



EN

RU

PL

HU

CS

SK

EL

SL

HR

SR

UK

RO

TR

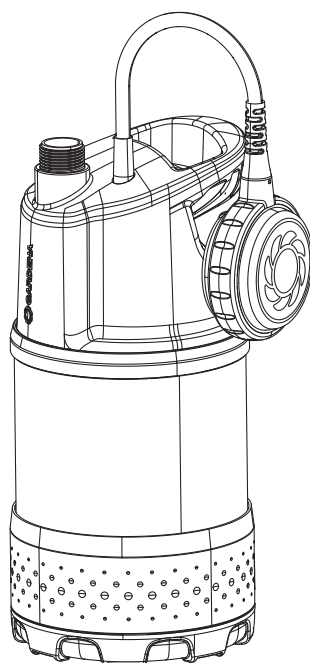
BG

SQ

ET

LT

LV



4700/2 inox

Art. 9025-29

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR Uputstvo za rad**

Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgıç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-surverpump

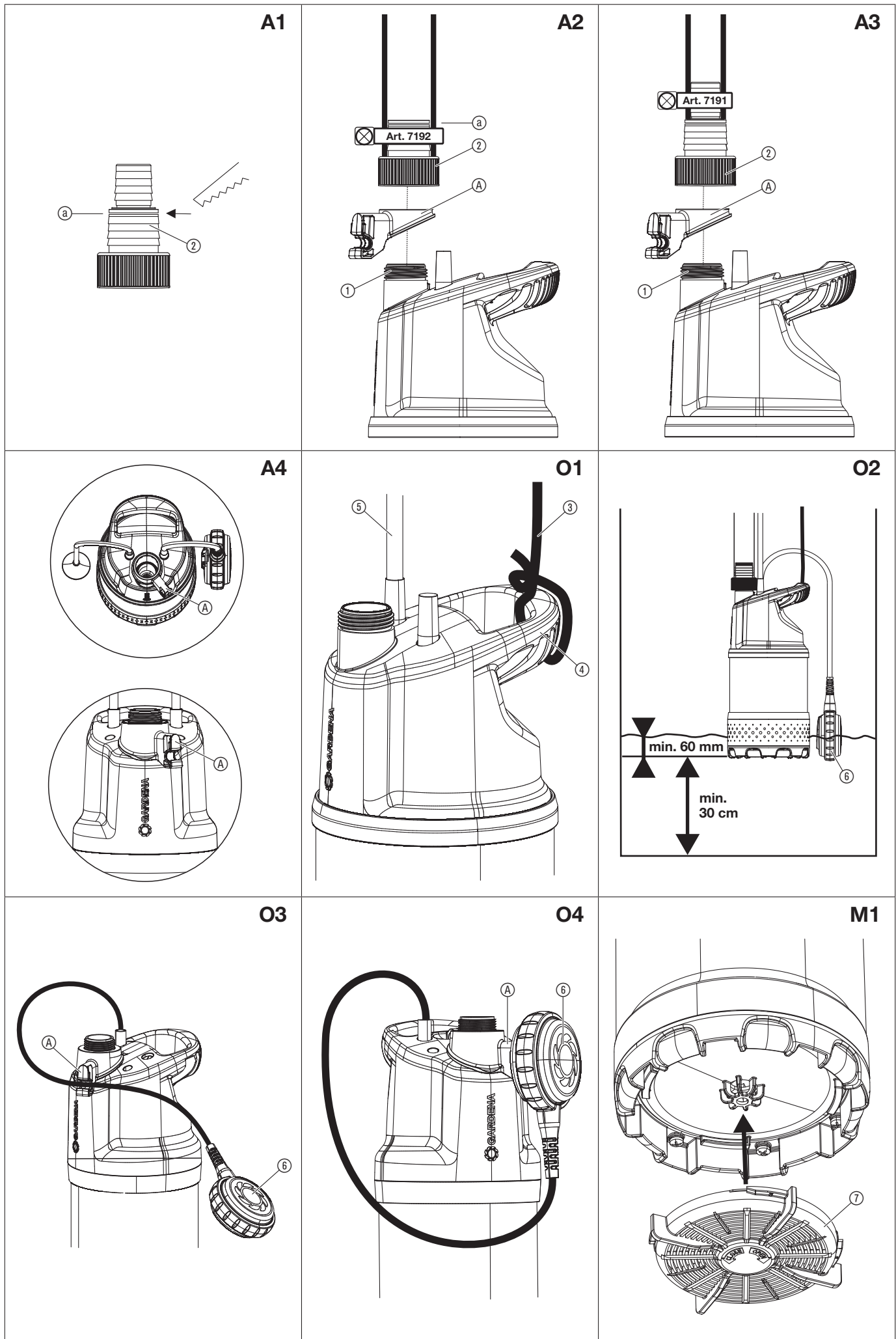
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

Iegremdējams spiediensūkņis

**Performance characteristics****Charakterystyka pompy****Szivattyú-jelleggörbe****Charakteristika čerpadla****Charakteristiky čerpadla****Χαρακτηριστικό διάγραμμα****Кривая производительности насоса****Karakteristika črpalca****Obilježja pumpe****Karakteristika pumpe****Крива характеристики насоса****Caracteristică pompă****Pompa karakter eğrisi****Помпена характеристика****Fuqia e pompës****Pumba karakteristik****Siurblio charakteristinė kreivė****Sūkņa raksturlīkne****4700/2 inox****Art. 9025****max. 1.900 l/h****max. 2.850 l/h****max. 3.700 l/h****max.  
23 m****15 m****10 m****5 m**



1. SAFETY .....	4
2. ASSEMBLY .....	4
3. OPERATION .....	5
4. MAINTENANCE .....	5
5. STORAGE .....	5
6. TROUBLESHOOTING .....	5
7. TECHNICAL DATA .....	6
8. ACCESSORIES .....	6
9. SERVICE .....	6

### Original instructions.



This product may be used under supervision, or if instruction regarding the safe use of the product has been provided and the resulting dangers have been understood, by children aged 8 and above, as well as by persons with physical, sensory or mental disabilities or a lack of experience and knowledge. Children must not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance must not be performed by children without supervision. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended. Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.

### Intended use:

The **GARDENA Submersible Pressure Pump** is intended for the extraction of water from wells, shafts and other water reservoirs, for the operation of irrigation equipment and systems, also for pumping rainwater, tap water and water containing chlorine in private domestic gardens and allotments.

### Liquids to be pumped:

The GARDENA Submersible Pressure Pump must only be used to pump water. The pump is fully submersible (water-tight encapsulation) and is submerged in water (for max. submersion depth, see 7. TECHNICAL DATA).

The product is not intended for long term use (continuous circulation operation).



**DANGER! Risk of injury!**  
The pump should not be used for the delivery of salt water, muddy water, corrosive, easily inflammable or explosive liquids (e.g. petrol, paraffin, thinners), oil, heating oil or foodstuffs.

## 1. SAFETY

### IMPORTANT!

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

### Symbols on the product:



Read operator's manual.

### General safety warnings

#### Electrical safety



**DANGER! Electric shock!**

Risk of injury due to electric current.

→ The product must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.



**DANGER! Risk of physical injury!**

Risk of injury due to electric current.

→ Disconnect the product from the mains before you maintain or replace parts. Thereby the disconnected socket must be in the visual range.

### Safe operating practices

The water temperature should not exceed 35 °C.

The pump must not be used when people are in the water.

Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants.

### Circuit breakers

#### Dry-running protection:

If the water level is too low, the pump switches off automatically.

→ Submerge the pump deeper into the water.

### Thermal protection switch:

In the event of an overload, the pump is switched off by the built-in thermal motor protection. After sufficient cooling of the motor, the pump is operational again.

### Automatic venting

This pump is equipped with a vent valve which eliminates any air pockets in the pump. Depending on the function, a small amount of water can escape below the handle.

### Additional safety warnings

#### Electrical safety



**DANGER! Cardiac arrest!**

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

#### Cables

If extension cables are used, these must comply with the minimum cross-sections in the table below:

Voltage	Cable length	Cross section
230 – 240 V/50 Hz	Up to 20 m	1.5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2.5 mm <sup>2</sup>



**DANGER! Electric shock!**

With a cut off mains plug, moisture can get into electrical parts via the mains cable and cause a short circuit.

→ **Never cut the mains plug off (e.g. to feed through wall).**

→ Don't use the power cable for plugging off.

→ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Mains plug and extension connections must be protected from water splashes.

Ensure that the electrical connections for plugs and sockets are made in areas safe from flooding.

Protect the mains plug and the mains power cable from heat, oil and sharp edges.

Observe the mains voltage. The information on the nameplate must be in agreement with the data for the mains power grid.

The pump's mains plug must be disconnected before anybody enters the swimming pool.

The mains power cable must not be used for fastening or transporting the pump.

For submerging or lifting/securing the pump, please use the fastening rope.

Please regularly check the connecting line.

Before using, always subject the pump (especially the power cables and the power connections) to a visual inspection.

A pump which is damaged should not be used. In the event of damage, have the pump checked by GARDENA Service.

Do not disassemble the pump any further than the delivery condition.

Before use after maintenance, make sure that all parts are screwed together.

When using our pumps with a generator, the warnings of the generator manufacturer must be observed.

### Personal safety



**DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Observe the minimum water level in accordance with the characteristics given for the pump.

Allow the pump to run no longer than 10 minutes against a closed pressure side.

Sand and other abrasive substances cause increased wear and reduce the pump's output.

The pump must not be operated without the filter.

The hose must not be disconnected during operation.

Allow the pump to cool down before troubleshooting.

## 2. ASSEMBLY



**DANGER! Risk of injury!**

Injury when the product starts accidentally.

→ Disconnect the product from the mains before you assemble the product.

The hose can be connected via the pump connection ① and the connection nipple ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] or via the GARDENA Connection System [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. When using a 25 mm (1") hose, the pump has the maximum delivery capacity.

With a parallel connection of more than one hose or connected devices, the **GARDENA 2- / 4-Way Valve (Art. 1210/1194)** can be used, which is screwed straight onto the pump connection ①.

**Connect hose via connection nipple [Fig. A1]:**


25 mm (1")- and 19 mm (3/4") hoses can be connected via the connection nipple ②.

<b>Hose diameter</b>	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Hose Clamp</b>	<b>Art. 7192</b>	<b>Art. 7191</b>
<b>Hose connection [Fig. A1]</b>	Detach nipple at ② [Fig. A2].	Do not detach nipple [Fig. A3].

25 mm (1")- and 19 mm (3/4") hoses connected with a connection nipple ② must be fastened, for example with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

1. [Fig. A4]: Put the float switch locking ④ on the pump connector ①.
2. Screw connection nipple ② onto the pump connection ①. (With 25 mm (1") hoses, first disconnect the connection nipple ② at ②.)
3. Push the hose onto the connection nipple ② and fix e.g. with a **GARDENA Hose Clamp Art. 7192/7191**.

### 3. OPERATION

 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you connect, adjust or transport the product.

**To pump water [Fig. O1]:**

The pump must always be submerged in the well or water reservoir with the rope provided. For the pump to be primed, the pump must be submerged at least 60 mm. So that the filter does not become dirty, the pump should be fixed at least 30 cm above the ground.

1. Attach the rope ③ securely to the handle ④.
2. Submerge the pump in the well or water reservoir via the rope ③.
3. Secure the rope ③.
4. With deep wells or shafts (from approx. 5 m), route the connection cable ⑤ along the rope ③ with clips.
5. Connect the pump to the mains.  
*The pump starts approx. 3 sec. after connecting the connection cable. The pump is ready for operation.*


**Automatic mode with float switch [Fig. O2]:**

**So that the pump automatically switches off when there is no liquid to pump, the Float Switch ⑥ must be able to freely move on the surface of the water.**

**To adjust the Cut-in and Cut-out Height [Fig. O3]:**

The maximum cut-in height and minimum cut-out height (see 7. TECHNICAL DATA) can be adjusted by pushing the float switch wire into the float switch lock ④.

- The shorter the length of cable between the float switch ⑥ and the float switch lock ④, the lower the cut-in height and the higher the cut-out height.
- Push the cable of the float switch ⑥ into the opening in the float switch lock ④.

 **CAUTION!**  
**In order to ensure that the float switch is able to switch on and off, the cable length between the float switch and the float switch lock must be at least 10 cm.**

**Manual operation [Fig. O4]:**


**The pump remains permanently in operation because the float switch is bypassed. This deactivates the dry-running protection of the pump.**

1. Push the float switch ⑥ onto the float switch locking ④ with the cable downwards.
2. Immerse the pump in a well or shaft using a rope attached to the pump.

3. Connect the pump to the mains.  
*Attention! The pump begins operating immediately.*

The minimum residual water depth (see 7. TECHNICAL DATA) is only achieved in manual mode because the float switch already switches off the pump before this when in automatic mode.

### 4. MAINTENANCE

 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you maintain the product.

**To clean the filter [Fig. M1]:**

In order to ensure continuous trouble-free operation, the filter ⑦ should be cleaned at regular intervals.

After pumping dirty water, the filter ⑦ must be cleaned immediately.

1. Turn the filter ⑦ 1/4 turn clockwise and remove it (bayonet lock).
2. Clean the filter ⑦ under running water.
3. Re-install the filter ⑦ in the opposite sequence.

**The pump must not be operated without the filter.**

**To flush the pump:**

After pumping chlorinated water, the pump must be flushed.

1. Pump lukewarm water (max. 35 °C), possibly adding a mild cleaning agent (e.g. detergent) until the pumped water runs clear.
2. Remove residuals according to the waste disposal laws applicable in your area.

### 5. STORAGE

**To put into storage:**

**The pump is not frost-proof!**  
 The product must be stored away from children.

1. Disconnect the pump from the mains.
2. Turn the pump upside down until no more water runs out.
3. Clean the pump (see 4. MAINTENANCE).
4. Store the pump in a dry, enclosed and frost-free place.


**Disposal:**  
 (in accordance with RL2012/19/EC)

The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.



**IMPORTANT!**  
 → Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

### 6. TROUBLESHOOTING

 **DANGER! Risk of injury!**  
**Injury when the product starts accidentally.**  
 → Disconnect the product from the mains before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Pump is running, but doesn't deliver water	Air cannot escape, because the pressure line is closed. (Possible kink in the pressure hose.)	→ Open the pressure line (e.g. shut-off valve, delivery units).
	Air in suction foot.	→ Wait for about 60 seconds until the pump has vented; if necessary, turn off and then on again.
	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).
	Water level below minimum water level when put into operation.	→ Submerge the pump deeper.



Problem	Possible Cause	Remedy
<b>Pump does not start, or stops suddenly during operation</b>	Thermal switch has turned the pump off because of overheating.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE). Observe the max. media Temperature (35 °C).
	No power supply to the pump.	→ Check fuses and electrical plug connections.
	RCD has triggered (residual current).	→ Disconnect the pump and contact the GARDENA Service.
<b>Pump is running but the delivery drops suddenly</b>	Filter is clogged.	→ Clean the filter (see 4. MAINTENANCE).



**NOTE:** For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 7. TECHNICAL DATA

Submersible Pressure Pump	Unit	Value (Art. 9025)
Rated Power	W	550
Mains voltage	V (AC)	230
Mains frequency	Hz	50
Max. delivery capacity	l/h	4700
Max. pressure / max. delivery head	bar / m	2.3 / 23
Max. submersion depth	m	7
Max. cut-in height	mm	520
Min. cut-out height	mm	150
Residual water level	mm	5
Min. immersion depth for operation (approx.)	mm	60
Power cable	m	10 (H05RN-F)
Weight without cable (approx.)	kg	4.9
Fastening rope length	m	15
Max. media temperature	°C	35

## 8. ACCESSORIES

<b>GARDENA 2-/4-Way Valve</b>	For parallel connection for more than one hose or connected devices.	<b>Art. 1210/1194</b>
<b>GARDENA Hose Clamp</b>	For 25 mm (1") hoses via the connection nipple.	<b>Art. 7192</b>
<b>GARDENA Hose Clamp</b>	For 19 mm (3/4") hoses via the connection nipple.	<b>Art. 7191</b>
<b>GARDENA Pump Connection Set</b>	For 13 mm (1/2") hoses via the GARDENA Connection System.	<b>Art. 1750</b>
<b>GARDENA Tap Connector</b> <b>GARDENA Hose Connector</b>	For 16 mm (5/8") hoses via the GARDENA Connection System.	<b>Art. 18202</b> <b>Art. 18216</b>
<b>GARDENA Pump Connection Set</b>	For 19 mm (3/4") hoses via the GARDENA Connection System.	<b>Art. 1752</b>

## 9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## RU

1. БЕЗОПАСНОСТЬ . . . . .	6
2. МОНТАЖ . . . . .	7
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ . . . . .	7
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .	8
5. ХРАНЕНИЕ . . . . .	8
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	8
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ . . . . .	8
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ . . . . .	9
9. СЕРВИС . . . . .	9

### Перевод оригинальных инструкций.



Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Детям не разрешается выполнять чистку и обслуживание устройства без надзора взрослых. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет. Никогда не работайте с изделием, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или медикаментов.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA Погружной насос высокого давления** предназначен для откачки воды из колодцев, шахт и иных резервуаров воды, для эксплуатации в поливных установках и системах, а также для перекачки дождевой воды, водопроводной воды и хлорированной воды в частных садах и огородах.

### Рабочие жидкости:

Погружным насосом фирмы GARDENA разрешается откачивать только воду. Насос можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая капсула), максимальная глубина погружения указана в гл. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Изделие не предназначено для продолжительной работы (режим длительной перекачки).



### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Не разрешается перекачивать соленую воду, загрязненную воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

### Общие указания по технике безопасности

#### Электрическая безопасность



#### ОПАСНО! Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДО) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.



#### ОПАСНО! Угроза травмирования!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

**Безопасность эксплуатации**

Температура воды не должна превышать 35 °С.  
 Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.  
 Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

**Защитный выключатель**

**Защита от работы всухую:**  
 Если уровень воды слишком низкий, насос автоматически выключается.  
 → Погрузите насос глубже в воду.

**Защитный термовыключатель:**

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

**Автоматическое удаление воздуха**

Данный насос оснащен воздуховыпускным клапаном для удаления воздушной прослойки, которая может образоваться в насосе. По функциональным причинам под рукояткой может протекать небольшое количество воды.

**Дополнительные указания по технике безопасности**

**Электрическая безопасность**



**ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

**Кабель**

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/ 50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/ 50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**ОПАСНО! Поражение электротоком!**

При обрезанном штекере через сетевой кабель в зону действия тока может проникнуть влага и вызвать короткое замыкание.

→ Ни в коем случае не отрезать сетевой штекер (напр., для провода через стену).

→ При отключении из розетки не тяните за кабель, а беритесь за корпус штекера.

→ В случае повреждения сетевого шнура этого устройства необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

Штепсельные соединения электрокабелей должны иметь брызгозащитное исполнение.

Штепсельные соединения электрокабелей располагайте в сухих, защищенных от затопления местах.

Предохраняйте вилку штепсельного соединения и кабель подключения к электросети от высокой температуры, нефтепродуктов и острых кромок.

Следите за напряжением электросети. Данные, обозначенные на информационной табличке насоса, должны соответствовать параметрам электросети.

Если в бассейне для плавания находятся люди, обязательно выньте вилку кабеля подключения к электросети из штепсельной розетки.

Кабель подключения к электросети не может использоваться для подвешивания или транспортировки насоса.

Для погружения или поднятия насоса необходимо использовать трос крепления.

Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

Каждый раз перед использованием насоса производите его наружный осмотр, на предмет отсутствия повреждений (особенно у кабеля подключения к электросети и вилки штепсельного соединения).

Неисправный насос использоваться не должен. При обнаружении повреждений проверяйте насос только в сервисном центре GARDENA.

Не демонтируйте насос больше, чем это есть в состоянии поставки.

Перед использованием после технического обслуживания убедитесь, что все детали привинчены.

При использовании наших насосов с генератором необходимо указания изготовителя генератора.

**Личная безопасность**



**ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Следите за минимальным уровнем воды, указанном в технических характеристиках насоса.

Не позволяйте насосу работать дольше 10 минут при запертой стороне нагнетания.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

Запрещается стягивать шланг во время работы.

Дайте насосу остыть, прежде чем приступать к устранению неисправностей.

**2. МОНТАЖ**



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед монтажом изделия отсоедините его от электропитания.

Шланг можно присоединять при помощи патрубка насоса ① и присоединительного ниппеля ② [19 мм (3/4")/ 25 мм (1")] или GARDENA соединительной системы [13 мм (1/2")/ 16 мм (5/8")/ 19 мм (3/4")]. При использовании шланга 25 мм (1") насос имеет максимальную производительность.

При параллельном подключении нескольких шлангов или подключаемых устройств можно применять **GARDENA 2-ходовой** или **4-ходовой клапан (арт. 1210/1194)**, который привинчивается прямо к штуцеру насоса ①.

**Присоединение шланга к ниппелю [Рис. А1]:**

К ниппелю ② можно присоединять шланги 25 мм (1") и 19 мм (3/4").

Диаметр шланга	25 мм (1")	19 мм (3/4")
<b>GARDENA Шланговый хомут</b>	<b>арт. 7192</b>	<b>арт. 7191</b>
<b>Шланговое соединение [Рис. А1]</b>	Отделить ниппель по ③ [Рис. А2].	Не отделять ниппель [Рис. А3].

Шланги 25 мм (1")- и 19 мм (3/4"), которые присоединяются через ниппель ②, необходимо закрепить, например, при помощи хомута фирмы **GARDENA, арт. 7192/7191**.

1. [Рис. А4]: Насадите крепление поплавкового выключателя ④ на патрубок насоса ①.
2. Навинтите присоединительный ниппель ② на патрубок насоса ①. (в случае шлангов 25 мм (1") предварительно отсоедините присоединительный ниппель ② у ③.)
3. Наденьте шланг на присоединительный ниппель ② и закрепите его, например, с помощью **GARDENA хомута арт. 7192/7191**.

**3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ**



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед подключением, настройкой или транспортировкой изделия отсоедините его от электропитания.

**Водяные насосы [Рис. О1]:**

Насос нужно опускать в колодец или другой резервуар только при помощи поставляемого с ним троса. Чтобы насос откачивал воду, он должен быть погружен в нее как минимум на 60 мм. Чтобы не засорился фильтр, насос следует закреплять не ближе 30 см к грунтовому дну.

1. Надежно закрепите трос ③ в рукоятке ④.
2. Удерживая насос за трос ③, погрузите его в колодец или в резервуар для воды.
3. Закрепите трос ③.

- В глубоких колодцах или шахтах (более 5 м) хомутами закрепите соединительный кабель ⑤ на тросе.
- Соедините насос с электропитанием.  
*Насос запускается примерно через 3 сек. после подключения соединительного кабеля. Насос готов к работе.*

#### Автоматический режим с поплавковым выключателем [Рис. O2]:

Чтобы насос автоматически отключался при отсутствии подаваемой жидкости, на поверхности воды должен свободно перемещаться поплавок выключатель ⑥.

#### Установка уровней включения и отключения [Рис. O3]:

Максимальная высота включения и минимальная высота отключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут адаптироваться введением кабеля поплавкового выключателя ⑥ в фиксатор поплавкового выключателя.

- Чем короче кабель между поплавковым выключателем ⑥ и креплением поплавкового выключателя ④, тем меньше будет высота включения и тем больше будет высота отключения.
- Вдавите кабель поплавкового выключателя ⑥ в отверстие крепления поплавкового выключателя ④.



#### ВНИМАНИЕ!

Для гарантированного включения и выключения поплавкового выключателя длина кабеля между поплавковым выключателем и фиксатором поплавкового выключателя должна составлять минимум 10 см.

#### Ручной режим [Рис. O4]:

Насос работает непрерывно, так как поплавковый выключатель шунтируется. Из-за этого защита насоса от сухой работы деактивируется.

- Насадите поплавковый выключатель ⑥ кабелем вниз на крепление поплавкового выключателя ④.
- Погрузите закрепленный на тросе насос в колодец или шахту.
- Соедините насос с электропитанием.  
*Внимание! Насос немедленно запускается.*

Мин. остаточный уровень воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме работы, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос заранее.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Перед техническим обслуживанием изделия отсоедините его от электропитания.

#### Очистка фильтра [Рис. M1]:

Для обеспечения длительной безотказной эксплуатации необходимо регулярно очищать фильтр ⑦.

Очистку фильтра ⑦ необходимо производить сразу после перекачки загрязненной воды.

- Поверните фильтр ⑦ на 1/4 оборота по часовой стрелке и выньте его (байонетный замок).
- Очистите фильтр ⑦ под проточной водой.
- Монтаж фильтра ⑦ произведите в обратном порядке.

Насос нельзя эксплуатировать без фильтра.

#### Промывка насоса:

После перекачки хлорированной воды насос требует промывки.

- Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
- Утилизируйте остатки в соответствии с требованиями закона о ликвидации отходов.

## 5. ХРАНЕНИЕ

#### Вывод из эксплуатации:

#### Насос не защищен от мороза!

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Отсоедините насос от электропитания.
- Переверачивайте насос пока из него не вытечет вся вода.
- Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- Храните насос в сухом, закрытом и отапливаемом месте.

#### Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



#### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность получения травм при непреднамеренном запуске изделия.

→ Отсоедините изделие от сети, прежде чем приступить к устранению неисправностей.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не перекачивает воду	Нет свободного выхода воздуха, т.к. заперт нагнетательный трубопровод. (Распугайте возможно скрутившийся напорный шланг.)	→ Откройте напорную линию. (например, запорный вентиль, устройства для дозирования).
	Воздушная подушка во всасывающем основании.	→ Подождите ок. 60 секунд, пока насос самостоятельно не удалит воздух (при необходимости несколько раз включите и выключите его).
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Уровень воды при включении ниже минимального.	→ Погрузите насос глубже.
	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Отсоедините насос от электропитания и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Фильтр забит.	→ Очистите фильтр (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной нагнетательный насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9025)
Номинальная мощность	Вт	550
Напряжение	В перем.	230



Погружной нагнетательный насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9025)
Частота сети	Гц	50
Макс. производительность	л/ч	4700
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	2,3 / 23
Макс. глубина погружения	м	7
Макс. высота включения	мм	520
Мин. высота выключения	мм	150
Остаточный уровень воды	мм	5
Мин. глубина погружения при включении (примерно)	мм	60
Кабель подключения	м	10 (H05RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	4,9
Трос крепежный длина	м	15
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

2-/4-ходовой клапан GARDENA	Для параллельного подключения нескольких шлангов или приборов.	арт. 1210/1194
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 25 мм (1") через ниппель для подключения.	арт. 7192
Шланговый хомут GARDENA	Для шлангов 19 мм (3/4") через ниппель для подключения.	арт. 7191
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 13 мм (1/2") при использовании системы вставок GARDENA.	арт. 1750
Наконечник для крана GARDENA	Для шлангов 16 мм (5/8") через систему вставок GARDENA.	арт. 18202
Наконечник для шланга GARDENA		арт. 18216
Набор адаптеров к насосу GARDENA	Для шлангов 19 мм (3/4") при использовании системы вставок GARDENA.	арт. 1752

## 9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,  
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39,  
строение 6,  
помещение № OB02\_04

Серийный номер: 1912A

19*	12	A
Год выпуска	Месяц выпуска	1-й серии (индекс производства)


\* Последние две цифры года выпуска 2019 (третий и четвертый знак).



## PL

1. BEZPIECZEŃSTWO	9
2. MONTAŻ	10
3. OBSŁUGA	10
4. KONSERWACJA	11
5. PRZECHEWYWANIE	11
6. USUWANIE USTEREK	11
7. DANE TECHNICZNE	11
8. AKCESORIA	12
9. SERWIS	12

### Тлумачэнне інструкцыі арыгнальнай.

 Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.


### Ужыццё згодна з прызначэннем:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa GARDENA jest przeznaczona do poboru wody ze studni, studzienek i innych zbiorników wody, do obsługi urządzeń i systemów nawadniających oraz do pompowania wody deszczowej, wody wodociągowej i wody chlorowanej w ogrodach przydomowych i ogródkach działkowych.

### Тлочыныя медыя:

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa może pompować tylko czystą słodką wodę. Pompa ta jest całkowicie odporna na zanieczyszczenia (jest hermetyczna) i może być zanurzana w wodzie (maksymalna głębokość zanurzenia, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania (długotrwała cyrkulacja).

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Zabrania się używania pompy do tłoczenia wody słonej, brudnej wody, substancji żrących, łatwopalnych lub wybuchowych (np. benzyny, ropy naftowej, rozpuszczalnika nitro), olejów, oleju opałowego czy artykułów spożywczych.

## 1. BEZPIECZEŃSTWO

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.


### Symbole umieszczone na produkcie:




Należy przeczytać instrukcję obsługi.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Bezpieczeństwo elektryczne

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Produkt musi być zasilany prądem za pośrednictwem wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o znamionowym prądzie wyzwalającym maksymalnie 30 mA.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń!**  
Ryzyko obrażeń ze względu na prąd elektryczny.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji lub wymiany elementów odłącz produkt od sieci. Gniazdo musi znajdować się przy tym w zasięgu wzroku użytkownika.

**Bezpieczna obsługa**

Temperatura wody nie może przekroczyć 35 °C.

Pompy nie wolno używać, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.

Wyciek środków smarnych może spowodować zabrudzenie cieczy.

**Wyłącznik ochronny****Zabezpieczenie przed pracą na sucho:**

Przy zbyt niskim poziomie wody pompa wyłącza się automatycznie.

→ Zanurzyć pompę głębiej w wodzie.

**Wyłącznik termiczny:**

W przypadku przeciążenia pompa wyłącza się dzięki wbudowanemu termicznemu bezpiecznikowi silnika. Po wystarczającym wychłodzeniu silnika pompa jest ponownie gotowa do pracy.

**Automatyczne odpowietrzanie**

Pompa jest wyposażona w zawór odpowietrzający, który usuwa ewentualne pęcherzyki powietrza znajdujące się w pompie. W związku z działaniem zaworu poniżej uchwytu może dojść do wycieku nieznacznej ilości wody.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa****Bezpieczeństwo elektryczne****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

**Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.**

**Kable**

W przypadku używania kabli przedłużających kable te muszą odpowiadać przekrojom minimalnym, zamieszczonym w poniższych tabelach:

Napięcie	Długość kabla	Przekrój
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>

**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!**

**Obciążona wtyczka może spowodować dostanie się wilgoci poprzez kabel przyłączeniowy do części elektrycznej i spowodować zwarcie.**

→ **Nigdy nie wolno obcinać wtyczki (np. w celu przeciągnięcia przewodu przez otwór w ścianie).**

→ Nie wyciągać wtyczki ciągnąc za kabel lecz za obudowę wtyczki.

→ W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód przyłączeniowy urządzenia powinien zostać wymieniony przez producenta, punkt serwisowy lub inną wykwalifikowaną osobę.

Wtyczki i gniazdko muszą być brygoszczelne.

Wtyczka i połączenia elektryczne muszą znajdować się w miejscach zabezpieczonych przed wodą.

Wtyczkę i kabel przyłączeniowy należy chronić przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.

Zwracać uwagę na napięcie w sieci. Wartości podane na tabliczce znamionowej muszą być zgodne z wartościami prądu płynącego w sieci.

W przypadku obecności ludzi w basenie wtyczka musi być wyciągnięta.

Kabel przyłączeniowy nie może być wykorzystywany do przymocowywania i transportowania pompy.

Do zanurzania, względnie wyciągania i mocowania pompy należy wykorzystać linkę mocującą.

Regularnie sprawdzać przewód podłączeniowy.

Przed użyciem należy skontrolować czy pompa (w szczególności kabel przyłączeniowy i wtyczka) nie jest uszkodzona.

Uszkodzona pompa nie może być używana. W razie uszkodzenia należy zlecić sprawdzenie pompy w serwisie firmy GARDENA.

Pompę można demontować wyłącznie do stanu, w jakim znajdowała się w chwili dostawy.

Po wykonaniu prac konserwacyjnych należy przed użyciem pompy sprawdzić, czy wszystkie elementy są przykręcone.

Korzystając z naszych pomp w połączeniu z generatorem prądu należy stosować się do wskazówek ostrzegawczych producenta generatora.

**Bezpieczeństwo osobiste****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

**Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.**

Należy pamiętać o minimalnym poziomie wody – charakterystyka pompy

Pompa nie może pracować dłużej niż 10 minut przy zamkniętej stronie tłocznej.

Piasek i inne ściernie substancje w tłocznej cieczy powodują przyspieszone zużycie i spadek wydajności.

Pompy nie można eksploatować bez filtra.

Podczas pracy pompy nie można zdejmować węża.

Przed przystąpieniem do usuwania usterki pozostawić pompę do schłodzenia.

**2. MONTAŻ****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ **Przed przystąpieniem do montażu odłączyć produkt od zasilania.**

Wąż podłączeniowy może być przyłączony za pomocą króćca przyłączeniowego ① i nypla przyłączeniowego ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] lub za pomocą systemu szybkozłączek GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Maks. wydajność pompy można osiągnąć, stosując wąż 25 mm (1").

W przypadku równoległego podłączenia kilku węży lub urządzeń można zastosować **zawór podwójny** lub **poczwórny GARDENA (art. 1210/1194)**, który przykręca się bezpośrednio do króćca przyłączeniowego ①.

**Podłączenie węża za pomocą nypla przyłączeniowego [rys. A1]:**

Poprzez nyplę przyłączeniową ② mogą być podłączane węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4").

**Przekrój węża** 25 mm (1") 19 mm (3/4")

**GARDENA opaska zaciskowa art. 7192 art. 7191**

**Przyłącza węża [rys. A1]** Obcinać nyplę na wysokości ④ Nie obcinać nypla [rys. A2]. [rys. A3].

Węże 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), które mogą być podłączone poprzez nyplę przyłączeniową ② muszą być przymocowane np. **za pomocą opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

1. **[Rys. A4]:** umieścić blokadę wyłącznika pływakowego ⑤ na króćcu przyłączeniowym ①.
2. Nakręcić nyplę przyłączeniową ② na króciec przyłączeniowy ①. (W przypadku węża 25 mm (1") najpierw skrócić nyplę przyłączeniową ② w miejscu ④.)
3. Nasunąć wąż na nyplę przyłączeniową ② i przymocować go np. za pomocą **opaski zaciskowej GARDENA, art. 7192/7191.**

**3. OBSŁUGA****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ **Przed podłączeniem produktu oraz przystąpieniem do jego regulacji lub transportu należy odłączyć produkt od zasilania.**

**Pompowanie wody [rys. O1]:**

Pompa zanurzona w studni lub innym zbiorniku wodnym musi być zawsze mocowana za pomocą załączonej linki mocującej. Aby pompa rozpoczęła zasysanie minimalny poziom wody powinien wynosić 60 mm. Aby uniknąć zanieczyszczenia filtra, pompa powinna być zawieszona min 30 cm nad dnem.

1. Przywiązać linkę ③ do uchwytu ④.
2. Zanurzyć pompę przy pomocy liny ③ w studni lub innym zbiorniku wody.
3. Zabezpieczyć linkę ③.
4. W przypadku głębokich studni lub studzienek (od ok. 5 m) kabel sieciowy ⑤ przymocować obejmami do liny.
5. Podłączyć pompę do zasilania.  
*Pompa rozpoczyna pracę po ok. 3 s od podłączenia kabla sieciowego. Pompa jest gotowa do pracy.*

**Tryb automatyczny z wyłącznikiem pływakowym [rys. O2]:**

**Aby pompa w razie braku pompowanej cieczy automatycznie wyłączyła się, wyłącznik pływakowy ⑥ musi swobodnie poruszać się po powierzchni wody.**

**Ustawienie wysokości włączania i wyłączania [rys. O3]:**

Maksymalną wysokość włączania i minimalną wysokość wyłączenia (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można dostosować, umieszczając przewód wyłącznika pływakowego ⑥ w blokadzie wyłącznika.

- Im krótszy kabel między wyłącznikiem pływakowym ⑥ a blokadą wyłącznika pływakowego ④, tym mniejsza jest wysokość włączenia i tym większa jest wysokość wyłączenia.
- Wcisnąć kabel wyłącznika pływakowego ⑥ w otwór blokady wyłącznika pływakowego ④.



#### UWAGA!

Aby zapewnione było włączanie i wyłączenie wyłącznika pływakowego, długość przewodu pomiędzy wyłącznikiem pływakowym i blokadą wyłącznika powinna wynosić min. 10 cm.

#### Obsługa manualna [rys. O4]:

Pompa pracuje bez przerwy, ponieważ wyłącznik pływakowy jest zmostkowany. Zabezpieczenie przed pracą na sucho zostaje wskutek tego dezaktywowane.

1. Umieścić wyłącznik pływakowy ⑥ z kablem skierowanym do dołu w blokadzie wyłącznika pływakowego ④.
2. Zanurzyć pompę w studni lub studzience przy pomocy przymocowanej do niej liny.
3. Podłączyć pompę do zasilania.

*Uwaga! Pompa zaczyna pracować natychmiast.*

Min. poziom pozostałej wody (patrz 7. DANE TECHNICZNE) można uzyskać wyłącznie przy obsłudze manualnej, ponieważ w trybie automatycznym wyłącznik pływakowy wcześniej wyłącza pompę.

## 4. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**  
Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do konserwacji odłączyć produkt od zasilania.

#### Czyszczenie filtra [rys. M1]:

Aby zapewnić długotrwałą bezproblemową eksploatację, należy regularnie czyścić filtr ⑦.

Po pompowaniu zanieczyszczonej wody należy niezwłocznie oczyścić filtr ⑦.

1. Filtr ⑦ obrócić o 1/4 obrotu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zdjąć (zamek bagnetowy).
2. Oplukać filtr ⑦ pod bieżącą wodą.
3. Zamontować filtr ⑦ ponownie w odwrotnej kolejności.

**Pompy nie można eksploatować bez filtra.**

#### Przeplukanie pompy:

Po pompowaniu chlorowanej wody pompę należy przeplukać.

1. Pompować letnią wodę (maks. 35 °C), ewentualnie z dodatkiem łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia naczyń), do momentu, w którym pompowana woda będzie czysta.
2. Pozostałości należy usuwać zgodnie z przepisami ustawy usuwaniu odpadów.

## 5. PRZECHOWYWANIE

#### Przerwa w używaniu:

##### Pompa nie jest odporna na mróz!

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Odłączyć pompę od zasilania.
2. Obrócić pompę do góry nogami, aż do wypłynięcia całej wody.
3. Oczyścić pompę (patrz 4. KONSERWACJA).
4. Przechowywać pompę w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

#### Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)

Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.



#### WAŻNE!

→ Produkt należy utylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 6. USUWANIE USTEREK



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko obrażeń w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterek odłączyć produkt od zasilania.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Pompa pracuje, ale nie tłoczy wody	Powietrze nie ma ujścia, gdyż przewód tłoczny jest zamknięty. (Ewentualnie sprawdzić czy wąż nie jest zagięty).	→ Otworzyć przewód tłoczny (np. zawór odcinający, urządzenia dozujące).
	Pęcherzyki powietrza w stopce ssącej.	→ Odczekać ok. 60 sekund, aż pompa samoczynnie się odpowietrzy, w razie potrzeby kilkakrotnie wyłączyć / włączyć pompę.
	Filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA).
Pompa nie daje się uruchomić lub nagle przestaje pracować	Lustro wody podczas uruchamiania znajduje się poniżej minimalnego poziomu.	→ Zanurzyć głębiej pompę.
	W wyniku przeciążenia zadziałał wyłącznik termiczny pompy.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA). Nie przekraczać maksymalnej temperatury wody (35 °C).
	Pompa nie jest zasilana.	→ Sprawdzić bezpieczniki i złącza elektryczne.
Pompa pracuje, ale nagle spada jej wydajność	Zadziałał wyłącznik różnicowo-prądowy (prąd uszkodzeniowy).	→ Odłączyć pompę od zasilania i skontaktować się z serwisem GARDENA.
	Filtr jest zatkany.	→ Wyczyścić filtr (patrz 4. KONSERWACJA).



**WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.**

## 7. DANE TECHNICZNE

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa	Jednostka	Wartość (art. 9025)
Moc znamionowa	W	550
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50
Maks. wydajność	l/h	4700
Maks. ciśnienie / maks. wysokość tłoczenia	bar / m	2,3 / 23
Maks. głębokość zanurzenia	m	7
Maks. wysokość włączenia	mm	520
Min. wysokość wyłączenia	mm	150
Poziom pozostałej wody	mm	5
Min. głębokość zanurzenia podczas uruchamiania pompy (ok.)	mm	60
Kabel przyłączeniowy	m	10 (H05RN-F)
Waga bez kabla (ok.)	kg	4,9
Lina mocująca długość	m	15
Max temperatura pompowanej cieczy	°C	35

## 8. AKCESORIA

<b>GARDENA</b> <b>Rozdzielacz podwójny /</b> <b>Rozdzielacz poczwórny</b>	Do równoległego podłączenia większej ilości węży lub urządzeń przyłączeniowych.	<b>art. 1210/1194</b>
<b>GARDENA</b> <b>Opaska zaciskowa</b>	Do podłączenia węży 25 mm (1") poprzez nypel przyłączeniowy.	<b>art. 7192</b>
<b>GARDENA</b> <b>Opaska zaciskowa</b>	Do podłączenia węży 19 mm (3/4") poprzez nypel przyłączeniowy.	<b>art. 7191</b>
<b>GARDENA Zestaw</b> <b>przyłączeniowy węża</b>	Do podłączenia węży 13 mm (1/2") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA Przyłącze kranowe</b> <b>GARDENA szybkozłącze</b> <b>węża</b>	Do podłączenia węży 16 mm (5/8") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	<b>art. 18202</b> <b>art. 18216</b>
<b>GARDENA Zestaw</b> <b>przyłączeniowy węża</b>	Do podłączenia węży 19 mm (3/4") za pomocą systemu szybkozłączy GARDENA.	<b>art. 1752</b>

## 9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## HU

1. BIZTONSÁG . . . . .	12
2. SZERELÉS . . . . .	13
3. KEZELÉS . . . . .	13
4. KARBANTARTÁS . . . . .	13
5. TÁROLÁS . . . . .	14
6. HIBAEHÁRÍTÁS . . . . .	14
7. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	14
8. TARTOZÉKOK . . . . .	14
9. SZERVIZ . . . . .	14

### Az eredeti útmutató fordítása.



8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel élő, vagy hiányos tapasztalatokkal és tudással rendelkező személyek a terméket csak másik személy felügyelete mellett, vagy olyan esetben használhatják, ha megfelelő eligazítást kapnak a termék biztonságos működtetéséről, és megértik az abból eredő veszélyeket. Gyermekeknek tilos játszani a termékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást vagy felhasználó általi karbantartást. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk. Soha ne használja a terméket, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, ill. gyógyszer hatása alatt áll.

### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA Nyomó üzemi búvárszivattyú** segítségével vizet lehet vételezni kutakból, aknákból és egyéb víztárolókból, öntözőeszközöket és -rendszereket lehet üzemeltetni, és esővizet, vezetékes vizet és klórtartalmú vizet lehet továbbítani magánházakban és hétvégi telkeken.

### Szállítható anyagok:

A GARDENA merülő-nyomó szivattyúkkal csak tiszta vizet szabad szállítani. A szivattyúk teljesen bemezíthetők (vízhatlan tok védi őket) és a vízbe süllyeszthetők (max. bemezírtési mélységet lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas (folyamatos keringtető üzem).



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**  
Tilos vele sósvizet, szennyezett vizet, maró, könnyen éghető vagy robbanásveszélyes anyagokat (pl. benzint, petróleumot, nitro-hígítót), olajokat, fűtőolajat és élelmiszert szivattyúzni.

## 1. BIZTONSÁG

### FONTOS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Áramütés!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ A terméket fel kell szerelni egy hibaáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynél a névleges kioldóáram erőssége legfeljebb 30 mA.



#### VESZÉLY! Sérülésveszély!

Az esetleges áramütés sérülés veszélyével fenyeget.

→ Karbantartás vagy alkatrészcsere előtt válassza le a terméket a hálózatról. E műveletek végzése alatt a hálózati aljzatnak a látóterében kell maradnia.

#### Biztonságos üzemelés

A víz nem lehet melegebb 35 °C-nál.

A szivattyú mindaddig nem használható, amíg vannak a vízben.

A kilépő kenőanyagok adott esetben elszennyezhetik a folyadékok.

#### Védőkapcsoló

##### Védelem szárazon járás ellen:

Ha túl alacsony a vízszint, a szivattyú önmagától lekapcsol.

→ A szivattyút merítse mélyebben a vízbe.

##### Hővédő kapcsoló:

Túlterhelés esetén a motor beépített hővédelme kikapcsolja a szivattyút. Miután a motor kellő mértékben lehűlt, a szivattyú újból készen áll az üzemelésre.

#### Automatikus légtelenítés

A szivattyú fel van szerelve egy légtelenítő szeleppel, amely megszünteti a szivattyúban esetlegesen jelen lévő légszákákat. A működéstől függően előfordulhat, hogy a fogantyú alatt kevéske víz lép ki.

### További biztonsági útmutatások

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használatát előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

#### Kábelek

Hosszabbító kábelek használata esetén azoknak meg kell felelniük a következő táblázatban feltüntetett minimális keresztmetszet értékeknek:

Feszültség	Kábelhossz	Keresztmetszet
230 – 240 V/50 Hz	20 m-ig	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### VESZÉLY! Áramütés!

Egy levágott csatlakozó dugó miatt a hálózati kábelben keresztül nedveség juthat az elektromos részekhez, ami rövidzárlatot okozhat.

→ Semmilyen esetben ne vágja le a csatlakozó dugót (pl. falba történő behúzásnál).

→ A hálózati dugót ne a kábelnél, hanem a dugó testénél fogva húzza ki a konnektorból.

→ Ha megrongálódott a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, azt a gyártóval vagy a Vevőszolgálatával, ill. szakemberrel kell kicseréltetni, nehogy veszélyhelyzet álljon elő.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító fröccsenő víz ellen védett kell legyen.

Győződjön meg arról, hogy az elektromos csatlakozások áradásmentes területen helyezkednek el.

A dugaszt és a csatlakozó vezetéket óvja a hőtől, olajtól és éles szegélyektől.

Ügyeljen a hálózati feszültségre! A gép adatlapjának adatai a hálózati áram adataival meg kell egyezzenek.

Úszómedencében való tartózkodás esetén a szivattyú hálózati csatlakozóját feltétlenül ki kell húzni!



A hálózati csatlakozó vezetékét nem szabad a szivattyú szállítására vagy rögzítésére használni!

A szivattyú bemejtésére, felhúzására és rögzítésére használja a rögzítőkötélet. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozó vezetékét.

Használat előtt a szivattyút (különösen a hálózati vezetékét és dugaszit) vesse biztonsági ellenőrzés alá.

Sérült szivattyút nem szabad üzemeltetni. Sérülés esetén a szivattyút feltétlenül ellenőriztesse GARDENA szakszervizet!

Ne szerelje szét a szivattyút annál jobban, mint amilyen állapotban kiszállításkor volt. Karbantartás után csak akkor kezdje használni, ha meggyőződött róla, hogy az összes része helyére van csavarozva.

Ha a szivattyúinkat generátorral üzemelteti, meg kell fogadnia a generátor gyártója által adott óva intéseket.

**Személyi biztonság**



**VESZÉLY! Fulladásveszély!**

**Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.**

Ügyeljen a szivattyú műszaki adatai közt található minimális vízszint betartására.

A szivattyút zárt szívóoldallal ne üzemeltesse 10 percnél tovább.

Homok és más súroló hatású anyagok a szivattyú gyorsabb elhasználódásához és teljesítményének csökkenéséhez vezetnek.

A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.

Üzemelés alatt nem szabad lehúzni róla a tömlőt.

Csak akkor fogjon hozzá a hibakereséshez, ha a szivattyú már lehűt.

## 2. SZERELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Mielőtt szerelni kezdené a terméket, válassza le az áramellátásról.

A tömlő az ① szivattyúcsatlakozó és a ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")]-es csőkapcsoló, vagy a GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]-es dugaszoló rendszer segítségével csatlakoztatható. A szivattyú szállítóteljesítménye 25 mm-es (1"-os) tömlő használatkor a legnagyobb.

Amennyiben egyszerre több tömlőt vagy csatlakozóeszközt kíván egymással párhuzamosan csatlakoztatni, erre a célra a **GARDENA (1210/1194 cikksz.) 2- vagy 4-utas szelepe** használható, amelyet közvetlenül az ① szivattyú-csatlakozóra csavarunk rá.

**Tömlőcsatlakoztatás a csatlakozócsonk segítségével [ábra A1]:**

A csatlakozócsonkkal ② 25 mm (1") és 19 mm (3/4") tömlők csatlakoztathatók.

Tömlőátmérő	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Tömlőbilincs</b>	<b> cikksz. 7192</b>	<b> cikksz. 7191</b>
<b>Tömlőcsatlakozás [ábra A1]</b>	Fűrészelje le a csonkot az ③ pontban [ábra A2].	Ne fűrészelje le a csonkot [ábra A3].

A 25 mm (1")- és 19 mm (3/4")-tömlőket, melyeket a ② csatlakozócsonkra erősített, rögzítenie kell pl. egy **GARDENA tömlőbilinccsel (cikksz. 7192/7191)**.

1. **[Ábra A4]:** Húzza rá az úszókapcsoló ④ rögzítőelemét a szivattyú ① csatlakozójára.
2. Csavarozza rá a ② csőkapcsolót a szivattyú ① csatlakozójára. (25 mm-es (1"-os) tömlők használata esetén előtte válassza le a ② csőkapcsolót az ④ helyen.)
3. Csúsztassa rá a tömlőt a ② csőkapcsolóra, és rögzítse pl. **7192/7191 term. sz-ú GARDENA tömlőbilinccsel**.

## 3. KEZELÉS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Csatlakoztatás, beállítás vagy szállítás előtt válassza le a terméket az áramellátásról.

**Víz szivattyúzása [ábra O1]:**

A szivattyút mindig a mellékelt kötéllel kell a kútba, vagy víztartályba bemejtetni. Hogy a szivattyú felszívjon, a legkisebb bemejtési mélység 60 mm kell elgyen. A szivattyút a kút aljáról legalább 30 cm magasságra függesztse fel, hogy a szűrő ne szennyeződjön el.

1. Kötözze rá a ③ kötelet leválás biztos módon a ④ fogantyúra.
2. A ③ kötéllal engedje bele a szivattyút a kútba, ill. a víztározóba.
3. Biztosítsa a ③ kötelet.
4. (Kb. 5 m-nél) mélyebb kutak vagy aknák esetén bilincsekkel vezesse végig az ⑤ csatlakozókábelt a kötél mentén.
5. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.  
*A csatlakozókábel bedugása után a szivattyú kb. 3 mp múlva elindul. A szivattyú üzemkés.*

**Automatikus üzem úszókapcsolóval [ábra O2]:**

**Ahhoz, hogy a folyadékszállítás kimaradása esetén a szivattyú automatikusan kikapcsoljon, az úszókapcsolónak ⑥ szabadon kell mozognia a víz felületén.**

**A be- és kikapcsolási szint beállítása [ábra O3]:**

A 7. MŰSZAKI ADATOK maximális bekapcsolási magasságot és a minimális kikapcsolási magasságot az adott helyzethez igazíthatjuk oly módon, hogy az úszókapcsoló kábelét benyomjuk az úszókapcsoló ④ reteszelő elemébe.

- Minél rövidebb az ⑥ úszókapcsoló és az úszókapcsoló ④ rögzítőeleme között futó kábel, annál kisebb lesz a bekapcsolási-, és annál nagyobb lesz a kikapcsolási magasság.
- Nyomja be a ⑥ úszókapcsoló kábelét az úszókapcsoló ④ rögzítőelemének nyílásába.



**FIGYELEM!**

**Az úszókapcsoló csak akkor tud be és kikapcsolni, ha az úszókapcsoló és az úszókapcsoló rögzítő eleme közti kábel legalább 10 cm hosszú.**

**Kézi üzemeltetés [ábra O4]:**

**A szivattyú állandóan üzemben van, mivel az úszókapcsoló áthidaló állapotba kerül. Ezzel működésen kívül helyezi a szivattyú szárazon futás elleni biztosítását.**

1. Lefelé néző kábellel nyomja rá a ⑥ úszókapcsolót az úszókapcsoló ④ rögzítő elemére.
2. A szivattyúra erősített kötél segítségével engedje bele a szivattyút a kútba vagy aknába.
3. Kösse össze a szivattyút az áramellátással.  
*Figyelem! A szivattyú azonnal beindul.*

A benne maradt víz min. magasságát (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK) című szakaszt) csak kézi üzemben lehet elérni, mivel az automatikus üzemben az úszókapcsoló már idő előtt lekapcsolja a szivattyút.

## 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

**Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.**

→ Mielőtt karbantartásba fogna a terméken, válassza le az áramellátásról.

**A szűrő megtisztítása [ábra M1]:**

Célszerű a szűrőt ⑦ rendszeres időközönként megtisztítani, hogy problémamentesen lehessen működtetni.

Szennyezett víz szállítása után azonnal meg kell tisztítani a szűrőt ⑦.

1. 1/4 fordulattal forgassa el a ⑦ szűrőt az óramutató járásának irányában, és húzza le azt (a bajonett zár ellenében).
2. Folyó víz alatt tisztítsa meg a ⑦ szűrőt.
3. Szerelje vissza a ⑦ szűrőt fordított sorrendben.

**A szivattyút tilos a szűrő nélkül működtetni.**

**Szivattyú átöblítése:**

Klórmentes víz szivattyúzása után át kell öblíteni a szivattyút.

1. Nyomjon át a szivattyún langymeleg (max. 35 °C-os) vizet, esetleg enyhe tisztítószert (pl. öblítőszert) hozzáadásával mindaddig, ameddig a szivattyúzott víz tiszta nem lesz.
2. Ártalmatlanítsa a maradványokat a hulladékkezelési törvény irányelvei szerint.



## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

#### A szivattyú nem fagyálló!

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

- Válassza le a szivattyút az áramforrásról.
- Fordítsa feje tetejére a szivattyút mindaddig, amíg több víz már nem folyik ki belőle.
- Tisztítsa meg a szivattyút (lásd a 4. KARBANTARTÁS című szakaszt).
- Őrizze a szivattyút száraz, zárt és fagymentes helyen.

#### Ártalmatlanítás:

(2012/19/EU jelű IE szerint)

Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



#### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Sérülésveszély áll fenn, ha a termék véletlenül beindul.

→ Válassza le a terméket a hálózatról, mielőtt nekifogna a termék hibájának elhárításához.

Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
Szivattyú jár, de nem szállít vizet	A levegő nem tud távozni, mert a nyomóvezeték zárva van. (Esetleg a vezeték megtört).	→ Nyissa ki a nyomóvezetékét (pl. zárózelep, kihordó készülékek).
	Léggpárna a szivótalpban.	→ Várjon kb. 60 másodpercet, amíg a szivattyú el nem végzi az ön-légtelenítést (esetleg kapcsolja ki/be).
	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
A szivattyú nem indul el vagy üzemelés közben hirtelen megáll	Vízszint az üzembe helyezéskor a minimális szint alatt van.	→ A szivattyút mérítse mélyebbre.
	A hővédő kapcsoló túlmelegedés miatt lekapcsolta a szivattyút.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS). Ügyeljen arra, hogy a közeg hőmérséklete ne legyen nagyobb (35 °C-nál).
	Szivattyú nem kap áramot.	→ Vizsgálja meg a biztosítékokat és az elektromos dugaszoló csatlakozásokat.
	A HÁV kapcsoló kioldott (hibaáram).	→ Válassza le a szivattyút az áramellátásról, és forduljon a GARDENA szervizhez.
A szivattyú üzemel, de a szállítási teljesítmény hirtelen visszaesik	A szűrő eltömődött.	→ Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 4. KARBANTARTÁS).



ÚTMUTATÁS: Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Merülő-nyomó szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9025)
Névleges teljesítmény	W	550
Hálózati feszültség	V (AC)	230
Hálózati frekvencia	Hz	50
Max. szállítási mennyiség	l/h	4700
Max. nyomás/ Max. szállítási magasság	bar / m	2,3 23
Max. merülési mélység	m	7
Max. cut-in height	mm	520

Merülő-nyomó szivattyú	Egység	Érték (cikksz. 9025)
Min. cut-out height	mm	150
Maradék víz magasság	mm	5
Min. merülési mélység üzembe helyezéskor (kb.)	mm	60
Csatlakozókábel	m	10 (H05RN-F)
Súly kábel nélkül (kb.)	kg	4,9
Rögzítőkötél hossza	m	15
Max. vízhőmérséklet	°C	35

## 8. TARTOZÉKOK

GARDENA 2- / 4-utas elosztók	Több tömlő, vagy készülék egyidejű csatlakoztatására.	cikksz. 1210/1194
GARDENA Csatlakozóbilincs	25 mm (1") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	cikksz. 7192
GARDENA Csatlakozóbilincs	19 mm (3/4") tömlőkhöz, csatlakozócsonkra történő csatlakoztatásához.	cikksz. 7191
GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet	13 mm (1/2") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	cikksz. 1750
GARDENA Csapelem GARDENA Tömlőelem	16 mm (5/8") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	cikksz. 18202 cikksz. 18216
GARDENA Szivattyúcsatlakozó készlet	19 mm (3/4") tömlőkhöz, GARDENA csatlakozórendszerrel történő csatlakoztatásához.	cikksz. 1752

## 9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:  
www.gardena.com/contact

## CS

1. BEZPEČNOST	15
2. MONTÁŽ	15
3. OBSLUHA	15
4. ÚDRŽBA	16
5. SKLADOVÁNÍ	16
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	16
7. TECHNICKÁ DATA	16
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ	17
9. SERVIS	17

### Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpečného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let. Produkt nikdy nepoužívejte, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

### Využití odpovídající určenému účelu:

Ponorné tlakové čerpadlo GARDENA je určeno na odběr vody ze studní, šachet a jiných vodních rezervoárů, pro provoz zavlažovacích zařízení a systémů, a také pro čerpání dešťové vody, vody z vodovodu a vody obsahující chlor na soukromých domácích a hobby zahradách.

## Čerpaná média:

Pomocí GARDENA ponorného tlakového čerpadla se smí čerpat pouze voda. Čerpadlu nevodí zaplavení vodou (vodotěsné) a je určené k ponoření do vody (max. ponorná hloubka viz 7. TECHNICKÁ DATA).

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz (trvalý cirkulační provoz).



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nesmí se přečerpávat slaná voda, špinavá voda, leptavé, snadno zápalné nebo explozivní látky (např. benzín, petrolej, nitro ředidlo), oleje, topný olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOST

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbole na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.

#### Obecné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**  
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí poranění!**  
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

→ Než začnete s údržbou nebo než budete vyměňovat díly, odpojte produkt od sítě. Přitom musí být pro Vás zásuvka viditelná.

#### Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Může dojít ke znečištění kapaliny v důsledku výstupu mazacích látek.

#### Ochranný spínač

##### Ochrana proti chodu nasucho:

Když je stav vody příliš nízký čerpadlo se automaticky vypne.

→ Ponořte čerpadlo hlouběji do vody.

##### Teplotní ochranný spínač:

Při přetížení je čerpadlo vypnuto vestavěnou tepelnou ochranou motoru.

Po dostatečném ochlazení motoru je čerpadlo opět připraveno k provozu.

#### Automatické odvodušnění

Toto čerpadlo je vybaveno odvodušňovacím ventilem, který odstraní eventuální vzduchový polštář v čerpadle. V závislosti na funkci může pod držadlem vytéct trochu vody.

#### Dodatečné bezpečnostní pokyny

##### Elektrická bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!**

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

#### Kabely

Při použití prodlužovacího kabelu musí jeho minimální průřez odpovídat následující tabulce:

Napětí	Délka kabelu	Průřez
230 – 240 V/50 Hz	Do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!**

Přes odříznutou síťovou zástrčku může přes síťový kabel vniknout do elektrické oblasti vlhkost a způsobit zkrat.

→ Síťovou zástrčku v žádném případě nestříhejte (např. stěnová průchodka).

→ Netahejte zástrčku za kabel, když ji chcete vytáhnout ze zásuvky, chytněte ji za těleso zástrčky.

→ Pokud se u tohoto přístroje poškodí síťové přírodní vedení, musí být vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se vyloučilo ohrožení elektrickým proudem.

Zástrčky a spojky musí být chráněny proti stříkající vodě.

Ujistěte se, že se elektrické připojení nenachází v oblasti zaplavené vodou.

Zástrčku a síťový kabel chraňte před horkem, olejem a ostrými hranami.

Dbejte síťového napětí. Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji v síti.

Pokud se v plaveckém bazénu nachází osoby, musí se zástrčka čerpadla bezpodmínečně vytáhnout ze sítě.

K přenášení nebo upevňování čerpadla nepoužívejte napájecí kabel.

K ponoření resp. vytažení čerpadla se musí použít upevňovací lano.

Pravidelně kontrolujte přírodní vedení.

Před použitím čerpadla zkontrolujte pohledem, zda není poškozené (hlavně kabel a zástrčku).

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Čerpadlo nerozebírejte více než byl stav při dodání.

Před použitím po údržbě zajistit, aby byly všechny díly přišroubovány.

Při využití našich čerpadel s generátorem je třeba dbát výstražných pokynů výrobce generátoru.

#### Osobní bezpečnost



**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!**

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Dbejte na minimální stav vody podle údajů o čerpadle.

Nenechávejte čerpadlo běžet déle než 10 minut proti uzavřené výtlačné straně.

Písek a jiné abrazivní látky vedou k rychlejšímu opotřebení a zkrácení životnosti čerpadla.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

Hadice nesmí být během provozu vytažena.

Než začnete odstraňovat chyby, nechte čerpadlo vychladnout.

## 2. MONTÁŽ



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, oddělte ho od elektrického napájení.

Hadice se může připojit pomocí přípoje čerpadla ① a přípojovacího šroubení ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] nebo pomocí spojovacího systému GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Při použití hadice 25 mm (1") má čerpadlo maximální čerpací výkon (průtok).

Při paralelním připojení více hadic nebo spotřebičů lze použít **GARDENA 2- nebo 4-cestný ventil (č.v. 1210/1194)**, který lze našroubovat přímo na přípoj čerpadla ①.

#### Připojení hadice přes přípojný čep [obr. A1]:

Přes přípojný čep ② je možné připojit hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

Průměr hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA hadicová spona	č.v. 7192	č.v. 7191

Připojení hadice [obr. A1]	Čep priu u ② oddělit [obr. A2].	Čep neoddělovat [obr. A3].
----------------------------	---------------------------------	----------------------------

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), které se mohou připojit přes přípojný čep ②, se musí pojistit např. pomocí **GARDENA hadicové spony č.v. 7192/7191**.

1. [Obr. A4]: Nasuňte aretaci plovákového spínače ③ na přípoj čerpadla ①.

2. Našroubojte přípojovací šroubení ② na přípoj čerpadla ①. (U hadic 25 mm (1") nejprve u ③ oddělte přípojovací šroubení ②.)

3. Nasuňte hadici na přípojovací šroubení ② a připevněte ji např. pomocí **hadicové spony GARDENA č.v. 7192/7191**.

## 3. OBSLUHA



**NEBEZPEČÍ! Poranění!**

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt připojovat, nastavovat nebo transportovat, oddělte ho od elektrického napájení.

## Čerpání vody [obr. O1]:

Čerpadlo se musí ponořit do studny resp. do zásobníku s vodou pomocí dodávaného lana. Aby čerpadlo nasálo, musí být ponořeno min. 60 mm. Aby se neznečistil filtr, mělo by být čerpadlo upevněno min. 30 cm nade dnem.

1. Provaz ③ pevně přivažte k úchytu ④.
2. Ponořte čerpadlo pomocí provazu ③ do studně, resp. rezervoáru vody.
3. Provaz ③ zajistěte.
4. U hlubokých studní nebo šachet (asi od 5 m) vedte přípojovací kabel ⑤ přichycený k provazu pomocí pout.
5. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.  
*Čerpadlo se spustí asi 3 sek. po zasunutí zástrčky přípojovacího kabelu. Čerpadlo je připraveno k provozu.*

## Automatický provoz s plovákovým spínačem [obr. O2]:

Aby se čerpadlo při nedostatku vody automaticky vypnulo, musí se plovákový spínač ⑥ volně pohybovat po vodní hladině.

### Nastavení zapínací a vypínací výšky [obr. O3]:

Maximální spínací výška a minimální vypínací výška (viz 7. TECHNICKÁ DATA) mohou být nastaveny tak, že se kabel plovákového spínače zatlačí do aretace plovákového spínače ④.

- Čím kratší je kabel mezi plovákovým spínačem ⑥ a aretací plovákového spínače ④, tím nižší je spínací výška a tím vyšší je vypínací výška.

→ Zatlačte kabel plovákového spínače ⑥ do otvoru aretace plovákového spínače ④.



### POZOR!

Aby bylo zaručeno zapnutí a vypnutí plovákového spínače, musí být délka kabelu mezi plovákovým spínačem a aretací plovákového spínače minimálně 10 cm.

## Manuální provoz [obr. O4]:

Čerpadlo zůstává trvale v provozu, protože je plovákový spínač přemostěn. Ochrana čerpadla proti chodu nasucho je tím deaktivována.

1. Přitlačte plovákový spínač ⑥ s kabelem dolu na aretaci plovákového spínače ④.
2. Ponořte čerpadlo pomocí provazu připevněnému k čerpadlu do studně nebo šachty.
3. Připojte čerpadlo k elektrickému napájení.  
*Pozor! Čerpadlo ihned naběhne.*

Minimální výšky zbylé vody (viz 7. TECHNICKÁ DATA) se dosáhne pouze v manuálním provozu, protože v automatickém provozu vypne plovákový spínač čerpadlo příliš brzy.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.  
→ Než začnete na produktu provádět údržbu, oddělte ho od elektrického napájení.

### Vyčistěte filtr [obr. M1]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑦ v pravidelných časových intervalech čištěn.

Po čerpání znečištěné vody musí být filtr ⑦ ihned vyčištěn.

1. Otočte filtrem ⑦ 1/4 otáčky ve směru pohybu hodinových ručiček a stáhněte ho (bajonetový uzávěr).
2. Filtr ⑦ vyčistěte pod tekoucí vodou.
3. Filtr ⑦ namontujte opět v obráceném pořadí.

Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru.

### Propláchnutí čerpadla:

Po čerpání vody s obsahem chloru musí být čerpadlo propláchnuto.

1. Čerpejte vlažnou vodu (max. 35 °C) eventuálně vodu s přísadou jemného čistícího prostředku (např. mycího prostředku) tak dlouho, až je čerpaná voda čirá.
2. Zbytky odstraňte podle směrnic zákona na odstranění odpadů.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

#### Čerpadlo není odolné mrazu!

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

1. Odpojte čerpadlo od elektrického napájení.
2. Otáčejte čerpadlo za hlavu tak až už nevytéká žádná voda.
3. Čerpadlo vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
4. Čerpadlo skladujte na suchém, uzavřeném místě, chráněném proti mrazu.

#### Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



#### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od elektrického napájení.

Problém	Možná příčina	Náprava
Čerpadlo běží, ale nečerpá žádnou vodu	Vzduch nemůže uniknout, výtlačné potrubí je uzavřené. (Event. přehnutá tlaková hadice).	→ Otevřete tlakové vedení (např. uzavírací ventil, dávkovací přístroje).
	Vzduchový polštář v sací patce.	→ Počkejte asi 60 sekund, až se čerpadlo samo odvzdušní (popř. vypnout/zapnout).
	Filtr je zanesený.	→ Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).
Čerpadlo nenaskočí nebo zůstává během provozu stát	Teplotní ochranný spínač čerpadlo vypnul kvůli přehřátí.	→ Vyčistěte filtr (viz 4. ÚDRŽBA). Dbejte maximální teploty média (35 °C).
	Čerpadlo bez elektrického napájení.	→ Zkontrolujte pojistky a elektrické konektorové spoje.
	Zareagoval RCD-spínač (chybový proud).	→ Odpojte čerpadlo od elektrického napájení a obraťte se na servis GARDENA.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Filtr je zanesený.	→ Filtr vyčistěte (viz 4. ÚDRŽBA).



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

## 7. TECHNICKÁ DATA

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9025)
Jmenovitý výkon	W	550
Síťové napětí	V (AC)	230
Síťová frekvence	Hz	50
Max. čerpací množství	l/h	4700
Max. tlak / max. čerpací výška	bar / m	2,3 / 23
Max. hloubka ponoru	m	7
Max. spínací výška	mm	520

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9025)
Min. vypínací výška	mm	150
Výška zbytku vody	mm	5
Min. hĺbka ponoru pri uvedení do provozu (asi)	mm	60
Přípojný kabel	m	10 (H05RN-F)
Hmotnosť bez kabelu (asi)	kg	4,9
Upevňovací provaz dĺžka	m	15
Max. teplota čerpaného média	°C	35

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ

GARDENA 2-/4-cestný ventil	Pro současně připojení více hadic nebo přípojných přístrojů.	č.v. 1210 / 1194
GARDENA Hadicová spona	Pro hadice 25 mm (1") pro připojení přes přípojný čep.	č.v. 7192
GARDENA Hadicová spona	Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes přípojný čep.	č.v. 7191
GARDENA Sada přípojek pro čerpadla	Pro hadice 13 mm (1/2") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1750
GARDENA Šroubem' GARDENA Rychlospojka	Pro hadice 16 mm (5/8") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 18202 č.v. 18216
GARDENA Sada přípojek pro čerpadla	Pro hadice 19 mm (3/4") pro připojení přes GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

## 9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## SK

1. BEZPEČNOSTĚ	17
2. MONTÁŽ	18
3. OBSLUHA	18
4. ÚDRŽBA	18
5. SKLADOVANIE	19
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	19
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	19
8. PŘÍSLUŠENSTVO	19
9. SERVIS	19

### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli o bezpečnom používaní zariadenia poučené a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu bez dohľadu. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov. Nepoužívajte výrobok vtedy, ak ste unavený, chorý alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.

#### Určené použitie:

**GARDENA Ponorné tlakové čerpadlo** je určené na odber vody zo studní, šácht a iných vodných nádrží, na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov, aj na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodu a vody obsahujúcej chlór v súkromnej záhradke.

### Čerpané média:

Pomocou GARDENA ponorného tlakového čerpadla sa smie čerpať iba voda. Čerpadlu nevadí zaplavenie vodou (vodotesné) a je určené na ponorenie do vody (max. ponorná hĺbka vid' 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku (prevádzka s nepretržitým obehom).



**NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!**  
Čerpať sa nesmie slaná voda, znečistená voda, žieravé, ľahko horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitrordidlá), oleje, vykurovací olej a potraviny.

## 1. BEZPEČNOST

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symboly na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Napájanie výrobku elektrickým prúdom musí byť vybavené prúdovým chráničom (RCD) s menovitým spúšťacím prúdom minimálne 30 mA.



**NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia!**  
Nebezpečenstvo zranenia zásahom elektrického prúdu.

→ Predtým než budete vykonávať údržbu alebo vymieňať diely, odpojte výrobok od siete. Preto sa musí zásuvka nachádzať vo Vašom zornom poli.

#### Bezpečná prevádzka

Teplota vody nesmie prekročiť hodnotu 35 °C.

Čerpadlo sa nesmie používať, pokiaľ sa vo vode nachádzajú osoby.

Únikom mazív by mohlo dôjsť k znečisteniu kvapalín.

#### Ochranný vypínač

##### Poistka proti chodu nasucho:

Keď je hladina vody príliš nízka, čerpadlo sa automaticky vypne.

→ Ponorte čerpadlo hlbšie do vody.

##### Tepelný ochranný spínač:

Vstavaná tepelná ochrana motora vypne pri preťažení čerpadlo. Po dostatočnom vychladnutí motora je čerpadlo opäť pripravené na prevádzku.

#### Automatické odvzdušňovanie

Toto čerpadlo je vybavené odvzdušňovacím ventilom, ktorý odstráni prípadný vzduchový vankúš v čerpadle. V závislosti od funkcie tak môže pod rukoväťou vytiecť malé množstvo vody.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

#### Elektrická bezpečnosť



**NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!**

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcou implantátu.

#### Kábel

Pri použití predlžovacieho kábla musí jeho minimálny prierez zodpovedať nasledujúcej tabuľke:

Napätie	Dĺžka kábla	Prierez
230 – 240 V/50 Hz	Až do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**NEBEZPEČENSTVO! Zásah elektrickým prúdom!**  
Cez odrezanú sieťovú zástrčku môže cez sieťový kábel vniknúť do elektrickej oblasti vlhkosť a spôsobiť skrat.



→ **Sieťovú zástrčku v žiadnom prípade nestrihajte (napr. stenová priechodka).**

→ Nefahajte zástrčku za kábel, aj ju chcete vytiahnuť zo zásuvky, chyťte ju za teleso zástrčky.

→ Pre zamedzenie nebezpečenstva musí výmenu sieťového kábla tohto prístroja v prípade jeho poškodenia urobiť výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobná kvalifikovaná osoba.

Zástrčky a spojky musia byť chránené proti striekajúcej vode.

Ubezpečte sa, že sa elektrické pripojenie nenachádza v oblasti zaplavenej vodou.

Zástrčku a sieťový kábel chráňte pred horkom, olejom a ostrými hranami.

Dbajte na sieťové napätie. Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi v sieti.

Ak sa v plaveckom bazéne nachádzajú osoby, musí sa zástrčka čerpadla bezpodmienečne vytiahnuť zo siete.

Na prenášanie alebo upevňovanie čerpadla nepoužívajte napájací kábel.

Na ponorenie resp. vytiahnutie čerpadla sa musí použiť upevňovacie lano.

Pripojné vedenie kontrolujte pravidelne.

Pred použitím čerpadla skontrolujte pohľadom, či nie je poškodené (hlavne kábel a zástrčku).

Poškodené čerpadlo nikdy nepoužívajte. Čerpadlo v prípade poškodenia bezpodmienečne nechajte skontrolovať v servise firmy GARDENA.

Nedemontujte čerpadlo ďalej než do stavu pri dodaní.

Pred použitím po vykonaní údržby zabezpečte, aby boli zoskrutkované všetky diely.

Pri použití našich čerpadiel s generátormi sa musia rešpektovať výstražné upozornenia výrobcu generátora.

#### Osobná bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusení!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusení. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Dbajte na minimálny stav vody podľa údajov o čerpadle.

Nenechávajte čerpadlo bežať dlhšie ako 10 minút proti uzatvorenej výlačnej strane.

Piesok a iné abrazívne látky vedú k rýchlejšiemu opotrebeniu a skráteniu životnosti čerpadla.

Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra.

Počas prevádzky sa nesmie vyťahovať hadica.

Pred odstraňovaním poruchy nechajte čerpadlo vychladnúť.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ **Pred montážou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.**

Hadica sa môže pripojiť cez prípojku čerpadla ① a prípojnú vsuvku ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] alebo cez GARDENA zásuvný systém [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Pri použití 25 mm (1") hadice má čerpadlo maximálny čerpací výkon.

Pri paralelnom pripojení viacerých hadíc alebo prípojných zariadení sa môže použiť **GARDENA 2-cestný** alebo **4-cestný ventil** (č.v. 1210/1194), ktorý sa skrutkuje priamo na prípojku čerpadla ①.

#### Pripojenie hadice cez prípojný čap [Obr. A1]:

Cez prípojný čap ② je možné pripojiť hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4").

Priemer hadice	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Hadicová spona</b>	<b>č.v. 7192</b>	<b>č.v. 7191</b>
<b>Pripojenie hadice [Obr. A1]</b>	Čap pri ② oddeliť [Obr. A2].	Čap neoddeľovať [Obr. A3].

Hadice 25 mm (1") a 19 mm (3/4"), ktoré sa môžu pripojiť cez prípojný čap ②, sa musia poistiť napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

- [Obr. A4]:** nasuňte aretáciu plavákového spínača ⑥ na prípojku čerpadla ①.
- Naskrutkujte prípojnú vsuvku ② na prípojku čerpadla ①. (Odpojte pri 25 mm (1") hadiciach prípojnú vsuvku ② najskôr pri ③.)
- Nasuňte hadicu na prípojnú vsuvku ② a upevnite ju napr. pomocou **GARDENA hadicovej spony č.v. 7192/7191**.

## 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ **Pred pripojením, nastavením alebo prepravou výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.**

#### Čerpanie vody [Obr. O1]:

Čerpadlo sa musí ponoriť do studne resp. do zásobníka s vodou pomocou dodávaného lana. Aby čerpadlo nasalo, musí byť ponorené min. 60 mm. Aby sa neznečistil filter, malo by byť čerpadlo upevnené min. 30 cm nad dnom.

- Pevne prívážte lano ③ k rukoväti ④.
- Ponorte čerpadlo za lano ③ do studne, resp. do vodnej nádrže.
- Zaistite lano ③.
- Pri hlbokých studniach alebo šachtách (od cca 5 m) vedte pripojovací kábel ⑤ so sponami po lane.
- Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.

Čerpadlo sa spustí cca 3 s po zasunutí pripojovacieho kábla.

Čerpadlo je pripravené na prevádzku.

#### Automatická prevádzka s plavákovým spínačom [Obr. O2]:

**Aby sa čerpadlo pri neprítomnosti kvapaliny na čerpanie automaticky vyplo, musí sa plavákový vypínač ⑥ voľne pohybovať na vodnej hladine.**

#### Nastavenie zapínacej a vypínacej výšky [Obr. O3]:

Maximálnu spíniaciu výšku a minimálnu vypíniaciu výšku (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) je možné prispôsobiť tým, že sa kábel plavákového spínača zastrčí do aretácie plavákového spínača ⑥.

- Čím kratší kábel medzi plavákovým spínačom ⑥ a aretáciou plavákového spínača ⑥, tým nižšia zapíniacia výška a tým vyššia vypíniacia výška.

→ Zatlčte kábel plavákového spínača ⑥ do otvoru aretácie plavákového spínača ⑥.



#### POZOR!

**Aby bolo zaručené zapnutie a vypnutie plavákového spínača, musí byť dĺžka kábla medzi plavákovým spínačom a aretáciou plavákového spínača min. 10 cm.**

#### Manuálna prevádzka [Obr. O4]:

Čerpadlo zostane nepretržite v prevádzke, pretože sa premostí plavákový spínač. Tým sa deaktivuje poistka čerpadla proti chodu nasucho.

- Potlačte plavákový spínač ⑥ s káblom nadol na aretáciu plavákového spínača ⑥.
- Ponorte čerpadlo s lanom upevneným na čerpadle do studne alebo šachty.
- Spojte čerpadlo so zdrojom prúdu.  
*Pozor! Čerpadlo sa okamžite rozbehne.*

Min. výška zvyškovej vody (pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE) sa dosiahne iba v manuálnej prevádzke, pretože v automatickej prevádzke vypne plavákový spínač čerpadlo už predčasne.

## 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

**Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.**

→ **Pred vykonaním údržby na výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.**

#### Čistenie filtra [Obr. M1]:

Pre zabezpečenie trvalej a bezproblémovej prevádzky by sa mal filter ⑦ v pravidelných intervaloch čistiť.

Po čerpaní znečistenej vody sa musí filter ⑦ očistiť okamžite.

- Otočte filter ⑦ o 1/4 otáčky v smere hodinových ručičiek a stiahnite ho (bajonetový uzáver).
- Vyčistite filter ⑦ pod tečúcou vodou.
- Namontujte späť filter ⑦ v opačnom poradí.

**Čerpadlo sa nesmie prevádzkovať bez filtra.**



### Preplach čerpadla:

Po čerpaní vody obsahujúcej chlór sa musí čerpadlo prepláchnuť.

1. Čerpajte vlažnú vodu (max. 35 °C) eventuálne s prísadou jemného čistiacieho prostriedku (napr. vyplachovací prostriedok), kým nebude čerpaná voda čistá.
2. Zlikvidujte zvyšky podľa smerníc zákona o likvidácii odpadu.

## 5. SKLADOVANIE

### Odstavenie z prevádzky:

#### Čerpadlo nie je mrazuvzdorné!

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu.
2. Obráťte čerpadlo dolu hlavou, kým už nebude vytekať žiadna voda.
3. Vyčistite čerpadlo (pozri 4. ÚDRŽBA).
4. Skladujte čerpadlo na suchom, uzavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

### Likvidácia:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ)

Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.



#### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

→ Pred odstraňovaním poruchy výrobku ho odpojte od zdroja prúdu.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá vodu	Vzduch nemôže uniknúť, výtlačné potrubie je uzatvorené. (Event. prehnutá tlaková hadica).	→ Otvorte tlakové potrubie (napr. uzavierací ventil, dávkovacie zariadenia).
	Vzduchový vankúš v sacjej pätkke.	→ Počkajte cca 60 sekúnd, kým sa čerpadlo samo neodvzdušní (prípadne ho vypnite/zapnite).
	Filter je upchatý.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA).
	Pri uvedení čerpadla do chodu je hladina vody pod minimálnou úrovňou.	→ Ponorte čerpadlo hlbšie.
Čerpadlo nenaskočí alebo zostáva počas prevádzky stáť	Tepelný ochranný spínač vypol čerpadlo kvôli preťaženiu.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA). Dodržte maximálnu teplotu média (35 °C).
	Čerpadlo bez prúdu.	→ Skontrolujte poistky a elektrické konektory.
	Zareagoval prúdový chránič (chybný prúd).	→ Odpojte čerpadlo od zdroja prúdu a obráťte sa na servis GARDENA.
Čerpadlo beží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Filter je upchatý.	→ Vyčistite filter (pozri 4. ÚDRŽBA).



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9025)
Menovitý výkon	W	550
Sieťové napätie	V (AC)	230

Ponorné tlakové čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 9025)
Sieťová frekvencia	Hz	50
Max. čerpacie množstvo	l/h	4700
Max. tlak / max. čerpacia výška	bar / m	2,3 / 23
Max. hĺbka ponoru	m	7
Max. zapínacia výška	mm	520
Min. vypínacia výška	mm	150
Výška zvyškovej vody	mm	5
Min. hĺbka ponoru pri uvedení do prevádzky (cca)	mm	60
Prípojný kábel	m	10 (H05RN-F)
Hmotnosť bez kábla (cca)	kg	4,9
Dĺžka upevňovacieho lana	m	15
Max. teplota čerpaného média	°C	35

## 8. PRÍSLUŠENSTVO

GARDENA 2-/4-cestný ventil	Pre súčasné pripojenie viaceru hadíc alebo prípojných prístrojov.	č.v. 1210/1194
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 25 mm (1") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7192
GARDENA Hadicová spona	Pre hadice 19 mm (3/4") pre pripojenie cez prípojný čap.	č.v. 7191
GARDENA Sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 13 mm (1/2") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1750
GARDENA Nákrutka GARDENA Rýchlospojka	Pre hadice 16 mm (5/8") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 18202 č.v. 18216
GARDENA Sada prípojok pre čerpadlá	Pre hadice 19 mm (3/4") pre pripojenie cez GARDENA zástrčný systém.	č.v. 1752

## 9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## EL

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	20
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ.....	20
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	21
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	21
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	21
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	21
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	22
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	22
9. ΣΕΡΒΙΣ.....	22

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των

16 ετών. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Η **Υποβρύχια αντλία πίεσης GARDENA** προορίζεται για τη λήψη νερού από πηγάδια, φρεάτια και άλλους ταμειυτήρες νερού, για τη λειτουργία συσκευών και συστημάτων ποτίσματος, για τη μεταφορά βρόχινου νερού, νερού ύδρευσης και χλωριωμένου νερού στον ιδιωτικό οικιακό και ερασιτεχνικό κήπο.

### Υγρά προς άντληση:

Χρησιμοποιείτε την αντλία GARDENA μόνο για να αντλείτε νερό. Η αντλία είναι πλήρως βυθιζόμενη (σύστημα αδιαβροχοποίησης) και μπορείτε να την βυθίσετε μέσα στο νερό (για το μέγιστο βάθος βύθισης δείτε Κεφάλαιο 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας (συνεχής λειτουργία κυκλοφορίας).



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Απαγορεύεται η μεταφορά θαλασσινού νερού, λυμάτων, καυστικών, εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών (π.χ. βενζίνη, πετρέλαιο ή νίτρο), λαδιών, πετρελαίου και τροφίμων.**

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.**

→ Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξευξης 30 mA.



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτρικό ρεύμα.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το δίκτυο προτού το συντηρήσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα. Η πρίζα πρέπει να βρίσκεται στο οπτικό πεδίο σας.

#### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Ρύπανση του υγρού θα μπορούσε να προκύψει από τη διαρροή λιπαντικών.

#### Διακόπτης προστασίας

##### Συσκευή ασφαλείας κατά στεγνής λειτουργίας:

Όταν η στάθμη νερού είναι πολύ χαμηλή, η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Εμβαπίστε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος στο νερό.

#### Θερμοστατικός διακόπτης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης, η αντλία τίθεται εκτός λειτουργίας από τον ενσωματωμένο θερμοστατικό διακόπτη του κινητήρα. Η αντλία είναι και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα ύστερα από επαρκή ψύξη του κινητήρα.

#### Αυτόματη εξαέρωση

Αυτή η αντλία διαθέτει βαλβίδα εξαέρωσης, η οποία εξαλείφει τυχόν εγκλωβισμένο στην αντλία αέρα. Εξαιτίας της λειτουργίας μπορεί έτσι να εκρυσταίνει μικρή ποσότητα νερού κάτω από τη λαβή.

### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

**Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να απο-**

**κλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**

#### Καλώδια

Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης αυτά πρέπει να αντιστοιχούν στις ελάχιστες διατομές στον παρακάτω πίνακα:

Τάση	Μήκος καλωδίου	Διατομή
230 – 240 V/50 Hz	Έως 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Σε περίπτωση που κόψετε την πρίζα από το καλώδιο σύνδεσης, υγρασία μπορεί να εισχωρήσει στα ηλεκτρικά μέρη της αντλίας μέσω του καλωδίου ρεύματος και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.**

→ **Ποτέ μην κόβετε την πρίζα από το καλώδιο (για παράδειγμα προκειμένου να περάσετε το καλώδιο μέσα από τοίχο).**

→ Μην βγάξετε την πρίζα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.

→ Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής παροχής αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του ή ένα άτομο με εφάμιλλα προσόντα προκειμένου να αποφευχθούν κίνδυνοι.

Τα βύσματα σύνδεσης με το δίκτυο και οι σύνδεσμοι πρέπει να διαθέτουν προστασία από πιτσιλιές νερού.

Να εξασφαλιζετε να βρίσκονται οι ηλεκτρικοί σύνδεσμοι σε περιοχή που δεν μπορεί να πλημμυρίσει.

Να προστατεύετε το βύσμα και το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο από μεγάλη ζέστη, λάδια και αιχμηρές άκρες.

Προσέχετε την τάση δικτύου. Τα στοιχεία επάνω στην ετικέτα τύπου πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου ρεύματος.

Το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο πρέπει οπωσδήποτε να έχει αποσυνδεθεί όταν βρίσκονται άτομα στην πίσίνα.

Το καλώδιο σύνδεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για στερέωση ή μεταφορά της αντλίας.

Για να βυθίσετε/να σηκώσετε/ή να ασφαλίσετε την αντλία δέστε ένα σχοινί στην χειρολαβή της αντλίας.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Να ελέγχετε την αντλία πριν από κάθε χρήση της (ιδιαίτερα το καλώδιο και το βύσμα σύνδεσης με το δίκτυο).

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη.

Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Μην αποσυαρμολογήσετε την αντλία πέραν της κατάστασης παράδοσης.

Πριν από τη χρήση μετά τη συντήρηση βεβαιώστε ότι έχουν βιδωθεί όλα τα εξαρτήματα.

Κατά τη χρήση των αντλιών μας με γεννήτρια πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι υποδείξεις προειδοποίησης του κατασκευαστή της γεννήτριας.

#### Ατομική ασφάλεια



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Προσέχετε την ελάχιστη στάθμη του νερού σύμφωνα με τα χαρακτηριστικά στοιχεία της αντλίας.

Μην αφήνετε την αντλία να λειτουργήσει πάνω από 10 λεπτά σε περίπτωση κλειστής πλευράς πίεσης.

Η άμμος και άλλες λειαντικά υλικά προκαλούν μεγαλύτερη φθορά με αποτέλεσμα να μειώνουν την απόδοση της αντλίας.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.

Απαγορεύεται η αποσύνδεση του λάστιχου κατά τη λειτουργία.

Αφήστε την αντλία να κρυώσει προτού αντιμετωπίσετε σφάλματα.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική τροφοδοσία προτού το συναρμολογήσετε.

Το λάστιχο μπορεί να συνδεθεί μέσω της σύνδεσης αντλίας ① και του ρακόρ σύνδεσης ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ή μέσω του βυσματωτού συστήματος GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Η αντλία έχει τη μέγιστη παροχή με τη χρήση ενός λάστιχου 25 mm (1").

Για την παράλληλη σύνδεση πολλών λάστιχων ή συσκευών σύνδεσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί η **βαλβίδα 2 ή 4 οδών GARDENA (Κωδ. 1210/1194)**, η οποία βιδώνεται απευθείας στη σύνδεση αντλίας ①.

### Σύνδεση λάστιχου μέσω του ρακόρ [Εικ. A1]:

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (3/4") μπορείτε να τα συνδέσετε μέσω του ρακόρ ② της αντλίας.

<b>Διάμετρος λάστιχου</b>	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Σφιγκτήρας λάστιχου</b>	<b>Κωδ. 7192</b>	<b>Κωδ. 7191</b>
<b>Σύνδεση λάστιχου [Εικ. A1]</b>	Κόψτε το ρακόρ στο σημείο ③ [Εικ. A2].	Μην κόψετε το ρακόρ [Εικ. A3].

Τα λάστιχα 25 mm (1") και 19 mm (3/4") που συνδέσατε με το ρακόρ ② πρέπει να τα σφίξετε, για παράδειγμα με **σφιγκτήρα GARDENA κωδ. 7192/7191**.

- [Εικ. A4]:** Τοποθετήστε την ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④ στη σύνδεση αντλίας ①.
- Βιδώστε το ρακόρ σύνδεσης ② στη σύνδεση αντλίας ①. (Απομονώστε προηγουμένως για λάστιχα 25 mm (1") το ρακόρ σύνδεσης ② στο σημείο ③.)
- Πιέστε το λάστιχο στο ρακόρ σύνδεσης ② και στερεώστε το, π.χ., με **κολάρο λάστιχου GARDENA, κωδ. 7192/7191**.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συνδέσετε, το ρυθμίσετε ή το μεταφέρετε.

### Άντληση νερού [Εικ. O1]:

Βυθίζετε την αντλία μέσα στην πηγή ή στην δεξαμενή νερού με το σχοινί που υπάρχει μέσα στην συσκευασία. Για να ξεκινήσει η λειτουργία της αντλίας, πρέπει να βυθίσετε την αντλία σε βάθος τουλάχιστο 60 mm. Στερεώστε την αντλία τουλάχιστο 30 cm πάνω από το έδαφος για να μην βρωμίζει το φίλτρο πολύ γρήγορα.

- Δέστε σταθερά το σχοινί ③ στη λαβή ④.
- Εμβαπίστε την αντλία με το σχοινί ③ στο πηγάδι ή στον ταμιευτήρα νερού.
- Ασφαλίστε το σχοινί ③.
- Στερεώστε το καλώδιο σύνδεσης ⑤ πηγάδια ή φρεάτια μεγάλου βάθους (από περίπου 5 m και άνω) με κολάρα στο σχοινί.
- Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.  
*Η αντλία εκκινείται περίπου 3 δευτερόλεπτα μετά τη σύνδεση του καλωδίου σύνδεσης. Η αντλία είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.*

### Αυτόματη λειτουργία με διακόπτη με πλωτήρα [Εικ. O2]:

**Για να απενεργοποιηθεί η αντλία αυτόματα σε περίπτωση που δεν μένει άλλο νερό για άντληση, ο διακόπτης με πλωτήρα ⑥ πρέπει να κινείται ελεύθερα στην επιφάνεια του νερού.**

### Ρύθμιση του ύψους ανοίγματος και κλεισίματος της αντλίας [Εικ. O3]:

Το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης και το ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλέπε 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) μπορούν να προσαρμοστούν, ενώ το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα πιέζεται μέσα στην ασφάλιση διακόπτη με πλωτήρα ④.

- Όσο μικρότερο είναι το μήκος του καλωδίου μεταξύ του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ και της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④, τόσο χαμηλότερο θα είναι το ύψος ενεργοποίησης και τόσο υψηλότερο θα είναι το ύψος απενεργοποίησης.

→ Πιέστε το καλώδιο του διακόπτη με πλωτήρα ⑥ στο άνοιγμα της ασφάλειας του διακόπτη με πλωτήρα ④.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

**Για να διασφαλίζεται η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη με πλωτήρα, το μήκος καλωδίου μεταξύ διακόπτη με πλωτήρα και ασφάλισης διακόπτη με πλωτήρα πρέπει να είναι τουλάχιστον 10 cm.**

### Χειροκίνητη λειτουργία [Εικ. O4]:

**Η αντλία είναι συνεχώς σε λειτουργία, επειδή παρακάμπτεται ο διακόπτης με πλωτήρα. Έτσι απενεργοποιείται η ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό της αντλίας.**

- Πιέστε το διακόπτη με πλωτήρα ⑥ με το καλώδιο προς τα κάτω επάνω στην ασφάλεια του διακόπτη με πλωτήρα ④.
- Εμβαπίστε την αντλία νε ένα στερεωμένο στην αντλία σχοινί σε ένα πηγάδι ή φρεάτιο.
- Συνδέστε την αντλία με την τροφοδοσία ρεύματος.  
*Προσοχή! Η αντλία εκκινείται άμεσα.*

Το ελάχ. ύψος υπολειμματικού νερού (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ) εξασφαλίζεται μόνο σε χειροκίνητη λειτουργία, επειδή ο διακόπτης με πλωτήρα απενεργοποιεί πρόωρα την αντλία στην αυτόματη λειτουργία.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού το συντηρήσετε.

### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

Μετά την πρόωθηση ακάθαρτου νερού το φίλτρο ⑦ πρέπει να καθαρίζεται αμέσως.

- Περιστρέψτε το φίλτρο ⑦ κατά το 1/4 μιας περιστροφής δεξιόστροφα και αφαιρέστε το (κλείστρο τύπου μπαγιονέτ).
- Καθαρίστε το φίλτρο ⑦ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Συναρμολογήστε και πάλι το φίλτρο ⑦ με την αντίστροφη σειρά.

**Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο.**

### Πλύση της αντλίας:

Μετά την άντληση χλωριωμένου νερού πρέπει να πλυθεί η αντλία.

- Αντλήστε χλιαρό νερό (το πολύ 35 °C) προσθέτοντας κατά περίπτωση ένα ήπιο απορρυπαντικό (π.χ., απορρυπαντικό πιάτων) μέχρι τη στιγμή που το αντλούμενο νερό θα είναι διαυγές.
- Απορρίψτε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις οδηγίες του νόμου για τη διάθεση αποβλήτων.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας:

**Η αντλία δεν διαθέτει προστασία από παγετό!**

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

- Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος.
- Αναποδογυρίστε την αντλία μέχρι να σταματήσει να εξέρχεται νερό.
- Καθαρίστε την αντλία (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
- Φυλάξτε την αντλία σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/EE)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά δεν τροφοδοτεί νερό</b>	Ο αέρας δεν μπορεί να φύγει, επειδή οι αγωγοί πίεσης είναι κλειστοί (τυχόν τσακισμένος σωλήνας πίεσης).	→ Ανοίξτε το σωλήνα πίεσης, (π. χ., βαλβίδα απομόνωσης, συσκευές παροχής).
	Στρώμα αέρα στην απορροφητική βάση.	→ Περιμένετε περίπου 60 δευτερόλεπτα μέχρι να εξερωθεί αυτόματα η αντλία (κατά περίπτωση απενεργοποιήστε/ ενεργοποιήστε την).
	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
	Κατά τη θέση σε λειτουργία η στάθμη του νερού βρίσκεται κάτω από τη ελάχιστη στάθμη του νερού.	→ Εμβάψτε την αντλία σε μεγαλύτερο βάθος.
<b>Η αντλία δεν παίρνει μπροστά ή σταματάει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας</b>	Ο θερμοστατικός διακόπτης απενεργοποίησε την αντλία λόγω υπερθέρμανσης.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ). Λάβετε υπόψη τη μέγιστη θερμοκρασία μέσου (35 °C).
	Αντλία χωρίς ρεύμα.	→ Ελέγξτε τις ασφάλειες και τα ηλεκτρικά βύσματα σύνδεσης.
	Ο διακόπτης RCD ενεργοποιήθηκε (ρεύμα διαρροής).	→ Αποσυνδέστε την αντλία από την τροφοδοσία ρεύματος και απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
<b>Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της</b>	Το φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το φίλτρο (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 9025)
Ισχύς δικτύου	W	550
Τάση δικτύου	V (AC)	230
Συχνότητα δικτύου	Hz	50
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	4700
Μέγ. πίεση/ μέγ. ύψος άντλησης	bar / m	2,3 / 23
Μέγ. βάθος βύθισης	m	7
Μέγ. ύψος ενεργοποίησης	mm	520
Ελάχ. ύψος απενεργοποίησης	mm	150
Ύψος υπολειμματικού νερού	mm	5
Ελάχ. βάθος βύθισης κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	60
Καλώδιο σύνδεσης	m	10 (H05RN-F)
Βάρος χωρίς καλώδιο (περ.)	kg	4,9
Σχοινί στερέωσης, μήκος	m	15
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GARDENA Διπλή/ Τετραπλή παροχή	Για παράλληλη σύνδεση λάστιχων ή εξαρτημάτων στην έξοδο.	<b>Κωδ. 1210/1194</b>
GARDENA Σφινγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 25 mm (1") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7192</b>
GARDENA Σφινγκτήρας λάστιχου	Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το ρακόρ σύνδεσης.	<b>Κωδ. 7191</b>
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 13 mm (1/2") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	<b>Κωδ. 1750</b>

GARDENA Σύνδεσμος βρύσης	Για λάστιχο 16 mm (5/8") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	<b>Κωδ. 18202</b>
GARDENA Σύνδεσμος με λάστιχο		<b>Κωδ. 18216</b>
GARDENA Σετ σύνδεσης αντλίας	Για λάστιχο 19 mm (3/4") με το σύστημα συνδέσεων GARDENA.	<b>Κωδ. 1752</b>

## 9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## SL

1. VARNOST	22
2. MONTAŽA	23
3. UPORABA	23
4. VZDRŽEVANJE	24
5. SHRANJEVANJE	24
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	24
7. TEHNIČNI PODATKI	24
8. PRIBOR	24
9. SERVISNA SLUŽBA	25

### Prevod izvirnih navodil.



Otroci od 8 let starosti naprej ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami ter znanjem ta izdelek smejo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali so dobili navodila o varni uporabi izdelka in razumejo nevarnosti, ki izhajajo iz njene uporabe. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja v obsegu za uporabnike, če pri tem niso pod nadzorom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej. Izdelka nikakor ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali pod vplivom alkohola, drog ter zdravil.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Potopna tlačna črpalka** je predvidena za odvzem vode iz vodnjakov, jaškov in drugih rezervoarjev vode, za delovanje naprav in sistemov za zalivanje, pa tudi za črpanje deževnice, vodovodne vode in klorirane vode na zasebnem hišnem vrtu in vrtu za prosti čas.

### Črpalne tekočine:

Z GARDENA potopno tlačno črpalko se sme črpati samo voda. Črpalke so vodotesne in jih lahko popolnoma potopite v vodo (max. globina potapljanja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje (trajno obtočno delovanje).



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Z njo ni dovoljeno črpati slane vode, umazane vode, jedkih, lahko vnetljivih ali eksplozivnih snovi (npr. bencina, petroleja, nitrozredčila), olja, kurilnega olja ali živil.

## 1. VARNOST

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



## Splošni varnostni napotki

### Električna varnost



#### NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Napajanje izdelka z električnim tokom mora potekati s pomočjo FI-stikal (RCD) z nazivnim diferenčnim tokom največ 30 mA.



#### NEVARNOST! Nevarnost poškodb!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega toka.

→ Ločite izdelek od omrežja, preden ga začnete vzdrževati ali menjavati dele. Pri tem mora biti vtičnica v vašem vidnem območju.

### Varen način delovanja

Temperatura vode ne sme preseči 35 °C.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če so v vodi osebe.

Zaradi izstopanja maziv bi lahko prišlo do onesnaženja tekočine.

### Zaščitno stikalo

#### Zaščita pred tekom na suho:

Če je gladina vode prenizka, se črpalka samodejno izklopi.

→ Črpalko potopite globlje v vodo.

#### Termično zaščitno stikalo:

V primeru preobremenitve vgrajena termična zaščita motorja črpalke izklopi.

Ko se motor dovolj ohladi, je črpalka znova pripravljena za delovanje.

### Samodejno prezračevanje

Ta črpalka je opremljena s prezračevalnim ventilom, ki odpravi morebiti prisoten zrak v črpalke. Zaradi te funkcije lahko pod ročajem izteče majhna količina vode.

## Dodatni varnostni napotki

### Električna varnost



#### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

### Kabli

Pri uporabi podaljševalnih kablov morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v naslednji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### NEVARNOST! Električni udar!

Skozi odrezani omrežni vtič lahko preko omrežnega kabla v električno območje predre vlaga in izzove kratek stik.

→ Omrežnega vtiča v nobenem primeru ne odrežite (npr. za sprejemanje skozi steno).

→ Ne vlecite vtiča iz vtičnice za kabel, ampak primite za njegovo ohišje.

→ Da bi preprečili nevarnosti, mora poškodovan napajalni kabel te naprave zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.

Podaljšek in vtičnica morajo biti zaščiteni pred vodo.

Poskrbite da bodo električni priključki varni pred vodo.

Varujte priključni kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Upoštevajte priključno napetost. Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s podatki električnega omrežja.

Kadar se v zbiralniku vode kdo nahaja, je treba črpalko izključiti iz omrežja.

Priključnega kabla ne smete uporabljati za pritrditev ali prenašanje črpalke.

Za potopitev oz. dvig in zavarovanje črpalke morate uporabljati pritrdilno vrv.

Redno preverjajte priključeno električno napeljavo.

Pred uporabo črpalke (posebno še priključni kabel in vtič) vedno temeljito pregledajte zaradi morebitnih poškodb.

Poškodovane črpalke ne smete uporabljati. V primeru poškodbe mora črpalko pregledati GARDENA servis ali pooblaščen električar.

Črpalke nikoli ne razstavljajte bolj, kot je bila pri stanju dobave.

Pred uporabo po vzdrževanju preverite, ali so vsi deli priviti.

Pri uporabi naših črpalk z generatorjem je treba upoštevati opozorila proizvajalca generatorjev.

### Osebnostna varnost



#### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

Manjše dele je mogoče preprosto pogoltiti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.

Upoštevajte najmanjšo možno gladino vode v skladu s podatki o črpalke.

Črpalka ne sme obratovati več kot 10 minut, če je tlačna stran zaprta.

Pesek in druge abrazivne snovi privedejo do hitrejšje obrabe in zmanjšanja moči črpalke.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra.

Med delovanjem ni dovoljeno odstraniti gibke cevi.

Preden začnete odpravljati napake, črpalko pustite, da se ohladi.

## 2. MONTAŽA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek nameščati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

Gibko cev lahko priključite s priključkom črpalke ① in priključnim nastavkom ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ali z GARDENA vtičnim sistemom [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Pri uporabi gibke cevi s 25 mm (1") ima črpalka največjo zmogljivost črpanja.

Pri vzporedni priključitvi več gibkih cevi ali priključnih naprav se lahko uporabi GARDENA 2- ali 4-smerni ventil (art.-št. 1210/1194), ki se privije neposredno na priključek črpalke ①.

#### Priključevanje cevi preko nastavka [slika A1]:

Preko nastavka ② lahko priključite 25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi.

Premer cevi	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Cevna objemka	art.-št. 7192	art.-št. 7191
Cevna povezava [slika A1]	Nastavek ločite pri ④ [slika A2].	Nastavka ne ločujte [slika A3].

25 mm (1")- in 19 mm (3/4")-cevi, ki se priključujejo preko nastavka ②, se morajo pritriliti npr. z GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191.

1. [Slika A4]: Vtaknite aretirnno zaporo plovnega stikala ④ na priključek črpalke ①.
2. Privijte priključni nastavek ② na priključek črpalke ①. (Pri gibkih cevih s 25 mm (1") predtem ločite priključni nastavek ② pri ④.)
3. Potisnite gibko cev na priključni nastavek ② in jo pritrдите npr. z GARDENA cevno objemko art.-št. 7192/7191.

## 3. UPORABA



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden izdelek začnete priključevati, nastavljati ali transportirati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Črpanje vode [slika O1]:

Črpalka se mora vedno s pomočjo priložene vrvi potopiti v vod-njak oz. v vodni zbiralnik. Da črpalka lahko začne z vsesavan-jem, mora biti potopljena najmanj 60 mm. Da se filter ne umaže, je črpalko treba pritriliti najmanj 30 cm nad tlemi.

1. Trdno privežite vrv ③ na ročaj ④.
2. Potopite črpalko z vrvjo ③ v vodnjak oz. v vodni rezervoar.
3. Zavarujte vrv ③.
4. Pri globokih vodnjakih ali jaških (od pribl. 5 m) priključni kabel ⑤ speljite z objemkami ob vrvi.
5. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.  
Črpalka se zažene pribl. 3 sek. po vstavitvi priključnega kabla.  
Črpalka je pripravljena za obratovanje.

#### Samodejno delovanje s plovnim stikalom [slika O2]:

Da bi se črpalka pri pomanjkanju vode lahko avtomatsko izključila, mora plavajoče stikalo ⑥ neovirano plavati na površini vode.

#### Nastavljanje vklopne in izklopne višine [slika O3]:

Maksimalno vklopno višino in minimalno izklopno (višino 7. TEHNIČNI PODATKI) je mogoče prilagoditi, tako da kabel stikala na plavač potisnete v aretirnno mehanizem stikala na plavač.



- Čim krajši je kabel med plovnim stikalom ⑥ in aretirno zaporo plovnega stikala ④, tem nižja je višina vklopa in tem višja je višina izklopa.
- Potisnite kabel plovnega stikala ⑥ v odprtino aretirne zapore plovnega stikala ④.



#### POZOR!

Da je zagotovljen vklop in izklop stikala na plavač, mora dolžina kabla med stikalom na plavač in aretirnim mehanizmom stikala na plavač znašati najm. 10 cm.

#### Ročno delovanje [slika O4]:

Črpalka deluje neprekinjeno, ker se plovno stikalo premesti. Na ta način se deaktivira zaščita črpalke pred tokom na suho.

1. Potisnite plovno stikalo ⑥ s kablom navzdol na aretirno zaporo plovnega stikala ④.
2. Potopite črpalko z vrvjo, pritrjeno na črpalke, v vodnjak ali jašek.
3. Priključite črpalko na oskrbo z električnim tokom.  
*Pozor! Črpalka se takoj zažene.*

Minimalna gladina preostale vode (glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI) se doseže le v ročnem delovanju, ker plovno stikalo v samodejnem delovanju črpalko že predčasno izklopi.

## 4. VZDRŽEVANJE



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Preden začnete izdelek vzdrževati, ga ločite od oskrbe z električnim tokom.

#### Čiščenje filtra [slika M1]:

Za zagotavljanje dolgotrajnega delovanja brez težav je treba v rednih časovnih presledkih očistiti filter ⑦.

Po črpanju umazane vode je treba filter ⑦ očistiti takoj.

1. Zavrtite filter ⑦ za 1/4 obrata v smeri urnega kazalca in ga povlecite dol (bajonetni zapah).
2. Očistite filter ⑦ pod tekočo vodo.
3. Znova namestite filter ⑦ v obratnem zaporedju.

Črpalke ni dovoljeno uporabljati brez filtra.

#### Izpiranje črpalke:

Po črpanju klorirane vode je treba črpalko izprati.

1. Črpajte mlačno vodo (maks. 35 °C), po potrebi z dodatkom blagega čistilnega sredstva (npr. sredstva za pomivanje), dokler črana voda ni jasna.
2. Ostanke odstranite v skladu s predpisi zakona o odstranjevanju odpadkov.

## 5. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

##### Črpalka ni zavarovana pred zmrzaljo!

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

1. Ločite črpalko od oskrbe z električnim tokom.
2. Obrnite črpalko na glavo, dokler voda ne izteka več.
3. Očistite črpalko (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
4. Shranite črpalko na suhem, zaprtem mestu brez nevarnosti zmrzali.

#### Odstranitev:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU)

Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.



#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevem zbirališču odpadkov za recikliranje.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



#### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Ločite izdelek od oskrbe z električnim tokom, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Črpalka teče, vendar ne črpa vode	Zrak ne more uhajati, ker je tlačni vod zaprt. (Npr. prepognjeni tlačna cev).	→ Odprite tlačno napeljavo (npr. zaporni ventil, naprave za iztok).
	Zračna blazina v črpalni nogi.	→ Počakajte pribl. 60 sekund, da se črpalka samodejno prezračí (po potrebi jo vklopite/izklopite).
	Filter je zamašen.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
Črpalka ne steče ali pa se med obratovanjem nenadoma ustavi	Nivo vode je pri zagonu pod minimumom.	→ Črpalko potopite globlje v vodo.
	Termično zaščitno stikalo je črpalko izklopilo zaradi pregretja.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE). Upoštevajte maksimalno temperaturo medijev (35 °C).
	Črpalka je brez toka.	→ Preverite varovalke in električne vtične povezave.
Črpalka obratuje, a moč črpanja nenadoma pade	Sprožilo se je zaščitno stikalo na diferenčni tok (okvarni tok).	→ Ločite črpalko od vira oskrbe z električnim tokom in se obrnite na GARDENA servisno službo.
	Filter je zamašen.	→ Očistite filter (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščenici od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Potopna tlačna črpalka	Enota	Vrednost (art.-št. 9025)
Nazivna moč	W	550
Omrežna napetost	V (AC)	230
Omrežna frekvenca	Hz	50
Maks. količina črpanja	l/h	4700
Maks. tlak / maks. višina črpanja	bar / m	2,3 / 23
Maks. potopna globina	m	7
Maks. vklopna višina	mm	520
Min. izklopna višina	mm	150
Gladina preostale vode	mm	5
Min. potopna globina pri zagonu (pribl.)	mm	60
Priključni kabel	m	10 (H05RN-F)
Teža brez kabla (pribl.)	kg	4,9
Pritrdilna vrv dolžina	m	15
Maks. temperatura medija	°C	35

## 8. PRIBOR

GARDENA 2- / 4-smerni ventil	Za vzporedno priključevanje več cevi ali priključnih naprav	art.-št. 1210/1194
GARDENA Cevna objemka	Za 25 mm (1")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7192
GARDENA Cevna objemka	Za 19 mm (3/4")-cevi preko priključnega nastavka.	art.-št. 7191
GARDENA Komplet priključkov črpalke	Za 13 mm (1/2")-cevi preko GARDENA vtičnega sistema.	art.-št. 1750

<b>GARDENA Element za pipo</b>	Za 16 mm (5/8")-cevi preko GARDENA vtičnoga sistema	art.-št. 18202
<b>GARDENA Element za cev</b>		art.-št. 18216
<b>GARDENA Komplet priključkov črpalke</b>	Za 19 mm (3/4")-cevi preko GARDENA vtičnoga sistema.	art.-št. 1752

## 9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## HR

1. SIGURNOST	25
2. MONTAŽA	26
3. RUKOVANJE	26
4. ODRŽAVANJE	26
5. SKLADIŠTENJE	26
6. OTKLANJANJE SMETNJI	27
7. TEHNIČKI PODACI	27
8. PRIBOR	27
9. SERVIS	27

### Prijevod originalnih uputa.



Djeca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedostatnim iskustvom i znanjem smiju rukovati ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu uporabu i možebitne povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati proizvodom. Djeca ne smiju čistiti i održavati uređaj bez nadzora. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

### Namjenska uporaba:

**GARDENA Uronjiva potisna pumpa** predviđena je za uzimanje vode iz bunara, okana i drugih spremnika s vodom kao i za rad uređaja i sustava za navodnjavanje, pumpanje kišnice, pitke vode iz vodovodnog sustava te klorirane vode u privatnim okućnicama i vrtovima.

### Protočni mediji:

Sa podvodnom tlačnom crpkom tvrtke GARDENA se smije transportirati samo voda. Crpka se u potpunosti može poplaviti sa vodom (oklop ne propušta vodu) i uranja se u vodu (maks. dubina uranjanja vidi u 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad (trajni optočni rad).



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Ne smiju se pumpati slana i onečišćena voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tvari (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razrjeđivač), ulja, ulje za loženje kao ni živežne namirnice.**

## 1. SIGURNOST

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.

### Opće sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Strujni udar!**

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) s nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.



**OPASNOST! Opasnost od ozljeda!**

Opasnost od ozljeda električnom strujom.

→ Izvucite strujni utikač proizvoda iz utičnice prije nego što započnete s radovima održavanja ili zamjenom komponenata. Pritom utičnica mora biti u Vašem vidnom polju.

#### Siguran rad

Temperatura vode ne smije preći 35 °C.

Pumpa se ne smije koristiti ako u vodi ima ljudi.

Tekućina se može zaprljati ako mazivo curi.

#### Zaštitna sklopka

##### Zaštita od rada na suho:

Pumpa se automatski isključuje ako je razina vode preniska.

→ Uronite pumpu dublje u vodu.

##### Zaštitna termosklopka:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je opet spremna za rad.

#### Automatsko odzračivanje

Ova pumpa je opremljena odzračnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih zračnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može moći do curenja manje količine vode u dijelu ispod rukohvata.

### Dodatne sigurnosne napomene

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



**OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

#### Kabeli

Za minimalne poprečne presjeke produžnih kabela pogledajte sljedeću tablicu:

Napon	Duljina kabela	Poprečni presjek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**OPASNOST! Strujni udar!**

**Kroz prerezanu mrežnu utičnicu u električno područje preko mrežnog kabela može prodrijeti voda i tako prouzrokovati kratki spoj.**

→ Mrežni kabel ni u kom slučaju odrezati (npr. provod u zidu).

→ Utičnicu nemojte povlačiti za kabel, već za kućište utikača u utičnici.

→ U slučaju oštećenja strujnog priključnog voda ovog uređaja, istog mora zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili neka druga osoba odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbjegle opasnosti.

Mrežni utikač i spojke moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.

Osigurajte da su svi električni utični spojevi izvedeni u području sigurnom od potapanja.

Mrežni utikač i priključni mrežni kabel zaštitite od topline, ulja i oštrih rubova.

Pazite na mrežni napon. Podaci na natpisnoj pločici moraju biti usklađeni s podacima Vaše mreže za napajanje.

Tijekom zadržavanja u bazenima za plivanje mrežni utikač mora obvezno biti izvučen.

Mrežni priključni kabel se ne smije koristiti za pričvršćenje ili transportiranje pumpe.

Za uranjanje tj. izvlačenje i osiguranje crpke se mora koristiti uže za pričvršćivanje.

Redovno provjerite priključni vod.

Prije uporabe pumpe (posebno to vrijedi za mrežni kabel i mrežni utikač) uvijek provedite očevid.

Oštećenu pumpu ne smijete koristiti. U slučaju oštećenja pumpu obvezno odnesite na ispitivanje u ovlaštenu GARDENA servis.

Pumpu nemojte rastavljati više od onog stanja u kakvom je bila u trenutku isporuke.

Prije korištenja, a nakon izvedenih radova na održavanju, uvjerite se da su svi dijelovi dobro zategnuti.

Ako naše pumpe koristite u kombinaciji s generatorima, morate poštivati upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Osobna sigurnost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Pazite na minimalnu razinu vode prema podacima za pumpu.

Pumpu ne ostavljajte u pogonu duže od 10 minuta uz zatvorenu tlačnu stranu.

Pijesak i drugi brusni materijali dovode do brzog habanja i smanjenja učinka crpke.

Pumpa ne smije raditi bez filtra.

Crijevo se ne smije uklanjati tijekom rada.

Prije popravaka pričekajte da se pumpa ohladi.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže odvojite proizvod s napajanja.

Crijevo se može priključiti preko priključka pumpe ① i priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ili preko GARDENA utičnog sustava [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Maksimalna snaga pumpe postiže se sa crijevom od 25 mm (1").

Kod paralelnog priključivanja više crijeva ili priključnih uređaja mogu se koristiti **GARDENA 2-putni ili 4-putni ventili (br. art. 1210/1194)** koji se mogu naviti izravno na priključak pumpe ①.

#### Crijevo priključiti preko priključnog nastavka [sl. A1]:

Preko priključnog nastavka ② se mogu priključiti crijeva od 25 mm (1")- i 19 mm (3/4").

Promjer crijeva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Obujmica za crijevo</b>	<b>br. art. 7192</b>	<b>br. art. 7191</b>
<b>Spoj crijeva [sl. A1]</b>	Nastavak razdvojiti kod ③ [sl. A2].	Ne razdvajati nastavak [sl. A3].

Crijeva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4"), koja se priključuju preko priključnog nastavka ②, se moraju pričvrstiti primjericama sa **GARDENA obujmicom za crijevo br. art. 7192/7191**.

1. **[Sl. A4]:** natakните zapor plutajuće sklopke ④ na priključak pumpe ①.
2. Navijte priključnu nazuvicu ② na priključak pumpe ①. (Kod crijeva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazuvicu ② na mjestu ③.)
3. Natakните crijevo na priključnu nazuvicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA obujmicom crijeva br. art. 7192/7191**.

## 3. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije priključivanja, namještanja i transporta odvojite proizvod s napajanja.

#### Pumpanje vode [sl. O1]:

Crpka se u bunar tj. u spremnik sa vodom mora uroniti uz pomoć dostavljenog užeta. Kako bi crpka usisavala, ista mora najmanje 60 mm biti uronjena u vodu. Kako se filter na ne bi zaprljao, crpka se mora pričvrstiti najmanje 30 cm iznad dna.

1. Čvrsto zavežite uže ③ za rukohvat ④.
2. Pomoću užeta ③ uronite pumpu u bunar odnosno spremnik za vodu.
3. Učvrstite uže ③.
4. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m) zakvačite priključni kabel ⑤ obujmicama na užu.
5. Priključite pumpu na električno napajanje.  
Pumpa se pokreće oko 3 sekunde nakon povezivanja priključnog kabela. Pumpa je spremna za rad.

#### Automatski rad s plutajućom sklopkom [sl. O2]:

Da bi se pumpa automatski isključila u slučaju da nestane tekućina, koja se prenosi, plutajuća sklopka ⑥ se mora slobodno kretati na površini vode.

#### Podešavanje razine uključivanja i isključivanja [sl. O3]:

Utskivanjem kabela plutajuće sklopke u dio za aretiranje moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI)

- Što je kabel između plutajuće sklopke ⑥ i njezinog zapora ④ kraći, to je manja visina uključivanja, a veća visina isključivanja.

→ Utisnite kabel plutajuće sklopke ⑥ u otvor pripadajućeg zapora ④.



#### POZOR!

Kako bi se zajamčilo uključivanje i isključivanje plutajuće sklopke duljina kabela između prekidača i aretiranja mora iznositi najmanje 10 cm.

#### Ručni način rada [sl. O4]:

Pumpa stalno radi, jer je plutajuća sklopka premošćena. Time se deaktivira zaštita od rada pumpe na suho.

1. Pritisnite plutajuću sklopku ⑥ s kabelom prema dolje o zapor plutajuće sklopke ④.
2. Pomoću pričvršćenog užeta uronite pumpu u bunar ili okno.
3. Priključite pumpu na električno napajanje.  
*Pozor! Pumpa smjesta počinje s radom.*

Minimalna razina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo u ručnom načinu rada, jer plutajuća sklopka u automatskom načinu rada već prije toga isključuje pumpu.

## 4. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije radova održavanja odvojite proizvod s napajanja.

#### Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovito čistite filter ⑦ kako bi mogao trajno ispravno raditi.

Filter ⑦ se mora smjestiti očistiti nakon pumpanja prijava vode.

1. Okrenite filter ⑦ udesno za 1/4 okretaja pa ga izvucite (bajonetni zatvarač).
2. Isperite filter ⑦ pod mlazom vode.
3. Ponovo montirajte filter ⑦ obrnutim redoslijedom.

**Pumpa ne smije raditi bez filtra.**

#### Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja klorirane vode pumpa se mora isprati.

1. Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje suđa) tako da voda postane čista.
2. Ostatke odložite u otpad u skladu s odredbama mjerodavnog Zakona o zbrinjavanju otpada.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Stavljanje izvan funkcije:

#### Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Odvojite pumpu s napajanja.
2. Okrenite pumpu naglavce i držite je tako dok ne iscuri sva voda.
3. Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
4. Pumpu čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.



**VAŽNO!**

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

**6. OTKLANJANJE SMETNJI**

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka odvojite proizvod s napajanja.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
<b>Pumpa radi, ali ne crpi vodu</b>	Ne izlazi zrak budući da je zatvoren tlačni vod. (Eventualno ispravite presavijeno tlačno crijevo).	→ Otvorite potisno crijevo (npr. zaporni ventil, ispusne uređaje).
	Zračni jastuk u usisnom podnožju.	→ Pričekajte oko 60 sekundi da se pumpa samostalno odzračí (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE).
	Pri pokretanju pumpe, razina vode je bila ispod minimalne razine.	→ Uronite pumpu dublje.
<b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>	Zaštitna termosklopka je zbog pregrijavanja isključila pumpu.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE). Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu medija (35 °C).
<b>Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada neočekivano zaustavlja</b>	Pumpa bez struje.	→ Provjerite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirala se RCD sklopka (ZUDS).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi GARDENA.
<b>Pumpa radi, međutim, neočekivano se smanjuje učinkovitosti pumpanja</b>	Filtar je začepljen.	→ Očistite filtár (vidi 4. ODRŽAVANJE).



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

**7. TEHNIČKI PODACI**

Potopna tlačna crpka	Jedinica	Vrijednost (br. art. 9025)
Nazivna snaga	W	550
Napon mreže	V (AC)	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Maks. prijenosna količina	l/h	4700
Maks. tlak / maks. visina pumpanja	bar / m	2,3 / 23
Maks. dubina uranjanja	m	7
Maks. visina uključivanja	mm	520
Min. visina isključivanja	mm	150
Visina preostale vode	mm	5
Min. dubina uranjanja prilikom uporabi (pribl.)	mm	60
Prikjučni kabel	m	10 (H05RN-F)
Težina bez kabela (pribl.)	kg	4,9
Pričvršno uže duljina	m	15
Maks. temperatura medija	°C	35

**8. PRIBOR**

GARDENA Ventil sa 2/4 izlaza	Za paralelni prikjučak više crijeva ili priključnih uređaja.	br. art. 1210/1194
------------------------------	--	--------------------

GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 25 mm (1") ili priključni nastavak.	br. art. 7192
GARDENA Obujmica za crijevo	Za crijeva od 19 mm (3/4") ili priključni nastavak.	br. art. 7191
GARDENA Komplet za prikjučak crpke	Za crijeva od 13 mm (1/2") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1750
GARDENA Slavina GARDENA Element crijeva	Za crijeva od 16 mm (5/8") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 18202 br. art. 18216
GARDENA Komplet za prikjučak crpke	Za crijeva od 19 mm (3/4") preko GARDENA utičnog sustava.	br. art. 1752

**9. SERVIS**

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

**SR**

1. BEZBEDNOST	27
2. MONTAŽA	28
3. RUKOVANJE	28
4. ODRŽAVANJE	29
5. SKLADIŠTENJE	29
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	29
7. TEHNIČKI PODACI	29
8. PRIBOR	29
9. SERVIS	30

**Prevod originalnog uputstva.**

Deca starija od 8 godina, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima kao i one s nedovoljnim iskustvom i znanjem smeju da rukuju ovim proizvodom samo uz nadzor ili nakon upućivanja u njegovu sigurnu upotrebu i eventualne povezane opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa proizvodom. Deca ne smeju da ga čiste i održavaju bez nadzora. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda. Zabranjeno je korišćenje proizvoda ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

**Namenska upotreba:**

**GARDENA Potopna potisna pumpa** predviđena je za vađenje vode iz bunara, okana i drugih rezervoara s vodom kao i za rad uređaja i sistema za navodnjavanje, pumpanje kišnice, pitke vode iz vodovodnog sistema i hlorisane vode u privatnim okućnicama i baštama.

**Radni medijumi:**

GARDENA uronjivom pumpom pod pritiskom sme se pumpati samo voda. Pumpa se može u potpunosti prekriti vodom (vodonepropusno oklo-pljena) i uranja se u vodu (za maks. dubinu uranjanja pogledajte pasus 7. TEHNIČKI PODACI).

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu (trajni cirkulacioni rad).

**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

Ne smeju se pumpati slana i prljava voda, nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne tečnosti (kao npr. benzin, petrolej ili nitro-razređivač), ulja, mazut i prehrambene namirnice.

**1. BEZBEDNOST****VAŽNO!**

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



### Opšte bezbednosne napomene

#### Bezbednost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Strujni udar!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ **Proizvod mora da se napaja strujom preko FI sklopke (RCD) sa nominalnom okidnom strujom od najviše 30 mA.**



#### OPASNOST! Opasnost od povreda!

Opasnost od povreda usled strujnog udara.

→ **Proizvod odvojite od strujne mreže pre nego što započnete sa radovima održavanja ili zamenom komponenti. Pri tome utičnica mora da bude u Vašem vidnom polju.**

#### Siguran rad

Temperatura vode ne sme da pređe 35 °C.

Pumpa ne sme da se koristi ako ima nekoga u vodi.

Tečnost može da se zaprlja ako mazivo curi.

#### Zaštitna sklopka

##### Zaštita od rada na suvo:

Pumpa se automatski isključuje ako je nivo vode prenizak.

→ Uronite pumpu dublje u vodu.

##### Zaštitni termoprekidač:

U slučaju preopterećenja pumpu isključuje ugrađena termička zaštitna sklopka motora. Nakon što se motor dovoljno ohladi, pumpa je ponovo spremna za rad.

#### Automatsko ispuštanje vazduha

Ova pumpa je opremljena odušnim ventilom koji služi za ispuštanje eventualnih vazdušnih uključaka iz pumpe. Stoga iz tehničkih razloga može doći do curenja manje količine vode u delu ispod rukohvata.

#### Dodatne bezbednosne napomene

##### Bezbednost pri radu s električnom strujom



#### OPASNOST! Zastoj rada srca!

Okolo proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

#### Kablovi

Za minimalne poprečne preseke produžnih kablova pogledajte sledeću tabelu:

Napon	Dužina kabla	Poprečni presek
230 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OPASNOST! Strujni udar!

Ako se odseče utikač, vlaga može preko strujnog kabla prodrati do električnih komponenta i izazvati kratak spoj.

→ **Utikač nemojte ni u kom slučaju presecati (npr. za povezivanje kroz zid).**

→ Utikač nemojte vaditi iz utičnice povlačeći ga za kabl, već držeci ga za kućište.

→ Zamena oštećenog priključnog strujnog kabla mora se prepustiti proizvođaču, njegovoj servisnoj službi ili nekoj drugoj osobi odgovarajuće kvalifikacije, kako bi se izbegle opasnosti.

Utikači i priključnice moraju biti zaštićeni od prskanja vode.

Uverite se da su električni utični spojevi postavljeni u oblasti zaštićenoj od plavljenja.

Utikače i priključne kablove ne izlažite visokim temperaturama i zaštitite ih od ulja i oštrih ivica.

Imajte u vidu napon električne mreže. Navodi s natpisne pločice moraju se slagati sa podacima strujne mreže.

Tokom boravka u plivačkom bazenu utikač pumpe mora obavezno biti izvučen.

Priključni strujni kabl se ne sme koristiti za pričvršćivanje ili transport pumpe.

Za uranjanje odnosno izvlačenje i fiksiranje pumpe mora se koristiti pričvrtno uže.

Redovno proveravajte priključni kabl.

Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje pumpe (naročito strujnog kabla i utikača).

Oštećena pumpa se ne sme koristiti. U slučaju oštećenosti prepustite pumpu na kontrolu servisnoj službi preduzeća GARDENA.

Pumpu nemojte rastavljati više od onog stanja u kakvom je bila u trenutku isporuke.

Pre korišćenja, a nakon obavljenih radova na održavanju, uverite se da su svi delovi dobro zategnuti.

Ukoliko naše pumpe koristite u kombinaciji sa generatorima, morate da poštuju upozorenja koja navodi proizvođač generatora.

#### Lična bezbednost



#### OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male deke plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.

Imajte u vidu minimalni nivo vode koji mora biti u skladu sa karakteristikama pumpe.

Uređaj se ne sme ostavljati da radi sa zatvorenom potisnom stranom duže od 10 minuta.

Pesak i ostale zrnaste materije prouzrokuju brže habanje i smanjenje učinka pumpe.

Pumpa ne sme da radi bez filtera.

Crevo ne sme da se izvlači tokom rada.

Pre popravki sačekajte da se pumpa ohladi.

## 2. MONTAŽA



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre nego što ga montirate, odvojite proizvod sa napajanja.**

Crevo se može priključiti preko priključka pumpe ① i priključnih nazuvica ② [19 mm (3/4")/25 mm (1") ili preko GARDENA utičnog sistema [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Snaga pumpe je maksimalna kada se koristi crevo od 25 mm (1").

U slučaju paralelnog priključivanja više creva ili priključnih uređaja može se koristiti **GARDENA 2-smerni ili 4-smerni ventil (art. 1210/1194)** koji se zavija direktno na priključak pumpe ①.

#### Priključivanje creva preko priključne nazuvice [sl. A1]:

Preko priključne nazuvice ② mogu se priključiti creva od 25 mm (1") i 19 mm (3/4").

Prečnik creva	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Obujmica creva</b>	<b>art. 7192</b>	<b>art. 7191</b>
<b>Crevni spoj [sl. A1]</b>	Odvojite nazivicu kod ④ [sl. A2].	Ne odvajajte nazivicu [sl. A3].

Creva od 25 mm (1")- i 19 mm (3/4") koja se priključuju preko nazuvice ②, moraju se pričvrstiti npr. **GARDENA obujmicom art. 7192/7191**.

1. **[Sl. A4]:** natakните držač prekidača sa plovkom ④ na priključak pumpe ①.
2. Navijte priključnu nazivicu ② na priključak pumpe ①. (Kod creva od 25 mm (1") prethodno odvojite priključnu nazivicu ② na mestu ③.)
3. Natakните crevo na priključnu nazivicu ② i pričvrstite npr. **GARDENA šelnom za crevo art. 7192/7191**.

## 3. RUKOVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ **Pre priključivanja, podešavanja ili transporta odvojite proizvod sa napajanja.**

#### Pumpanje vode [sl. O1]:

Pumpa se mora uvek uz pomoć isporučene užeta uroniti u bunar odnosno u rezervoar za vodu. Da bi pumpa mogla da usisava, mora biti uronjena najmanje 60 mm. Kako se filter ne bi priľao, pumpu treba pričvrstiti najmanje 30 cm iznad tla.

1. Čvrsto zavežite užo ③ za ručku ④.
2. Uronite pumpu na užetu ③ u bunar odnosno rezervoar za vodu.
3. Učvrstite užo ③.
4. Kod dubokih bunara ili okana (od oko 5 m) priključni kabl ⑤ sprovedite šelnama uz užo.
5. Priključite pumpu na električno napajanje.  
Pumpa se pokreće oko 3 sekunde nakon što se priključni kabl poveže.  
Pumpa je spremna za rad.



#### Automatski rad sa prekidačem sa plovkom [sl. O2]:

Kako bi se pumpa automatski isključila kada nema tečnosti, prekidač sa plovkom ⑥ mora slobodno da se kreće po površini vode.

#### Nameštanje visine uključivanja i isključivanja [sl. O3]:

Utiskivanjem kabla prekidača sa plovkom u pripadajući držač moguće je prilagoditi maksimalnu visinu uključivanja i minimalnu visinu isključivanja (vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Što je kabl između prekidača sa plovkom ⑥ i njegovog držača ④ kraći, to je niža visina uključivanja, a viša visina isključivanja.

→ Utisnite kabl prekidača sa plovkom ⑥ u otvor pripadajućeg držača ④.



#### PAŽNJA!

Da bi se zagarantovalo uključivanje i isključivanje prekidača sa plovkom dužina kabla između prekidača i držača mora da iznosi najmanje 10 cm.

#### Ručni režim rada [sl. O4]:

Pumpa stalno radi, budući da je prekidač sa plovkom premošćen. Time se deaktivira zaštita od rada pumpe na suvo.

- Pritisnite prekidač sa plovkom ⑥ s kablom prema dole o držač prekidača sa plovkom ④.
- Pomoću pričvršćenog užeta uronite pumpu u bunar ili okno.
- Priključite pumpu na električno napajanje.  
*Pažnja! Pumpa odmah počinje s radom.*

Minimalna visina preostale vode (vidi 7. TEHNIČKI PODACI) dostiže se samo u ručnom režimu rada, budući da prekidač sa plovkom u automatskom režimu rada već pre toga isključuje pumpu.

## 4. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehотиčnog pokretanja proizvoda.

→ Pre radova održavanja odvojite proizvod sa napajanja.

#### Čišćenje filtera [sl. M1]:

Redovno čistite filter ⑦ da bi trajno radio kako treba.

Filter ⑦ mora odmah da se očisti nakon pumpanja zaprljane vode.

- Okrenite filter ⑦ udesno za 1/4 okretaja pa ga izvucite (bajonetni zatvarač).
- Isperte filter ⑦ pod mlazom vode.
- Ponovo montirajte filter ⑦ obrnutim redosledom.

Pumpa ne sme da radi bez filtera.

#### Ispiranje pumpe:

Nakon pumpanja hlorisane vode pumpa se mora isprati.

- Pumpajte mlaku vodu (maks. 35 °C), eventualno uz dodatak blagog deterdženta (npr. sredstva za pranje posuđa), dok voda ne postane čista.
- Ostatke odložite u otpad u skladu sa odredbama merodavnog Zakona o uklanjanju otpada.

## 5. SKLADIŠTENJE

#### Za vreme nekorišćenja:

##### Pumpa nije otporna na mraz!

Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

- Odvojite pumpu s napajanja.
- Okrenite pumpu naglavačke i držite je tako dok ne istekne sva voda.
- Očistite pumpu (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Pumpu čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

#### Odlaganje u otpad:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU)

Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.



#### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



#### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

Postoji opasnost od povreda u slučaju nehottičnog pokretanja proizvoda.

→ Pre popravki odvojite proizvod sa napajanja.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Pumpa radi, ali ne crpi vodu	Vazduh ne može da izađe, jer je hidrauličko crevo zatvoreno (moguće da je npr. presavijeno).	→ Otvorite potisno crevo. (npr. blokirni ventil, ispusne uređaje).
	Vazdušni džep u vakuumskoj nožici.	→ Sačekajte oko 60 sekundi da pumpa sama ispusti vazduh (eventualno je više puta isključite i uključite).
	Filter je začepljen.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE).
Pumpa ne radi ili se tokom rada iznenada zaustavlja	Zaštitni termoprekidač je zbog pregrevanja isključio pumpu.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE). Uzmite u obzir maksimalnu temperaturu fluida (35 °C).
	Pumpa je bez struje.	→ Proverite osigurače i strujne utične spojeve.
	Aktivirao se zaštitni uređaj diferencijalne struje (struja greške).	→ Odvojite pumpu od napajanja električnom energijom i obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Pumpa radi, ali se snaga pumpe iznenada smanjuje	Filter je začepljen.	→ Očistite filter (vidi 4. ODRŽAVANJE).



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Uronjiva pumpa pod pritiskom	Jedinica	Vrednost (art. 9025)
Nominalna snaga	W	550
Napon el. mreže	V (AC)	230
Frekvencija el. mreže	Hz	50
Maks. protok	l/h	4700
Maks. pritisak / maks. visina pumpanja	bar / m	2,3 / 23
Maks. dubina uranjanja	m	7
Maks. visina uključivanja	mm	520
Min. visina isključivanja	mm	150
Visina preostale vode	mm	5
Min. dubina uranjanja pri- kom puštanja u rad (pribl.)	mm	60
Priključni kabl	m	10 (H05RN-F)
Težina bez kabla (pribl.)	kg	4,9
Pričvršno uže dužina	m	15
Maks. temperatura medijuma	°C	35

## 8. PRIBOR

GARDENA 2/4-smerni ventil	Za paralelno priključivanje više creva ili priključnih uređaja.	art. 1210/1194
GARDENA Obujmica creva	Za priključivanje creva od 25 mm (1") pomoću priključne nazuvice.	art. 7192

<b>GARDENA Obujmica creva</b>	Za priključivanje creva od 19 mm (3/4") pomoću priključne nazuvice.	<b>art. 7191</b>
<b>GARDENA Komplet za priključivanje pumpi</b>	Za priključivanje creva od 13 mm (1/2") putem GARDENA utičnog sistema	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA Ventil GARDENA Kratki crevni priključak</b>	Za priključivanje creva od 16 mm (5/8") putem GARDENA utičnog sistema.	<b>art. 18202 art. 18216</b>
<b>GARDENA Komplet za priključivanje pumpi</b>	Za priključivanje creva od 19 mm (3/4") putem GARDENA utičnog sistema.	<b>art. 1752</b>

## 9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaci na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## UK

1. БЕЗПЕКА	30
2. МОНТАЖ	31
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	31
4. ДОГЛЯД	31
5. ЗБЕРІГАННЯ	32
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	32
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	32
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ	32
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	32

### Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконане користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

### Належне застосування:

**GARDENA Занурювальний нагнітальний насос**, призначений для відкачки води з колодязів, шахт й інших резервуарів з водою, для подачі води в зрошувальні пристрої та системи, також для відкачування дощової, водопровідної та хлорованої води на присадибних і дачних ділянках.

### Робочі рідини:

Насосом високого тиску GARDENA дозволяється відкачувати тільки воду. Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. розділ 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ).

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**  
Не можна відкачувати солону воду, брудну воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, гас, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

## 1. БЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

#### Електробезпека



**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацьовування якого не повинен перевищувати 30 мА.



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміно деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

#### Безпечна експлуатація

Уникайте перевищення температури води 35 °С.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змашувальних речовин.

#### Захисний вимикач

**Реле захисту від „сухого ходу“:**

Якщо рівень води занадто низький, насос автоматично вимикається.

→ Зануріть насос глибше у воду.

#### Тепловий захисний вимикач:

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

#### Автоматичне видалення повітря

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Під ручкою може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

### Додаткові вказівки з техніки безпеки

#### Електробезпека



**НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле.

Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

#### Кабель

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сітьова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені.

Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітьову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикування з гострими кантами.

Слідкуйте за сільовою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.

При перебуванні в басейні сільова вилка насоса повинна бути обов'язково натягнута.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.

Для занурення або підняття, а також закріплення насосу варто використовувати трос.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сільової вилки).

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Не розбирайте насос на більшу кількість частин, ніж він був розібраний при постачанні.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

#### Особиста безпека



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Слідкуйте за мінімальним рівнем води згідно технічних характеристик насоса.

Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приведуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

Насос не можна експлуатувати без фільтра.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

## 2. МОНТАЖ



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

Шланг можна приєднати за допомогою патрубку насоса ① і приєднувального ніпеля ② [19 мм (3/4")/25 мм (1")] або через GARDENA сполучну систему [13 мм (1/2")/16 мм (5/8")/19 мм (3/4")]. При використанні шланга 25 мм (1") насос працюватиме з максимальною продуктивністю.

У разі паралельного підключення декількох шлангів або приладів можна використовувати **GARDENA 2-ходовий** або **4-ходовий клапан (арт. 1210/1194)**, які нагвинчуються безпосередньо на патрубок насоса ①.

#### Підключення шланга через сполучний штуцер [зобр. A1]:

Через сполучний штуцер ② можуть бути підключені шланги 25 мм (1") і 19 мм (3/4").

Діаметр шланга	25 мм (1")	19 мм (3/4")
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	<b>арт. 7192</b>	<b>арт. 7191</b>
<b>Шлангове з'єднання [зобр. A1]</b>	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ③ [зобр. A2].	Штуцер не викручувати [зобр. A3].

25 мм (1") і 19 мм (3/4") шланги, приєднані через сполучний штуцер ②, необхідно закріпити, наприклад, за допомогою **GARDENA хомута для шланга арт. 7192/7191**.

- [Зобр. A4]:** одягніть фіксатор поплавкового вимикача ④ на патрубок насоса ①.
- Нагвинтіть приєднувальний ніпель ② на патрубок насоса ①. (при 25 мм (1")-шлангах викрутіть спочатку приєднувальний ніпель ② в ③.)
- Натягніть шланг на приєднувальний ніпель ② і закріпіть його за допомогою, наприклад, **GARDENA шлангового хомута арт. 7192/7191**.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

#### Перекачування води [зобр. O1]:

Насос повинен бути занурений у колодязь або в резервуар водою за допомогою троса, який входить у поставку. Для того, щоб насос почав всмоктувати воду, його необхідно занурити у воду мінімум на 60 мм. Щоб не забруднювати фільтр, необхідно закріпити насос на висоті 30 см від дна.

- Надійно прив'яжіть трос ③ до ручки ④.
- Занурте насос за допомогою троса ③ у колодязь або в резервуар з водою.
- Зафіксуйте трос ③.
- Для глибоких колодязів або шахт (приблизно з 5 м) проводьте сполучний кабель ⑤ по тросу за допомогою хомутів.
- Підключіть насос до мережі електроживлення.  
Насос запрацює приблизно через 3 секунди після підключення до мережі. Насос готовий до експлуатації.

#### Автоматичний режим роботи з поплавковим вимикачем [зобр. O2]:

Щоб насос автоматично відключався після виходу робочої рідини, поплавковий вимикач ⑥ повинен вільно рухатися на поверхні води.

#### Регулювання рівня вмикання та вимикання [зобр. O3]:

Максимальний рівень вмикання та мінімальний рівень вимикання регулюються (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ), для цього кабель поплавкового перемикача вдавлює в фіксатор поплавкового перемикача.

- Чим коротше кабель між поплавковим вимикачем ⑥ і фіксатором поплавкового вимикача ④, тим нижче буде рівень води при включенні, й тим вище буде рівень води при відключенні.
- Вставте кабель поплавкового вимикача ⑥ у проріз фіксатора поплавкового вимикача ④.



#### УВАГА!

Для забезпечення вмикання/вимикання поплавкового перемикача довжина кабелю між поплавковим перемикачем та фіксатором поплавкового перемикача повинна складати мінімум 10 см.

#### Ручний режим роботи [зобр. O4]:

Насос працює постійно тому, що поплавковий вимикач закорочений. Це активує реле захисту від «сухого ходу».

- Вставте поплавковий вимикач ⑥ кабелем униз у фіксатор поплавкового вимикача ④.
- Занурте насос в колодязь або шахту за допомогою прив'язаного до нього троса.
- Підключіть насос до мережі електроживлення.  
Увага! Насос відразу запрацює.

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки в ручному режимі роботи, тому що при автоматичному режимі роботи поплавковий вимикач заздалегідь відключить насос.

## 4. ДОГЛЯД



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

#### Чищення фільтра [зобр. M1]:

Для забезпечення тривалої, надійної експлуатації необхідно через регулярні проміжки часу очищувати фільтр ⑦.

Після перекачування брудної води необхідно відразу ж очистити фільтр ⑦ насоса.

1. Поверніть фільтр ⑦ на 1/4-оберту за годинниковою стрілкою, й витягніть його (штикове з'єднання).
2. Почистіть фільтр ⑦ під проточною водою.
3. Зберіть знову фільтр ⑦, здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

**Насос не можна експлуатувати без фільтра.**

#### Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

#### Виведення з експлуатації:

##### Насос не захищений від морозу!

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. Переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
3. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

#### Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



##### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірної пункту з утилізації.

UK

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос працює, але не качає воду</b>	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію. (наприклад, заперний вентиль, пристрої для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Почекайте 60 секунд, поки насос самостійно не видасть повітря (при необхідності виключити/включити).
	Фільтр забився.	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).
	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
<b>Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється</b>	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД). Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється</b>	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.
<b>Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає</b>	Фільтр забився.	→ Очистіть фільтр (див. 4. ДОГЛЯД).



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Заглибний насос високого тиску	Одиниця вимірювання	Value (Art. 9025)
Номінальна потужність	Вт	550
Мережева напруга	В (AC)	230
Частота мережі	Гц	50
Макс. продуктивність насоса	л/ч	4700
Макс. тиск / макс. висота відкачування рідини	бар / м	2,3 23
Макс. глибина заглиблення	м	7
Макс. рівень води при включенні	мм	520
Мін. рівень води при відключенні	мм	150
Висота залишкового рівня води	мм	5
Мін. глибина заглиблення при введенні в експлуатацію (около)	мм	60
Сполучний кабель	м	10 (H05RN-F)
Вага без кабелю (около)	кг	4,9
Фіксуючий трос довжина	м	15
Макс. температура робочої рідини	°C	35

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

<b>GARDENA 2-/4-ходовий клапан</b>	Для паралельного підключення декількох шлангів або приладів.	<b>арт. 1210/1194</b>
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	Для 25 мм (1")-шлангів через сполучний штуцер.	<b>арт. 7192</b>
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	Для 19 мм (3/4")-шлангів через сполучний штуцер.	<b>арт. 7191</b>
<b>GARDENA Комплект для приєднання</b>	Для 13 мм (1/2")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	<b>арт. 1750</b>
<b>GARDENA Насадка для крана</b>	Для 16 мм (5/8")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	<b>арт. 18202</b>
<b>GARDENA Насадка для шланга</b>		<b>арт. 18216</b>
<b>GARDENA Комплект для приєднання</b>	Для 19 мм (3/4")-шлангів через сполучну систему GARDENA.	<b>арт. 1752</b>

## 9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)



1. SIGURANȚA	33
2. MONTAJUL	34
3. OPERAREA	34
4. ÎNTREȚINEREA	34
5. DEPOZITAREA	34
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR	35
7. DATE TEHNICE	35
8. ACCESORII	35
9. SERVICE	35

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copii nu au voie să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani. Niciodată nu utilizați produsul dacă sunteți obosit sau bolnav sau vă aflați sub influența alcoolului, drogurilor sau a medicamentelor.

### Utilizare conform destinației:

**Pompa de presiune submersibilă GARDENA** se folosește la extragerea apei din fântâni, puțuri și alte rezervoare de apă, pentru operarea dispozitivelor și sistemelor de irigații, de asemenea, pentru dirijarea apei de ploaie, apei de la robinet și apei cu conținut de clor în casă și grădini private.

### Fluide pompate:

Pompați numai apă cu pompele presiune submersibile GARDENA. Pompele sunt complet submersibile (capsulate) și pot fi scufundate (adâncimea max. de submersiune, vezi cap. 7. DATE TEHNICE).

Produsul nu este destinat utilizării continue (Mod de funcționare cu recirculare continuă).



### PERICOL! Leziuni corporale!

**Nu este permisă transportul următoarelor: apă sărată, apă murdară, substanțe acide, ușor inflamabile sau explozive (de ex. benzină, petrol lampant, nitrodiluant) ulei, păcură și alimente.**

## 1. SIGURANȚA

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Siguranța electrică



#### PERICOL! Electrocutare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat cu curent printr-o siguranță diferențială (RCD) cu un curent nominal de declanșare de maxim 30 mA.



#### PERICOL! Pericol de accidentare!

Pericol de accidentare prin electrocutare.

→ Scoateți produsul din priză, înainte de a-l supune lucrărilor de întreținere sau de a schimba piese. Pentru aceasta priza trebuie să fie în raza vizuală a utilizatorului.

### Funcționarea în siguranță

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Este interzisă folosirea pompei dacă se află persoane în apă.

Impuritățile din lichid ar putea rezulta ca urmare a scurgerii de lubrifianți.

### Întrerupătoare de protecție

#### Siguranță de mers în gol:

Dacă nivelul apei este prea redus, pompa se oprește automat.

→ Imersați pompa mai adânc în apă.

#### Întrerupător de protecție termică:

În cazul suprasolicității, pompa se oprește prin intermediul protecției termice încorporate a motorului. După ce motorul s-a răcit suficient, pompa este din nou gata de funcționare.

### Aerisire automată

Această pompă este echipată cu o supapă de aerisire, care înlătură perlele de aer eventual existente în pompă. Astfel, ca urmare a funcționării, poate ieși o cantitate mică de apă pe sub mâner.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

#### Siguranța electrică



#### PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

### Cablu

În cazul utilizării cablurilor prelungitoare, acestea trebuie să respecte diametrele minime din tabelul următor:

Tensiune	Lungime cablu	Secțiune
230 – 240 V/50 Hz	Până la 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### PERICOL! Electrocutare!

Datorită unui conector tăiat prin cablul de conectare umezeala poate pătrunde în zona electrică și cauza un scurtcircuit.

→ Nu tăiați în niciun caz conectorul (de ex. prin trecerea prin perete).

→ Nu trageți conectorul de cablu, ci țineți cutia conectorului când îl scoateți din priză.

→ În cazul deteriorării cablului de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți, sau de către o persoană calificată similar, pentru a evita expunerea la pericole.

Priza de alimentare și legăturile prelungitoare trebuie să fie protejate de stropi de apă.

Asigurați-vă că legăturile electrice sunt efectuate în zone protejate la inundare.

Protejați steckerul și cablul de alimentare de caldură, ulei și margini ascuțite.

Verificați tensiunea de alimentare. Valoarea înscrisă pe pompa trebuie să corespundă cu cea furnizată de sursa de alimentare.

Pompa trebuie să fie deconectată înainte ca cineva să intre în piscină.

Cablul de alimentare nu trebuie folosit pentru asigurarea sau transportarea pompei.

Pentru scufundarea sau ridicarea pompei folosiți frânghia.

Verificați conductele de racordare la intervale regulate.

Înainte de folosire inspecțiați întotdeauna pompa (în special cablul de alimentare și legăturile electrice).

O pompă defectă nu trebuie folosită. În cazul unui defect verificați pompa la centrul service GARDENA.

Nu dezamblați pompa mai mult decât starea în care aceasta a fost livrată.

Înainte de utilizare, după realizarea lucrării de întreținere, asigurați-vă că toate piesele sunt înșurubate.

Atunci când utilizați pompele noastre cu un generator, trebuie să respectați indicațiile de avertizare ale producătorului generatorului.

### Siguranța personală



#### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Verificați ca nivelul minim al apei să fie în concordanță cu specificațiile de la pompă.

Nu lasați pompa să funcționeze mai mult de 10 minute cu ieșirea închisă.

Nisipul și alte materiale abrazive produc uzura avansată și reduc performanțele pompei.

Utilizarea pompei fără filtru este interzisă.

Nu este permisă tragerea furtunului în timpul funcționării.

Înainte de a remedia defecțiunile, lăsați pompa să se răcească.

## 2. MONTAJUL



### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l monta.

Furtunul poate fi racordat prin racordul pompei ① și niplul de racord ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] sau prin sistemul de fișare GARDENA [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")]. Dacă se utilizează un furtun de 25 mm (1"), pompa atinge capacitatea maximă de transport.

La racordarea în paralel a mai multor furtunuri sau aparate se poate utiliza **supapa GARDENA cu 2 sau 4 căi (art. 1210/1194)**, care se înșurubează direct pe racordul pompei ①.

### Conectarea furtunului prin niplul de conectare [Fig. A1]:

Prin niplul de conectare ② se pot conecta furtunuri de 25 mm (1") și 19 mm (3/4").

Diametrul furtunului	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Colier furtun</b>	<b>art. 7192</b>	<b>art. 7191</b>
<b>Îmbinare de furtun [Fig. A1]</b>	Detașați niplul la ③ [Fig. A2].	Nu detașați niplul [Fig. A3].

Furtunurile de 25 mm (1") și de 19 mm (3/4"), care sunt conectate printr-un niplu de conectare ②, trebuie fixate de ex. de un **GARDENA Colier furtun art. 7192/7191**.

- Art. 1768 [Fig. A4]:** introduceți dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ⑥ pe racordul pompei ①.
- Înșurubați niplul de racord ② pe racordul pompei ①. (În prealabil, la furtunurile de 25 mm (1") decuplați niplul de racord ② în punctul ④.)
- Introduceți furtunul pe niplul de racord ② și fixați-l de ex. cu o **brățară de furtun GARDENA art. 7192/7191**.

## 3. OPERAREA



### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Înainte de conectarea, reglarea sau transportarea produsului, deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică.

### Pomparea apei [Fig. O1]:

Scufundați pompa folosind frânghia livrată în puț, respectiv în alte rezervoare de apă. Pentru ca pompa să funcționeze, trebuie scufundată măcar la 60 mm adâncime. Pentru ca filtrul să nu se contamineze, pompa trebuie plasată cu min. 30 cm deasupra solului.

- Legăți sfoara ③ bine de mânerul ④.
- Imersați pompa prin intermediul cablului ⑤ în fântână, respectiv în rezervorul de apă.
- Securizați cablul ⑤.
- La fântânile sau puțurile adânci (începând de la cca. 5 m) cablul de conexiune ⑤ trebuie fixat de cablu cu brățări.
- Conectați pompa la alimentarea cu curent.  
*Pompa pornește la cca. 3 sec. după introducerea cablului de conexiune. Pompa este gata de funcționare.*

### Mod de funcționare automată cu întrerupător cu flotor [Fig. O2]:

Pentru ca pompa să se oprească automat când lipsește lichidul de transportat, comutatorul cu flotor ⑥ trebuie să se poată mișca liber pe suprafața apei.

### Reglarea înălțimii de pornire și de oprire [Fig. O3]:

Nivelul maxim de pornire și nivelul minim de oprire (vezi 7. DATE TEHNICE) poate fi adaptat prin împingerea cablului flotorului în dispozitivul de blocare al flotorului ⑥.

- Cu cât cablul dintre întrerupătorul cu flotor ⑥ și dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ⑥ este mai scurt, cu atât mai mic devine nivelul de pornire și cu atât mai mare devine nivelul de oprire.

→ Apăsați cablul întrerupătorului cu flotor ⑥ în orificiul dispozitivului de blocare al întrerupătorului cu flotor ⑥.



### ATENȚIE!

Pentru asigurarea pornirii și opririi flotorului, lungimea cablului dintre flotor și dispozitivul de blocare al flotorului trebuie să fie de minim 10 cm.

### Modul de funcționare manuală [Fig. O4]:

Pompa rămâne în funcționare permanent, deoarece întrerupătorul cu flotor este șuntat. Astfel, siguranța de mers în gol a pompei se dezactivează.

- Apăsați întrerupătorul cu flotor ⑥ cu cablul în jos pe dispozitivul de blocare al întrerupătorului cu flotor ⑥.
- Imersați pompa cu un cablu fixat la pompă într-o fântână sau puț.
- Conectați pompa cu alimentarea cu energie electrică.  
*Atenție! Pompa pornește imediat.*

Înălțimea min. a apei de ploaie (vezi 7. DATE TEHNICE) se atinge numai în modul de funcționare manuală, deoarece întrerupătorul cu flotor deconectează pompa deja timpuriu în modul de funcționare automată.

## 4. ÎNTREȚINEREA



### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a-l întreține.

### Curățarea filtrului [Fig. M1]:

Pentru a asigura o funcționare de durată, fără probleme filtrul ⑦ trebuie curățat la intervale regulate de timp.

După pomparea de apă murdară filtrul ⑦ trebuie curățat imediat.

- Rotiți filtrul ⑦ o 1/4 rotație în sensul acelor de ceas și scoateți-l (închizător baionetă).
- Curățați filtrul ⑦ sub un jet de apă.
- Montați filtrul ⑦ la loc parcurgând pașii de mai sus în ordine inversă.

**Utilizarea pompei fără filtru este interzisă.**

### Spălarea pompei:

După pomparea apei cu conținut de clor, pompa trebuie spălată.

- Pompați apă caldă (max. 35 °C) eventual prin adăugarea unui detergent delicat (de exemplu, detergent de vase), până când apa pompată este curată.
- Eliminați reziduurile conform directivelor legii privind eliminarea deșeurilor.

## 5. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

#### Pompa nu este rezistentă la îngheț!

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

- Deconectați pompa de la alimentarea cu energie electrică.
- Rotiți pompa pe cap până când nu se mai scurge apă.
- Curățați pompa (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
- Păstrați pompa într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

### Disponere ca deșeu:

(conform directivei 2012/19/UE)

Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



#### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR



**PERICOL! Leziuni corporale!**  
Pericol de accidentare dacă produsul pornește nesupravegheat.

→ Deconectați produsul de la alimentarea cu energie electrică înainte de a remedia defecțiunile produsului.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
<b>Pompa funcționează, dar nu transportă apă</b>	Aerul nu poate fi evacuat, deoarece circuitul este închis (de ex. furtunul este îndoit).	→ Deschideți conducta de presiune. (de ex. robinet de închidere, aparatele de distribuție).
	Aer în zona de sucțiune.	→ Așteptați cca. 60 de secunde, până când pompa se aerisește singură (eventual opriți / porniți).
	Filtrul este înfundat.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
	Nivelul apei sub nivelul minim la punerea în funcțiune.	→ Imersați pompa mai adânc.
<b>Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul funcționării</b>	Întreprătorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA). Respectați temperatura maximă a mediului (35 °C).
	Pompa fără curent.	→ Verificați siguranțele și conexiunile cu fișă electrice.
	Întreprătorul de protecție împotriva curentilor reziduali (RCD) a declanșat (curent rezidual).	→ Scoateți pompa din priză și adresați-vă GARDENA Service.
<b>Pompa funcționează însă performanțele la ieșire scad</b>	Filtrul este înfundat.	→ Curățați filtrul (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).



**NOTĂ:** În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealerii autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

Pompa presiune submersibilă	Unitate	Valoare (art. 9025)
Putere nominală	W	550
Tensiunea de rețea	V (AC)	230
Frecvența de rețea	Hz	50
Cantitatea max. transportată	l/h	4700
Presiunea max./Înălțimea max. de transport	bar / m	2,3 / 23
Adâncimea max. de submersie	m	7
Nivel de pornire max.	mm	520
Nivel de oprire min.	mm	150
Nivelul apei rămase	mm	5
Adâncimea minimă de submersie a apei (aprox.)	mm	60
Cablu de conexiune	m	10 (H05RN-F)
Greutate fără cablu (aprox.)	kg	4,9
Cablu de fixare lungime	m	15
Temperatură de mediu maximă	°C	35

## 8. ACCESORII

<b>GARDENA Ramificație 2 sau 4 căi</b>	Pentru conectarea simultană a mai multor furtunuri sau dispozitive de conectare.	<b>art. 1210 / 1194</b>
<b>GARDENA Colier furtun</b>	Pentru furtunuri de 25 mm (1") conectate printr-un niplu de conectare.	<b>art. 7192</b>
<b>GARDENA Colier furtun</b>	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") conectate printr-un niplu de conectare.	<b>art. 7191</b>

<b>GARDENA Set conectare pompă</b>	Pentru furtunuri de 13 mm (1/2") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	<b>art. 1750</b>
<b>GARDENA Ștuț robinet cu filet</b>	Pentru furtunuri de 16 mm (5/8") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	<b>art. 18202</b>
<b>GARDENA Mufă conectoare</b>		<b>art. 18216</b>
<b>GARDENA Set conectare pompă</b>	Pentru furtunuri de 19 mm (3/4") conectate prin sistemul de conectare GARDENA.	<b>art. 1752</b>

## 9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## TR

1. GÜVENLİK	35
2. MONTAJ	36
3. KULLANIM	36
4. BAKIM	37
5. DEPOLAMA	37
6. HATA GİDERME	37
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	37
8. AKSESUAR	37
9. SERVIS	38

### Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi.



8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kabiliyetleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler bu ürünü, ancak gözetim altındayken veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı konusunda bilgilendirilmeleri ve sonuçta ortaya çıkabilecek tehlikelerin farkında olmaları durumunda kullanabilirler. Çocukların ürün ile oynamasına izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim yapılmaksızın çocuklar tarafından yürütülmemelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz. Ürünü yorgun, hasta ya da alkol, uyuşturucu madde ya da ilaç etkisi altında olduğunuz zaman asla kullanmayın.

### Amacına uygun kullanım:

**GARDENA Dalgıç pompa** kuyulardan, çukurlardan ve diğer su rezervuarlarından suyun çekilmesi, sulama cihazlarının ve sistemlerinin işletimi, özel ev ve hobi bahçelerinde yağmur suyunun, musluk suyunun ve klorlu suyun taşınması için tasarlanmıştır.

### Pompalama maddeleri:

GARDENA basınçlı dalgıç pompası ile yalnızca su basılabilir. Pompa su geçirmez şekilde kapsüllenmiş olup su içine tamamen daldırılabilir (maks. daldırma derinliği bakınız 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir (sürekli devridaim işletimi).



### TEHLİKE! Yaralanma!

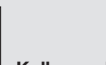
**Tuzlu su, kirli su, tahriş edici, hafif yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin, gazyağı, nitro dilüsyonu), yağlar, kalorifer yakıtı ve gıda maddesi taşınmaz.**

## 1. GÜVENLİK

### ÖNEMLİ!

**Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurmak için muhafaza edin.**

Ürün üzerindeki semboller:



**Kullanma kılavuzunu okuyun.**

### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Ürün, maksimum 30 mA'lık nominal devreye girme akımına sahip bir FI şalteri (RCD) üzerinden akım ile beslenmelidir.



#### TEHLİKE! Yaralanma tehlikesi!

Elektrik akımı nedeniyle yaralanma tehlikesi.

→ Bakım yapmadan ya da yapı parçalarını değiştirmeden önce ürünü şebekeden ayırın. Bu sırada prizi görebilmelisiniz.

#### Daha güvenli çalışma

Su sıcaklığı 35 °C üzerinde olamaz.

Suda insanlar bulunduğunda pompa kullanılmamalıdır.

Sızan yağlayıcı maddelerden dolayı sıvılar kirlenebilir.

#### Koruma şalteri

##### Kuru çalışma güvenliği:

Eğer su seviyesi çok düşük olursa, pompa otomatik olarak kapanır.

→ Pompayı suya daha derin daldırın.

##### Termal koruma şalteri:

Pompa, aşırı yüklenme durumunda dahili termal motor koruması tarafından olarak kapatılır. Motor yeterince soğuduktan sonra pompa tekrar işleme hazırdır.

#### Otomatik hava tahliyesi

Bu pompa pompada mevcut hava yastığını gideren bir hava tahliye valfi ile donatılmıştır. İşlevsel açıdan tutamağın altından az miktarda su çıkabilir.

### Ek emniyet bilgileri

#### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

#### Kablo

Uzatma kabloları kullanırken bunlar aşağıdaki tablodaki asgari kesitlere uygun olmalıdır:

Gerilim	Kablo uzunluğu	Kesit
230 – 240 V/50 Hz	20 metreye kadar	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### TEHLİKE! Elektrik çarpması!

Kesilmiş bir elektrik fişi nedeniyle elektrik kablosu üzerinden elektrik sahası içine sıvı girebilir ve kısa devreye neden olabilir.

→ Elektrik fişini **asla** kesmeyiniz (örn. duvar içinden geçirmek için).

→ Fişi kablodan değil, prize takılı fiş gövdesinden çekiniz.

→ Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikeleri önlemek için üretici veya müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyonlara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Elektrik fişi ve uzatma kabloları su sıçramalarından korunmalıdır.

Elektrik bağlantılarının, kuru ve su basmasına karşı korumalı bir alanda yapılmasına dikkat ediniz.

Fişi ve güç kablosunu sıcaktan, yağdan ve keskin köşelerden koruyunuz.

Pompanın tür plakası üzerindeki bilgilerin, elektrik tesisatının teknik bilgileriyle uyuşması gerekmektedir.

Yüzme havuzu veya bahçe göleti içinde insan bulunduğu, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güç kablosu pompayı çekmek ya da yerleştirmek için kesinlikle kullanılmamalıdır.

Pompanın daldırılması veya yukarı çekilmesi ve emniyete alınması için sabitleme halatı kullanılmalıdır.

Bağlantı hattının düzenli aralıklarla kontrol edilmesi gereklidir.

Kullanmadan önce, pompayı (özellikle şebeke kablosunun ve fişin) daima gözle kontrol ediniz.

Hasarlı pompalar kesinlikle kullanılmamalıdır. Hasar görülmesi durumunda lütfen pompanın GARDENA Servis Merkezimiz tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

Pompayı teslimat durumundan daha fazla sökmeyin.

Bakımdan sonra kullanımdan önce tüm parçaların vidalandığından emin olun.

Pompalarımız bir alternatör ile kullanıldığında, alternatör üreticisinin uyarı talimatları dikkate alınmalıdır.

### Kişisel güvenlik



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Minimum su seviyesini bölüm 7'de pompa için verilen özelliklere uygun olarak gözlemleyin.

Pompayı kapalı basınçta 10 dakikadan fazla çalıştırmayınız.

Kum ve aşındırıcı maddeler pompanın daha çabuk aşınmasına ve gücünün azalmasına neden olur.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

Hortum, çalışma sırasında çekilmemelidir.

Hataları gidermeden önce pompayı soğumaya bırakın.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, monte etmeden önce akım beslemesinden ayırın.

Hortum, pompa bağlantısı ① ve bağlantı nipelini ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] veya GARDENA bağlantı sistemi [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] üzerinden bağlanabilir. 25 mm'lik (1") bir hortum kullanıldığında pompa azami besleme kapasitesine sahiptir.

Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlantısı sırasında, doğrudan pompa bağlantısı ① üzerine vidalanan **GARDENA 2- yollu valf (Ürün 1210/1194)** kullanılır.

#### Hortumu bağlantı nipelini üzerinden bağlayınız [Şek. A1]:

Bağlantı nipelini ② üzerinden 25 mm (1") ve 19 mm (3/4")- hortumlar bağlanabilir.

Hortum çapı	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	<b>Ürün 7192</b>	<b>Ürün 7191</b>
<b>Hortum bağlantısı [Şek. A1]</b>	Nipelini ④ ayırınız [Şek. A2].	Nipelini ayırmayınız [Şek. A3].

Bağlantı nipelini ② üzerinden bağlanan 25 mm (1") ve 19 mm (3/4")- hortumlar, örn. bir **GARDENA hortum kelepçesi ürün 7192/7191** ile sabitlenmelidir.

1. **[Şek. A4]:** Şamandıra şalteri kilidini ④ pompa bağlantısına ① takın.
2. Bağlantı nipelini ② pompa bağlantısına ① vidalayın. (25 mm'lik (1") hortumlarda bağlantı nipelini ② önceden ③'dan ayırın.)
3. Hortumu bağlantı nipelini ② itin ve bunu, örneğin bir **GARDENA hortum kelepçesi ürün 7192/7191** ile sabitleyin.

## 3. KULLANIM



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bağlamadan, ayarlamadan veya taşımadan önce akım beslemesinden ayırın.

#### Su pompalamak [Şek. O1]:

Pompa, kuyu veya su rezervuarına her zaman birlikte verilen halatla daldırılmalıdır. Emebilmesi için pompanın en az 60 mm daldırılmış olması gerekir. Filtrenin kirlenmemesi için pompa, tabanın min. 30 cm üstünde sabitlenmelidir.

1. Halatı ③ tutamağa ④ sıkıca bağlayın.
2. Pompayı halat ③ üzerinden kuyuya veya su rezervuarına daldırın.
3. Halatı ③ emniyete alın.
4. Derin kuyularda veya çukurlarda (yakl. 5 m itibarıyla) bağlantı kablosunu ⑤ kelepçelerle halata bağlayın.
5. Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
Pompa, bağlantı kablosu takıldıktan yakl. 3 saniye sonra çalışmaya başlar. Pompa işleme hazır.



### Şamandıra şalteri ile otomatik işletim [Şek. O2]:

Basılan sıvı olmadığında pompanın otomatik olarak kapatılması için şamandıra şalterinin ⑥ su yüzeyinde serbest şekilde hareket etmesi gerekir.

### Yüksekliklerinin Ayarlanması [Şek. O3]:

Maksimum açma yüksekliği ve minimum kapatma yüksekliği (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) şamandıra şalterinin kablosunu şamandıra şalteri sabitlemesine iterek ayarlanabilir.

- Şamandıra şalteri ⑥ ile şamandıra şalteri kilidi ① arasındaki kablo ne kadar kısa olursa, açma yüksekliği o kadar alçak ve kapatma yüksekliği o kadar yüksek olur.
- Şamandıra şalterin ⑥ kablosunu şamandıra şalteri kilidinin ① açıklığına bastırın.



#### DİKKAT!

Şamandıra şalterinin açılıp kapatılabilmesi için şamandıra şalteri ve şamandıra şalteri sabitlemesinin arasındaki kablo uzunluğu min. 10 cm olmalıdır.

### Manuel işletim [Şek. O4]:

Şamandıra şalteri baypas edildiği için, pompa sürekli çalışır. Böylece pompanın kuru çalışma güvenliği devre dışı bırakılır.

- Şamandıra şalterini ⑥ kablo ile aşağıya doğru şamandıra şalteri kilidine ① bastırın.
- Pompayı, pompaya takılı bir halat ile bir kuyunun veya çukurun içine daldırın.
- Pompayı akım beslemesine bağlayın.  
*Dikkat! Pompa hemen çalışır.*

Şamandıra şalteri otomatik işletimde pompayı zaten zamanında kapattığı için, kalan asgari su yüksekliğine (bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER) sadece manuel işletimde ulaşılır.

## 4. BAKIM



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünü, bakımını yapmadan önce akım beslemesinden ayırın.

### Filtrenin temizlenmesi [Şek. M1]:

Sürekli, sorunsuz bir işletim sağlamak için filtre ⑦, düzenli aralıklarla temizlenmelidir.

Kirli su basıldıktan sonra filtre ⑦ derhal temizlenmelidir.

- Filtreyi ⑦ saat yönünde 1/4 devir çevirin ve çekerek çıkarın (sürgülü kilit).
- Filtreyi ⑦ akan suyun altında temizleyin.
- Filtreyi ⑦ tekrar tersi yönde monte edin.

Pompa filtre olmadan işletilmemelidir.

### Pompayı durulayın:

Klorlu suyun pompalanmasından sonra pompa durulanmalıdır.

- Pompalanan su berraklaşana kadar hafif bir temizlik maddesi ilavesiyle (örn. deterjan) ılık su (en fazla 35 °C) pompalayın.
- Artıkları atık imha yasası yönetmelikleri uyarınca imha edin.

## 5. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:

#### Pompa, dona karşı dayanıklı değildir!

Ürün çocukların erişmeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

- Pompayı akım beslemesinden ayırın.
- Artık su akmayana kadar pompayı baş aşağı çevirin.
- Pompayı temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
- Pompayı kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

### Tasfiye:

(2012/19/AB sayılı yönetmelik uyarınca)

Ürün normal ev çöpü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.



### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

## 6. HATA GİDERME



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istemeden çalışırsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

→ Ürünün hatalarını gidermeden önce ürünü akım beslemesinden ayırın.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Pompa çalışıyor, ancak su taşımıyor	Basma hattı kapalı olduğu için hava çıkamıyor. (Örn. bükülmüş basma hortumu).	→ Basınç hattını açın. (Örn. kapatma valfi, dışarı çıkarma cihazları).
	Emiş ayağında hava yastığı.	→ Pompanın havası kendi kendine çıkana kadar yakl. 60 saniye bekleyin (gerekirse bir kaç defa kapatın / açın).
	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
Pompa çalışmıyor veya çalışma sırasında aniden duruyor	Pompayı çalıştırırken su seviyesi minimum su seviyesinin altında kalmış.	→ Pompayı daha derine daldırın.
	Termik koruma şalteri aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM). Azami sıvı sıcaklığına dikkat edin (35 °C).
	Pompada elektrik yok.	→ Sigortaları ve elektrikli soket bağlantılarını kontrol edin.
Pompa çalışıyor fakat randıman aniden düşüyor	RCD şalteri devreye girdi (hatalı akım).	→ Pompayı akım beslemesinden ayırın ve GARDENA servisine başvurun.
	Filtre tıkalı.	→ Filtreyi temizleyin (bkz. 4. BAKIM).



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Basınçlı Dalğış Pompa	Birim	Değer (Ürün 9025)
Nominal güç	W	550
Şebeke gerilimi	V (AC)	230
Şebeke frekansı	Hz	50
Maks. basma miktarı	l/h	4700
Maks. basınç / Maks. tahliye kafası	bar / m	2,3 / 23
Maks. dalış derinliği	m	7
Azami açma yüksekliği	mm	520
Asgari kapatma yüksekliği	mm	150
Kalan su yüksekliği	mm	5
Çalıştırma için asgari dalış derinliği (yakl.)	mm	60
Bağlantı kablosu	m	10 (H05RN-F)
Ağırlık kablolu (yakl.)	kg	4,9
Sabitleme halatı uzunluk	m	15
Maks. madde sıcaklığı	°C	35

## 8. AKSESUAR

GARDENA 2- / 4-ikiz musluk	Birden fazla hortumun veya bağlantı cihazının paralel bağlanması için.	Ürün 1210/1194
GARDENA Hortum kelepçesi	25 mm (1") hortumlar için bağlantı nipel üzerinden.	Ürün 7192

<b>GARDENA Hortum kelepçesi</b>	19 mm (3/4") hortumlar için bağlantı nipelі üzerinden.	<b>Ürün 7191</b>
<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	13 mm (1/2") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Ürün 1750</b>
<b>GARDENA Musluk bağlantısı</b> <b>GARDENA Hortum bağlantısı</b>	16 mm (5/8") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Ürün 18202</b> <b>Ürün 18216</b>
<b>GARDENA Pompa bağlantı parçası</b>	19 mm (3/4") hortumlar için GARDENA geçme sistemi üzerinden.	<b>Ürün 1752</b>

## 9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## BG

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	38
2. МОНТАЖ	39
3. ОБСЛУЖВАНЕ	39
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	39
5. СЪХРАНЕНИЕ	40
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	40
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	40
8. АКЕСОАРИ	40
9. СЕРВИЗ	40

### Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

### Употреба по предназначение:

**Потопяемата дълбочинна помпа GARDENA** е предназначена за извличане на вода от кладенци, шахти и други резервоари за вода, за работа на напоителни съоръжения и системи, за изпомпване на дъждовна вода, чешмяна вода и вода съдържаща хлор в частни и хоби градини.

### Изпомпвани течности:

С потопяемата дълбочинна помпа GARDENA може да се изпомпва само вода. Помпата е напълно потопяема (капсулована е херметично) и се потапя във водата (макс. дълбочина на потапяне виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация (режим на непрекъсната циркулация).



### ОПАСНОСТ! Контузии!

**Не трябва да се изпомпват солена вода, мръсна вода, разяждащи, лесно запалими или експлозивни вещества (напр. бензин, керосин или нитроразтвор), масла, котелно гориво и хранителни продукти.**

## 1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.

### Общи указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Продуктът трябва да бъде запазен с електричество през автоматичен прекъсвач, действащ при повреда или изтичане на ток (RCD) с номинален ток на изключване от максимум 30 mA.



#### ОПАСНОСТ! Опасност от нараняване!

Опасност от нараняване от електрически ток.

→ Изключете продукта от електрическата мрежа, преди да извършите техническо обслужване или да замените детайли. Контактът трябва да бъде в зоната на зрителното Ви поле.

### По-безопасна работа

Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.

Помпата не трябва да бъде използвана, когато във водата има хора.

Замърсяване на течността може да бъде причинено от изтичане на смазочни материали.

### Защитен прекъсвач

#### Защита срещу работа на сухо:

Ако нивото на водата е твърде ниско помпата се изключва автоматично.

→ Потопете помпата по-дълбоко във водата.

### Защитен термпрекъсвач:

В случай на претоварване, помпата се изключва посредством вградена термична защита на мотора. След достатъчно охлаждане на мотора, помпата отново е готова за работа.

### Автоматично обезвъздушаване

Тази помпа е снабдена с клапан за обезвъздушаване, който премахва евент. налична въздушна възглавница в помпата. По функционални причини може под дръжката да излезе малко количество вода.

### Допълнителни указания по техника на безопасност

#### Безопасност на електрическите уреди



#### ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа.

Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

### Кабели

При използване на удължителни кабели, същите трябва да отговарят на минималните сечения в следващата таблица:

Напрежение	Дължина на кабела	Сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 mm <sup>2</sup>



#### ОПАСНОСТ! Токов удар!

От счупен щепсел може през кабела да попадне влага в електрическата зона и да предизвика късо съединение.

→ **В никакъв случай не прерязвайте щепсела (напр. за да го прекарате през стената).**

→ Не издърпвайте щепсела за кабела, а го изваждайте от контакта като държите щепсела за тялото.

→ Ако охранващият кабел на този уред се повреди, за да се избегнат рискове, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Щепсела за ел. мрежа и ел. съединения трябва да бъдат обезопасени от намокряне.

Уверете се, че електрическите връзки са поставени в зона безопасна от наводняване.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Внимавайте за напрежението на ел. мрежа. Данните върху фирмената табелка трябва да съответстват с данните на електрическата мрежа.

При престой в басейн щепсела на помпата трябва непременно да бъде изключен.

Захранващият кабел не трябва да се използва за закрепване или пренасяне на помпата.

За потапяне или изваждане и закрепване на помпата трябва да се използва въжето за закрепване.

Проверявайте редовно свързващия кабел.

Винаги преди употреба на помпата извършвайте визуална проверка (особено на кабела и щепсела).

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. В случай на повреда помпата непременно трябва да бъде проверена от сервиз на GARDENA.

Не разглобявайте помпата повече от състоянието при доставка.

Преди употреба след техническо обслужване се уверете, че всички части са завинтени.

Когато използвате нашите помпи с генератор, трябва да се спазват предупредителните указания на производителя на генератора.

#### Лична безопасност



#### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.

Внимавайте за минималното ниво на водата съгласно параметрите на помпата.

Не оставяйте помпата да работи повече от 10 минути срещу затворена напорна страна.

Пясък и други абразивни вещества водят до побързо износване и намаляване на мощността.

Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.

Маркучът не трябва да се сваля по време на работа.

Оставете помпата да се охлади преди отстраняване на повреди.

## 2. МОНТАЖ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да сглобите продукта.

Маркучът може да бъде свързан чрез помпена-връзка ① и свързващ нипел ② [19 мм (3/4")/25 мм (1")] или чрез бърза връзка GARDENA [13 мм (1/2")/16 мм (5/8")/19 мм (3/4")].

Когато се използва 25 мм (1")-маркуч, помпата има максимална производителност на подаване.

При паралелно свързване на повече маркучи или уреди за включване може да бъде използван **GARDENA 2-** или **4-канален разпределител (Арт. 1210/1194)**, който да се завинтва директно върху фитинга за помпи ①.

#### Свързване на маркуча чрез накрайник за свързване [фиг. А1]:

Чрез накрайника за свързване ② могат да бъдат свързани 25 мм (1")- и 19 мм (3/4")-маркучи.

Диаметър на маркуча	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA скоба за маркуч	Арт. 7192	Арт. 7191
Свързване на маркуч [фиг. А1]	Отделете накрайника при ② [фиг. А2].	Не отделяйте накрайника [фиг. А3].

25 мм (1")- и 19 мм (3/4")-маркучи, които се свързват чрез накрайник за свързване ②, трябва да бъдат стегнати напр. с **GARDENA скоба за маркучи Арт. 7192/7191**.

1. [Фиг. А4]: Поставете ключалката на поплавчния прекъсвач ⑥ върху помпената връзка ①.
2. Завинтете свързващия нипел ② върху помпената връзка ①. (При 25 мм (1")-маркучи първо разкачете при ④ свързващия нипел ②.)
3. Пъхнете маркуча върху свързващия нипел ② и го закрепете, например с **GARDENA скоба за маркуч Арт. 7192/7191**.

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да свържете, настройвате или пренасяте продукта.

#### Изпомпване на вода [фиг. О1]:

Помпа та винаги трябва да се потапя в кладенеца или водния резервоар посредством включеното в комплекта въже. За да засмучи помпата, помпата трябва да е потопена минимум 60 мм. За да не се замърси филтъра, помпата трябва да бъде закрепена мин. 30 см. над дъното.

1. Вържете въжето ③ здраво към ръкохватката ④.
2. Потопете помпата посредством въжето ③ в кладенеца или резервоара за вода.
3. Обезопасете въжето ③.
4. За дълбоки кладенци или шахти (от около 5 м) придвижвайте свързващия кабел ⑤ прикрепен със скоби към въжето.
5. Свържете помпата с електрозахранването.  
*Помпата стартира около 3 сек. след включване на захранващия кабел. Помпата е готова за работа.*

#### Автоматичен режим с поплавчен прекъсвач [фиг. О2]:

За да изключи автоматично помпата при липса на вода, поплавчния прекъсвач ⑥ трябва да може да се движи свободно върху повърхността на водата.

#### Настройка на височината за включване и изключване [фиг. О3]:

Максималната височина на включване и минималната височина на изключване (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) могат да бъдат настроени, като кабела на поплавчния прекъсвач бъде вкаран във фиксиращото устройство на поплавчния прекъсвач ⑧.

- Колкото по-къс е кабелът между поплавчния прекъсвач ⑥ и ключалката на поплавчния прекъсвач ⑧, толкова по-малка е височината на включване и толкова по-голяма е височината на изключване.

→ Натиснете кабела на поплавчния прекъсвач ⑥ в отвора на ключалката на поплавчния прекъсвач ⑧.



#### ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира включването и изключването на поплавчния прекъсвач, дължината на кабела между поплавчния прекъсвач и фиксиращото устройство на поплавчния прекъсвач трябва да е мин. 10 см.

#### Ръчен режим [фиг. О4]:

Помпата е в режим на непрекъсната работа, защото поплавчният прекъсвач е шунтиран. Така се деактивира защитата на помпата срещу работа на сухо.

1. Натиснете поплавчния прекъсвач ⑥ с кабела надолу върху ключалката на поплавчния прекъсвач ⑧.
2. Потопете помпата в кладенец или шахта със закачено към помпата въже.
3. Свържете помпата с електрозахранването.  
*Внимание! Помпата стартира веднага.*

Мин. височина на остатъчна вода (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ) се достига само в ръчен режим, тъй като поплавчния прекъсвач изключва помпата предварително в автоматичен режим.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да извършите техническо обслужване на продукта.

#### Почистване на филтъра [фиг. М1]:

За да се гарантира продължителна, безпроблемна работа, филтъра ⑦ трябва да бъде почистван на редовни интервали.

Филтърът ⑦ трябва да бъде почистен незабавно след изпомпването на замърсена вода.

1. Завъртете филтъра ⑦ 1/4-оборота по часовниковата стрелка и го извадете (байонетна връзка).
2. Почистете филтъра ⑦ под течаша вода.
3. Монтирайте филтъра ⑦ отново в обратна последователност.

**Помпата не трябва да бъде използвана без филтъра.**

#### Промиване на помпата:

След изпомпване на хлорирана вода, помпата трябва да бъде промита.

1. Помпайте хладка вода (макс. 35 °C) евент. като добавите мек почистващ препарат (напр. препарат за измиване на съдове), докато изпомпваната вода стане бистра.
2. Изхвърлете остатъците съгласно указанията на Закона за отстраняване на отпадъците.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

#### Сваляне от експлоатация:

##### Помпата не е устойчива на замръзване!

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Изключете помпата от електрозахранването.
2. Обърнете помпата обратно надолу, докато спре да изтича вода.
3. Почистете помпата (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
4. Съхранявайте помпата на сухо, затворено и защитено от замръзване място.

#### Изхвърляне:

(съгласно Директива 2012/19/ЕО)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



#### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от нараняване ако продуктът се включи неволно.

→ Изключете продукта от електрозахранването, преди да отстраните повреди по продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Помпата работи, но не изпомпва вода	Въздухът не може да излезе, защото напорния тръбопровод е затворен. (Евент. пречупен напорен маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод. (напр. спирателен кран, устройства за разпръскване).
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте около 60 секунди, докато помпата се обезвъздуши сама (при нужда изключете/включете).
	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
	Нивото на водата при въвеждане в експлоатация е под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-дълбоко.
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Защитният термoppeкъсвач е изключил помпата поради претоварване.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ). Внимавайте за максималната температура на течността (35 °C).
	Помпата няма ток.	→ Проверете предпазителите и електрическите конектори.
	Защитният прекъсвач е сработил (утечен ток).	→ Изключете помпата от електрическата мрежа и се обърнете към сервиз на GARDENA.
Помпата работи, но дебитът внезапно пада	Филтърът е задръстен.	→ Почистете филтъра (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопяема дълбочинна помпа	Марка	Стойност (Арт. 9025)
Номинална мощност	W	550
Напрежение на мрежата	V (AC)	230
Честота на мрежата	Hz	50
Макс. дебит	л/ч	4700
Макс. налягане / макс. напорна височина	бар / м	2,3 / 23
Макс. дълбочина на потапяне	м	7
Макс. височина на включване	мм	520
Мин. височина на изключване	мм	150
Височина на остатъчна вода	мм	5
Мин. дълбочина на потапяне при въвеждане в експлоатация (около)	мм	60
Захранващ кабел	м	10 (H05RN-F)
Тегло без кабел (около)	кг	4,9
Укрепващо въже дължина	м	15
Макс. температура на водата	°C	35

## 8. АКЕСОАРИ

GARDENA 2- / 4-приставка с разклонения	За паралелно свързване на повече маркучи или уреди за свързване.	Арт. 1210 / 1194
GARDENA Скоба за маркуч	За 25 мм (1")-маркучи чрез найкрайник за свързване.	Арт. 7192
GARDENA Скоба за маркуч	За 19 мм (3/4")-маркучи чрез найкрайник за свързване.	Арт. 7191
GARDENA Комплект за свързване към помпа	За 13 мм (1/2")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 1750
GARDENA Приставка за свързване към кран с резба	За 16 мм (5/8")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 18202
GARDENA Конектор за маркуч		Арт. 18216
GARDENA Комплект за свързване към помпа	За 19 мм (3/4")-маркучи чрез GARDENA система за свързване.	Арт. 1752

## 9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### SQ

1. SIGURIA	41
2. MONTIMI	41
3. PÉRDORIMI	42
4. MIRÉMBAJTJA	42
5. MAGAZINIMI	42
6. NDREQJA E GABIMEVE	42
7. TË DHËNAT TEKNIKE	43
8. AKSESORË	43
9. SERVISI	43



## Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt mund të përdoret nga fëmijët mbi 8 vjeç si dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, sensorike dhe mentale ose me mungesë përvojë dhe dijes, nëse ato do të jenë nën monitorim ose nëse janë instruktuar në lidhje me përdorimin e sigurt të produktit dhe kuptojnë rreziqet që rezultojnë nga kjo gjë. Fëmijët nuk lejohen të luajnë me produktin. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga ana e përdoruesit nuk lejohet të kryhet nga fëmijë nëse nuk janë në monitorim. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç. Mos e përdorni pajisjen asnjëherë kur jeni jeni të lodhur ose të sëmurë nën efektin ose nën efektin e substancave narkotike, alkoolit apo medikamenteve.

### Përdorimi i parashikuar:

**GARDENA Pompë zhytëse me presion** është projektuar për nxjerrjen e ujit nga burimet, pusët dhe rezervuarët e tjerë të ujit, për operimin e pajisjeve të vaditjes dhe sistemet, për pompimin e ujit të shiut, ujërave të rrjetit të ujësjellësit dhe ujit me përmbajtje klori në shtëpinë private dhe kopshtet hobi.

### Lëngjet e transportueshme:

Me pompën zhytëse me presion GARDENA duhet të transportohet vetë ujë. Pompa është tërësisht zhytëse (hermetikisht e mbyllur) dhe zhytet në ujë (thellësia maksimale e zhytjes shih 7. TË DHËNA TEKNIKE).

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë (riqarkullim i vazhdueshëm).



### RREZIK! Plagosje!

**Nuk duhet të pompoen ujë me kripë, ujë i ndotur, lëngje gërryes, lehtësisht të djegshme, agresive ose lëngje shpërthyes (p.sh. benzina, nafta ose holluesi nitrogjeni), vajra, vaj ngrohjeje dhe ujë për konsum ushqimor.**

## 1. SIGURIA

### ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.

### Këshilla të përgjithshme sigurie

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Produkti duhet të furnizohet me rrymë elektrike nëpërmjet një ndërprerësi diferencial (RCD) me një rrymë nominative aktivizimi prej maksimumi 30 mA.



#### RREZIK! Rrezik plagosjeje!

Rrezik plagosjeje nga rryma elektrike.

→ Shkëputeni produktin nga rrjeti para se të mirëmbani ose ndërtoni pjesë. Për ta bërë këtë, priza duhet të gjendet në zonën tuaj pamore.

### Përdorimi i sigurt

Temperatura e ujit nuk duhet të tejkalojë 35 °C.

Pompa nuk lejohet të përdoret kur në ujë ka njerëz.

Ndotja e lëngut mund të shkaktohet nga rrjedhja e lubrifikantëve.

### Ndarësit e qarkut

#### Siguresa ndaj lëvizjes në të thatë:

Nëse niveli i ujit është tepër i ulët pompa ndizet automatikisht.

→ Zhyteni pompën më thellë në ujë.

#### Ndarësi termik i qarkut:

Në rast mbingarkese, pompë fiket nga ndarësit termik të integruar të qarkut. Pas ftohjes së mjaftueshme të motorit, pompa është gati përsëri për përdorim.

### Ventilim automatik

Kjo pompë është e pajisur me një valvul shkarkimi që eliminon çdo xhep ajri në pompë. Për arsye funksionale, një sasi e vogël uji mund të rrjedhë poshtë dorëzës.

### Këshilla sigurie shtesë

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

#### Kabllo

Në rastin e përdorimit të kabllove zgjatues duhet që këto të fundit të përputhen me seksionet minimale në tabelën e mëposhtme:

Tensioni	Gjatësia e kabullit	Seksioni
230 – 240 V/50 Hz	deri 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### RREZIK! Goditja elektrike!

Nëpërmjet një kabloje elektrike të prerë mund të kalojë ujë në fushën elektrike dhe mund të shkaktojë një qark të shkurtër.

→ Mos e prisni në asnjë mënyrë spinën (p.sh. për ta kaluar në mur).

→ Mos e tërhiqni spinën nga kabloja, por hiqeni nga priza duke e tërhequr te kapaku i spinës.

→ Në qoftë se linja e lidhjes në rrjet të kësaj pajisjeje dëmtohet, atëherë ajo duhet zëvendësuar nga prodhuesi ose nga shërbimi për klientët apo nga një person përkatësisht i kualifikuar, në mënyrë që të mënjanohen rreziqet.

Spina dhe lidhjet e ndërmjetme duhet të jenë të mbrojtura nga spërkatja e ujit.

Sigurohuni që lidhjet elektrike të jenë larg zonës së mbuluar me ujë.

Mbroni spinën dhe kabllon elektrike nga nxehtësia, vaji dhe nga cepat e mprehtë.

Kujdes tensionin. Të dhënat e pllakës së parametrave duhet të përkojnë me të dhënat e rrjetit elektrik.

Gjatë qëndrimit në pishinë, spina e pompës duhet të hiqet patjetër nga priza.

Kabloja e energjisë elektrike nuk duhet të përdoret për transportin e pompës.

Për zhytjen ose nxjerrjen dhe sigurinë e pompës duhet vendosur një litar.

Duhet të kontrolloni rregullisht kabllon e lidhjes.

Përpara përdorimit kontrolloni gjithmonë me sy pompën (veçanërisht kabllon e rrjetit dhe spinën).

Një pompë e dëmtuar nuk duhet përdorur. Në rast dëmtimi, pompën kontrolloni patjetër pranë servisit GARDENA.

Mos e çmontoni pompën më shumë sesa në gjendjen e dorëzimit.

Para përdorimit, pas mirëmbajtjes, sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të mbyllura.

Kur përdorni pompën tona me një gjenerator, duhet të respektohen paralajmërimet e prodhuesit të gjeneratorit.

### Siguria personale



#### RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Kujdes nivelin minimal të ujit, i cili duhet të jetë sipas të dhënave të pompës.

Mos e lini pompën të punojë me gjatë se 10 minuta kundër anës së presionit të mbyllur.

Rëra dhe materialet e tjera të ashpra në lëngjet qarkulluese, çojnë në bllokim të shpejtë dhe në zvogëlimin e rendimentit të pompës.

Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.

Zorra nuk duhet të hiqet gjatë operimit.

Lëreni pompën të ftohet para se të ndreqni defektin.

## 2. MONTIMI



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para montimit të produktit.

Zorra mund të lidhet nëpërmjet lidhjes së pompës ① dhe niples së lidhjes ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] ose nëpërmjet sistemit të lidhjes

GARDENA [13 mm (1/2")/ 16 mm (5/8")/ 19 mm (3/4")]. Në rastin e përdorimit të një pompe 25 mm (1") pompa ka rendimentin maksimal. Në rastin e lidhjes paralele të disa zorrëve ose pajisjeve lidhëse mund të përdoret **GARDENA valvul me 2 ose 4 drejtime (Art. 1210/1194)**, pasi ajo vidhohet direkt në lidhjen e pompës ①.

### Lidhja e tubit me anë të thumbit lidhës [Fig A1]:

Me anë të thumbit lidhës ② mund të lidhen tuba 25 mm (1")- dhe 19 mm (3/4").

<b>Diametri i tubit</b>	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Fashetë zorre</b>	<b>Art. 7192</b>	<b>Art. 7191</b>
<b>Lidhja e tubit [Fig A1]</b>	Hiqni thumbin tek ②	Mos hiqni asnjë thumb [Fig A2].

Tuba 25 mm (1") dhe 19 mm (3/4"), të eilët lidhen me anë të tubit lidhës ② duhet të fiksohen p. sh. me një **GARDENA fashetë zorre Art. 7192/7191**.

1. [Fig A4]: Lidhni bllokimin e galexhantit ④ mbi lidhjen e pompës ①.
2. Vidhoseni niplen lidhëse ② në lidhjen e pompës ①. (Më përpara shkëputeni niplen lidhëse ② te zorrët 25 mm (1") te ③.)
3. Shtyjeni zorrën në niplen lidhëse ② dhe fiksojeni atë p. sh. me **GARDENA fashetë zorre Art. 7192/7191**.

## 3. PËRDORIMI



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji elektrike para se të lidhni, rregulloni ose transportoni produktin.

### Pompimi i ujit [Fig O1]:

Pompa duhet zhytur gjithmonë me anë të litarit në burim ose në rezervuarin me ujë. Me qëllim që pompa të thithë, ajo duhet të zhytet të paktën 60 mm. Që të mos ndotet filtri, pompa duhet fiksuar 30 cm mbi tokë.

1. Lidhni në mënyrë të sigurt litarin ③ në dorezë ④.
2. Zhyteni pompën nëpërmjet litarit ③ në burim ose në rezervuarin e ujit.
3. Sigurojeni litarin ③.
4. Në rastin e burimeve dhe puseve të thella (nga rreth 5 m) futeni kabllon lidhëse ⑤ me fasheta në litar.
5. Lidhni pompën me furnizimin me energji elektrike.  
*Pompa nisat rreth 3 sek. pas futjes së kabllot lidhëse. Pompa është gatë për punë.*

### Përdorimi automatik me galexhant [Fig O2]:

**Me qëllim që pompa të fiket automatikisht kur mbaron edhe lënda e transportueshme, duhet që çelësi i ujit ⑥ të lëvizë i lirë mbi sipërfaqen e ujit.**

### Rregullimi i lartësisë së ndezjes dhe fikjes [Fig O3]:

Lartësia maksimale e ndezjes dhe lartësia minimale e fikjes (shihni 7. TË DHËNA TEKNIKE) mund të përshtaten, duke shtyrë kabullin e çelësit galixhant në bllokuesin e çelësit galixhant.

- Sa më e shkurtër të jetë kabloja ndërmjet galexhantit ⑥ dhe bllokimit të galexhantit ④, aq më e ulët është lartësia e ndezjes dhe aq më e lartë është lartësia e fikjes.

→ Shtypni kabllon e galexhantit ⑥ në vrimën e bllokimit të galexhantit ④.



### VINI RE!

**Në mënyrë që të garantohet fikja dhe ndezja e çelësit galixhant, gjatësia e kabullit ndërmjet çelësit galixhant dhe bllokuesit të çelësit galixhant duhet të jetë minimumi 10 cm.**

### Operimi manual [Fig O4]:

**Pompa qëndron vazhdimisht në operim pasi galexhanti do të urëzohet. Kjo bën që të çaktivizohet siguresa e lëvizjes në të thatë të pompës.**

1. Shtypni galexhantin ⑥ me kabllon poshtë mbi bllokimin e galexhantit ④.
2. Zhyteni pompën me një litar të shtrënguar në pompë në një burim ose pus.
3. Lidhni pompën me furnizimin me energji elektrike.  
*Kujdes! Pompa lëviz menjëherë.*

Lartësia min. e ujit të mbetur (shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE) arrihet vetëm në operimin manual pasi në operimin automatik galexhanti e fik pompën para kohe.

## 4. MIRËMBAJTJA



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputni produktin nga furnizimi me energji para se ta mirëmbani produktin.

### Pastrimi i filtrit [Fig M1]:

Për të garantuar një operim të vazhdueshëm dhe pa probleme duhet që filtri ⑦ të pastrohet në intervale kohore të rregullta.

Pas transportit të ujit të papastër duhet që filtri ⑦ të pastrohet menjëherë.

1. Rrotulloni filtrin ⑦ 1/4-rrotullim në drejtim orar dhe fiksojeni (tapa bajonetë).
2. Pastroni filtrin ⑦ nën ujin e rrjedhshëm.
3. Montoni filtrin ⑦ sërish në rend të kundërt.

**Pompa nuk duhet të vihen në operim pa filtër.**

### Larja e pompës:

Pas pompimit të ujit me klor pompa duhet të lahet.

1. Pomponi ujë të vakët (max 35° C) duke shtuar një detergjent të butë (p. sh. pastrues) derisa uji i pompuar të jetë i pastër.
2. Asgjësoni mbetjet sipas direktivave të ligjit për asgjësimin e mbetjeve.

## 5. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit:

#### Pompa nuk është e mbrojtur kundër ngricës!

Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Shkëputeni pompën nga furnizimi me energji.
2. Kthejeni pompën me kokë poshtë derisa të mos rrjedhë më ujë.
3. Pstroni pompën (shih 4. MIRËMBAJTJA).
4. Ruajeni pompën në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kundër ngricave.

### Asgjësimi:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU)

Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.



### ME RËNDËSI!

→ Asgjësoni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

## 6. NDREQJA E GABIMEVE



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Shkëputeni produktin nga furnizimi me energji para se të ndreqni defektin e produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa lëviz, por nuk pompon ujë	Nuk mund të dalë ajri, për shkak se presioni është i mbyllur. (Mbase është përthyer tubi i presionit).	→ Hapni tubacionin e presionit (p. sh. valvulën ndarëse, pajisjet e pompimit).
	Filuska në këmbën thithëse.	→ Prisni rreth 60 sekonda derisa pompa të ajroset vetë (nëse nevojitet, fiken/ndizeni).
	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).
	Niveli i ujit gjatë vënies në përdorim është në nivelin minimal të ujit.	→ Zhyteni pompën më thellë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Pompa nuk punon dhe ndalon papritur së funksionuari	Ndarësi termik i qarkut e ka fikur pompën për shkak të mbinxehjes.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA). Vini re temperaturën maksimale të lëngut (35° C).
	Pompa nuk ka energji elektrike.	→ Kontrolloni siguresat dhe lidhjet elektrike.
	Çelësi RCD është aktivizuar (rrymë me defekt).	→ Shkëputni pompën nga ushqimi me energji dhe kontakton GARDENA Service.
Pompa funksionon, por fuqia e qarkullimit ulet papritur	Filtri është bllokuar.	→ Pastroni filtrin (shih 4. MIRËMBAJTJA).



**KËSHILLË:** Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtojeni qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. TË DHËNAT TEKNIKE

Pompë zhytëse me presion	Njësia	Vlera (Art. 9025)
Fuqia nominale	W	550
Tensioni i rrjetit	V (AC)	230
Frekuenca e rrjetit	Hz	50
Sasia maks. thithëse	l/h	4700
Presioni maks./lartësia maks. e hedhjes së ujit	bar / m	2,3 / 23
Thellësia maksimale e zhytjes	m	7
Lartësia maks. e ndezjes	mm	520
Lartësia min. e fikjes	mm	150
Lartësia e ujit të mbetur	mm	5
Thellësia min. e zhytjes për vënien në përdorim (rreth)	mm	60
Kabloja lidhëse	m	10 (H05RN-F)
Pesha pa kabllon (rreth)	kg	4,9
Gjatësia i litarit të shtrëngimit	m	15
Temperatura maks. e lëndëve të qarkullueshme	°C	35

## 8. AKSESORË

Ventil GARDENA me 2-/4-rrugë	Për lidhje paralele të më shumë tubave ose pajisjeve për lidhje.	Art. 1210 / 1194
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 25 mm (1") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7192
GARDENA Fashetë zorre	Për tuba 19 mm (3/4") me anë të thumbit lidhës.	Art. 7191
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 13 mm (1/2") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1750
Pjesë rubineti GARDENA Pjesë tubi GARDENA	Për tuba 16 mm (5/8") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 18202 Art. 18216
Pjesë pompe për lidhje GARDENA	Për tuba 19 mm (3/4") me anë të sistemit ndërlidhës GARDENA.	Art. 1752

## 9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ET

1. OHUTUS	43
2. MONTAAŽ	44
3. KÄSITSEMINE	44
4. HOOLDUS	45
5. HOIULEPANEK	45
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	45
7. TEHNILISED ANDMED	45
8. LISATARVIKUD	45
9. TEENINDUS	45

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Seda toodet võivad kasutada vähemalt 8 aasta vanused ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning puudulike kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevaataja või kui neid on toote turvalise kasutamise osas juhendatud ning nad mõistavad sellest tulenevaid ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi lapsed teha ilma järelevaatajata. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet, kui te olete väsinud, haige või alkoholi, uimastite või ravimite mõju all.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Uputatav survepump** on ette nähtud vee võtmiseks kaevudest, šahtidest ja muudest veereservuaaridest, kastmisseadmetest ja -süsteemide käitamiseks, samuti vihmavee, kraanivee ning klooritud vee pumpamiseks era- ja harrastusaedades.

### Pumbatavad vedelikud:

GARDENA uputus-survepumbaga tohib pumbata ainult vett. Pumba korpus on veetihe ja pump lastakse täielikult vette (max uputussügavust vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks (pideva tsirkulatsiooniga käitamiseks).



**OHT! Kehavigastuste oht!**  
Pumbata ei tohi soolast vett, reovett, sööbivaid, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke aineid (nt bensiini, petrooleumi, nitrolahustit), õlisid, kütteõli ja toiduaineid.

## 1. OHUTUS

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.

### Üldised ohutusjuhised

#### Elektriohtus



**OHT! Elektrilöögi oht!**  
Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Toode peab saama voolutoite rikkevoolukaitselüliti (FI-lüliti, RCD) kaudu, mille nimirakendusvool on maksimaalselt 30 mA.



**OHT! Vigastuste oht!**  
Vigastuste oht elektrivoolu tõttu.

→ Enne, kui hakkate hooldust tegema või detaile välja vahetama, ühendage toode võrgust lahti. Seejuures peab pistikupesa paiknema teie vaateväljas.

#### Ohutu käitamine

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Pumpa ei tohi kasutada, kui vees on inimesi.

Lekkivate määrdeainete tõttu võib vedelik reostuda.

## Kaitselülitid

### Kuivkäigu kaitse:

Kui veetase on liiga madal, siis lülitub pump automaatselt välja.  
→ Sukeldage pump sügavamale vette.

### Termokaitselüliti:

Ülekoormuse korral lülitab sisseehitatud termiline mootorkaitse pumba välja.  
Pärast mootori piisavat mahajahtumist on pump uuesti käitamisevalmis.

### Automaatne õhutamine

See pump on varustatud õhutusklapiga, mis kõrvaldab pumbast võimaliku olemasoleva õhupolstri. Funktsioonist tingituna võib siis allpool käepidet väheses koguses vett välja tulla.

### Täiendavad ohutusjuhised

#### Elektriohutus



#### OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et välistada selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

#### Kaablid

Pikenduskaablite kasutamise puhul peavad need vastama järgnevas tabelis olevatele minimaalsetele ristlõugetele:

Pinge	Kaabli pikkus	Ristlõige
230 – 240 V/50 Hz	Kuni 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### OHT! Elektrilöögi oht!

Kui võrgupistik lõigatakse küljest ära, võib mööda võrgukaablit sattuda elektri piirkonda niiskust, mille tagajärjel võib tekkida lühis.

→ Võrgupistikut ei tohi mitte mingil juhul küljest ära lõigata (nt seinast läbi viimiseks).

→ Ärge kasutage juhete pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks, vaid võtke kinni pistiku korpusest.

→ Kui selle seadme võrguühendusjuhe on kahjustada saanud, siis ohtude vältimiseks tuleb lasta see vahetada tootja või tema klienditeeninduse või kellegi samase kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Võrgupistikud ja pistikupesad peavad olema veepritsmekindlad.

Kontrollige, et elektrilised pistikühendused jääksid piirkonda, kuhu ei saa tungida vett.

Pistikut ja toitejuhete tuleb kaitsta kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Pidada kinni võrgupingest. Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Ujumisbasseinis viibimise ajal peab pumba pistik tingimata olema pistikupesast välja tõmmatud.

Toitejuhete ei tohi kasutada pumba kinnitamiseks või transportimiseks.

Pumba alla laskmiseks, üles tõmbamiseks ja kinnitamiseks kasutada kinnituskõit.

Kontrollige toitejuhete regulaarselt.

Enne kasutamist kontrollida alati vaatluse teel, kas pumbal (eelkõige aga toitejuhtmel ja pistikul) ei ole kahjustusi.

Kahjustunud pumba ei tohi kasutada. Pumba kahjustuse korral lasta pump tingimata GARDENA kliendihoolduses üle kontrollida.

Ärge demonteerige pumba rohkem kui selle tarneseisundini.

Enne hoolduse järgset kasutamist tagage, et kõik osad oleksid kinni keeratud.

Meie pumpade kasutamisel koos generaatoriga tuleb järgida generaatori tootja hoiatusjuhiseid.

#### Isiklik ohutus



#### OHT! Lämmumise oht!

Väiksemaid osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämmumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Pidada kinni pumba minimaalsest veetasemest, mis on kirjas pumba tehnilistes andmetes.

Ärge laske pumbal töötada kauem kui 10 minutit, kui surve all olev pool on suletud.

Liiv ja muud abrasiivsed ained kiirendavad kulumist ja vähendavad pumba jõudlust.

Pumpa ei tohi ilma filtrita käitada.

Käitamise ajal ei tohi voolikut ära tõmmata.

Enne, kui hakkate tõrkeid kõrvaldama, laske pumbal maha jahtuda.

## 2. MONTAAŽ



#### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toodet monteerima, ühendage toode voolutoitest lahti.

Vooliku saab ühendada pumbaühenduse ① ja ühendusnipli ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] kaudu või GARDENA pistiksüsteemi [13 mm (1/2")/16 mm (5/8")/19 mm (3/4")] kaudu. 25 mm (1") vooliku kasutamise puhul on pumba pumpamisvõimsus maksimaalne.

Mitmete voolikute või ühendatud seadmete paralleelse ühendamise puhul võib kasutada **GARDENA 2-** või **4-käigulist klappi (art. nr. 1210/1194)**, mis keeratakse otse pumbaliitmiku ① peale.

#### Vooliku ühendamine ühendusnipli abil [joonis A1]:

Ühendusnipliga ② saab ühendada 25 mm (1") ja 19 mm (3/4") voolikut.

**Vooliku läbimõõt** 25 mm (1") 19 mm (3/4")

**GARDENA Voolikuklamber art. nr. 7192 art. nr. 7191**

**Voolikuühendus [joonis A1]** Eemaldada Niplit mitte  
nippel ③ juures eemaldada  
[joonis A2]. [joonis A3].

25 mm (1") ja 19 mm (3/4") voolikule, mis ühendatakse ühendusnipli ② abil, tuleb kinnitada näiteks **GARDENA voolikuklamber, art. nr. 7192/7191**.

1. **[Joonis A4]:** Pistike ujuküliti lukustus ④ pumbaühenduse ① otsa.
2. Keerake ühendusnippel ② pumbaühenduse ① peale. (Ühendage 25 mm (1") voolikute puhul ühendusnippel ② kõigepealt ③ juurest lahti.)
3. Lükake voolik ühendusnipli ② otsa ja kinnitage see nt **GARDENA voolikuklambriga** abil, art. nr. 7192/7191.

## 3. KÄSITSEMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui toodet ühendama, seadistama või transportima hakkate, ühendage toode voolutoitest lahti.

#### Vee pumpamine [joonis O1]:

Pumba kaevu või veemahutisse laskmiseks kasutada alati kaasasolevat kōit. Et pump hakkaks imema, peab see olema vähemalt 60 mm sügavusel. Filtri ummistumise ärahoidmiseks tuleb pump kinnitada põhjast vähemalt 30 cm kõrgusele.

1. Siduge kōis ③ kindlalt käepideme ④ külge kinni.
2. Sukeldage pump kōie ③ abil kaevu või veereservuaari.
3. Kindlustage kōis ③.
4. Juhtige sügavate kaevude või šahtide puhul (alates ca 5 m) ühenduskaabel ⑤ mööda kōit klambrite abil.
5. Ühendage pump voolutoitega.  
*Pump käivitub ca 3 sekundit pärast ühenduskaabli pistikupesast ühendamist. Pump on käitamisevalmis.*

#### Automaatrežiim ujukülitiga [joonis O2]:

Et pump lülituks vee otsa saamisel automaatselt välja, peab ujuküliti ⑥ vee pinnal vabalt ujuma.

#### Sisse- ja väljalülitamise kõrguse seadistamine [joonis O3]:

Maksimaalset sisselülitamise ja minimaalset väljalülitamise kõrgust (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saab reguleerida, kui suruda ujuküliti juhe ujuküliti fiksaatorisse.

- Mida lühem on ujuküliti ⑥ ja ujuküliti lukustuse ④ vaheline kaabel, seda madalamaks muutub sisselülitamise tase ja seda kõrgemaks muutub väljalülitamise tase.

→ Suruge ujuküliti ⑥ kaabel ujuküliti lukustuse ④ avasse.



#### TÄHELEPANU!

Et ujuküliti sisse- ja väljalülitamine oleks tagatud, peab ujuküliti ning ujuküliti fiksaatori vahelise juhtme pikkus olema min 10 cm.



### Käsitsirežiim [joonis O4]:

**Pump jääb pidevalt käitusesse, kuna ujuklüliti on sillatud. Sellega aktiveeritakse pumba kuivkäigu kaitse.**

1. Suruge allapoole suunatud kaabliga ujuklüliti ⑥ ujuklüliti lukustuse ④ otsa.
2. Sukeldage pump kaevu või shahti pumba külge kinnitatud köie abil.
3. Ühendage pump voolutoitega.  
*Tähelepanu! Pump hakkab kohe tööle.*

Minimaalne jääkvee tase (vt 7. TEHNILISED ANDMED) saavutatakse ainult käsitsirežiimis, kuna automaatrežiimis lülitab ujuklüliti pumba juba eelnevalt välja.

## 4. HOOLDUS



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toodet hooldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

### Filtri puhastamine [joonis M1]:

Et tagada püsivat, probleemideta käitamist, tuleks filtrit ⑦ puhastada regulaarsete ajavahemike tagant.

Pärast määrdunud vee pumpamist peab filtri ⑦ otsekohe puhastama.

1. Pöörake filtrit ⑦ 1/4 pöörde võrra kellaosuti suunas ja tõmmake see maha (bajonetsulgur).
2. Puhastage filter ⑦ voolava vee all.
3. Monteerige filter ⑦ uuesti vastupidises järjekorras.

**Pumpa ei tohi ilma filtrita käitada.**

### Pumba läbiloputamise:

Pärast klooritud vee pumpamist peab pumba läbi loputama.

1. Pumbake leiget vett (maksimaalselt 35 °C), vajaduse korral lisades õrna puhastusvahendit (nt nõudepesuvahendit), kuni pumbatav vesi muutub selgeks.
2. Korraldage jääkide jäätmekäitlus vastavalt jäätmeseaduse suunistele.

## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:

**Pump ei ole pakasekindel!**

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Ühendage pump voolutoitest lahti.
2. Pöörake pump pea peale, kuni vett enam välja ei jookse.
3. Puhastage pump (vt 4. HOOLDUS).
4. Pange pump hoiule kuiva, suletud ja pakasekindlasse kohta.

### Kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL)

Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.



### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.**

→ Enne, kui hakkate toote tõrkeid kõrvaldama, ühendage toode voolutoitest lahti.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumpa vett	Õhk ei saa välja, kuna survevoolik on kinni. (Survevoolik võib olla ka kokku murtud).	→ Avage survevoolik (nt sulgurklapp, jaotusseadmed).

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump töötab, ent ei pumpa vett	Iminapaga jala all on õhku.	→ Oodake ca 60 sekundit, kuni pump on õhutamise ise läbi viinud (vajaduse korral lülitage välja/sisse).
	Filter on ummistunud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS).
	Veetase on sisselülitamisel minimaalsest veetasemest madalam.	→ Sukeldage pump sügavamale sisse.
Pump ei käivitu või seiskub töö ajal äkki	Termokaitselülitil on pumba ülekuumenemise tõttu välja lülitatud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS). Pidage kinni pumbatava vedeliku maksimaalsest temperatuurist (35 °C).
	Pumbal ei ole voolu.	→ Kontrollige kaitsmeid ja elektrilisi pistikühendusi.
	Rikkevoolukaitselülitil (RCD) on reageerinud (rikkevool).	→ Ühendage pump voolutoitest lahti ja pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Pump töötab, aga jõudlus langeb järsult	Filter on ummistunud.	→ Puhastage filter (vt 4. HOOLDUS).



**JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.**

## 7. TEHNILISED ANDMED

Uputus-survepump	Ühik	Väärtus (art. nr. 9025)
Nimivõimsus	W	550
Võrgupinge	V (AC)	230
Võrgusagedus	Hz	50
Max jõudlus	l/h	4700
Max rõhk/pumpamiskõrgus	bar / m	2,3 / 23
Max uputussügavus	m	7
Maksimaalne sisselülitamise tase	mm	520
Minimaalne väljalülitamise tase	mm	150
Jääkvee tase	mm	5
Minimaalne uputussügavus kasutusele võtmisel (ca)	mm	60
Ühendusjuhe	m	10 (H05RN-F)
Kaal ilma juhtmeta (ca)	kg	4,9
Kinnituskõis pikkus	m	15
Max vee temperatuur	°C	35

## 8. LISATARVIKUD


GARDENA Kaksikliitmik/nelja väljundiga veejagaja	Mitme vooliku või külge ühendatava seadme paralleelseks ühendamiseks.	art. nr. 1210/1194
GARDENA Voolikuklamber	25 mm (1") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7192
GARDENA Voolikuklamber	19 mm (3/4") voolikutele ühendusnipliga.	art. nr. 7191
GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	13 mm (1/2") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 1750
GARDENA Kraanliide GARDENA Kiirliide	16 mm (5/8") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 18202 art. nr. 18216
GARDENA Pumbaliitmiku komplekt	19 mm (3/4") voolikutele GARDENA pistiksüsteemiga.	art. nr. 1752

## 9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiате veebist: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

1. SAUGA .....46  
 2. SURINKIMAS .....46  
 3. NAUDOJIMAS .....47  
 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA .....47  
 5. LAIKYMAS .....47  
 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS .....47  
 7. TECHNINIAI DUOMENYS .....48  
 8. PRIEDAI .....48  
 9. SERVISAS .....48

**Instrukcijos originalo vertimas.**


 Šiuo gaminiu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai bei asmenys, turintys fizinių, sensorinių ar protinių sutrikimų, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie dirba prižiūrėti arba išmokomi dirbti saugiai ir atpažįsta galimus pavojus. Vaikai negali su gaminiu žaisti. Draudžiama vaikams atlikti valymo ir naudotojo atliekamus techninės priežiūros darbus, jei jie yra neprižiūrėti. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiksliai nuo 16 metų. Niekada nesinaudokite gaminiu pavargę, sergantys ar apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų.

**Naudojimas pagal paskirtį:**

**GARDENA panardinamas slėginis siurblys** yra skirtas vandeniui siurbti iš šulinių, cisternų ir kitų vandens rezervuarų, vandeniui tiekti laistymo įrenginiams ir sistemoms, taip pat lietaus, vandentiekio ir chloruotam vandeniui siurbti privačiame namų ir mėgėjų sode.

**Siurbiami /pumpuojami skysčiai:**

GARDENA panardinamu slėginiu siurbliu galima siurbti tik vandenį. Siurbliį galima visiškai apsemti (užsandarintas) bei panardinti į vandenį (maksimalus panardinimo gylis žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS). Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką (nuolatinės cirkuliacijos režimas).

 **PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Draudžiama siurbti sūrų vandenį, purviną vandenį, ėsdinančias, labai degias arba sprogias medžiagas (pvz., benzina, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą bei maisto produktus.**

**1. SAUGA**

**SVARBU!**

**Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.**

**Simboliai ant gaminio:**



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.

**Bendrieji saugos nurodymai**

**Elektros sauga**



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**  
**Susižeidimo pavojus elektros srove.**

→ Į gaminį srovė turi būti paduodama per FI jungiklį (RCD), kurio didžiausia nominali paleidimo srovė yra 30 mA.



**PAVOJUS! Sužalojimo pavojus!**  
**Susižeidimo pavojus elektros srove.**

→ Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus ar keisdami dalis ištraukite kištuką iš tinklo. Kištukinis lizdas turi būti Jūsų matomumo zonoje.

**Saugus eksploatavimas**

Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.  
 Siurblio negalima naudoti, jei vandenyje yra asmenų.  
 Skystis gali būti užterštas ištekančiais tepalais.

**Apsauginis jungiklis**

**Sauso veikimo apsauga:**  
 Jei vandens lygis per žemas, siurblys išsijungia automatiškai.  
 → Panardinkite siurbliį giliau į vandenį.

**Terminės apsaugos jungiklis:**

Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota terminė variklio apsauga. Varikliui pakankamai atvėsus, siurblys yra vėl pasiruošęs darbui.

**Automatinis oro šalinimas**

Šiame siurblyje yra įmontuotas oro šalinimo vožtuvas, kuris pašalina oro pūslę, kuri gali susidaryti siurblyje. Dėl šios funkcijos po rankena gali ištėkėti šiek tiek vandens.

**Papildomi saugos nurodymai**

**Elektros sauga**



**PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

**Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.**

**Kabeliai**

Jei naudojami pailginimo kabeliai, jie turi atitikti tolimesnėje lentelėje nurodytus minimalius skerspjūvius:

Įtampa	Kabelio ilgis	Skerspjūvis
230 – 240 V/50 Hz	Iki 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



**PAVOJUS! Elektros smūgis!**

**Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.**

→ **Jokiu būdu nenupjauti kištuko (pvz., pravedant per sieną).**

→ Traukite kištuką iš lizdo ne už kabelio, bet už kištuko.

→ Jei šio prietaiso elektros maitinimo kabelis sugadintas, jį turi pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo centras arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Tinklo kištukai ir lizdai turi būti apsaugoti nuo vandens pūslų.

Įsitikinkite, kad elektriniai kištukiniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

Saugokite tinklo kištuką ir maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Laikykitės tinklo įtampos. Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Būnant baseine būtina prieš tai ištraukti siurblio kištuką iš tinklo.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pemešimui.

Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą.

Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbliį (ypač maitinimo kabelį ir tinklo kištuką).

Nenaudokite sugadinto siurblio. Sugadintą siurbliį būtina patikrinti GARDENA servisas.

Neišardykite siurblio daugiau, nei buvo pristatymo metu.

Prieš naudodami po techninės priežiūros įsitikinkite, kad visos dalys yra priveržtos.

Mūsų siurblius naudojant su generatoriumi reikia atkreipti dėmesį į generatoriaus gamintojo įspėjimus.

**Asmeninė sauga**



**PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

**Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.**

Laikykitės mažiausio vandens lygio pagal siurblio charakteristiką.

Nepalikite siurblio įjungto ilgiau nei 10 minučių, kai slėginė linija uždaryta.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą.

Siurblio negalima naudoti be filtro.

Eksploatavimo metu draudžiama nuimti žarną.

Prieš šalindami gedimą palaukite, kol siurblys atvės.

**2. SURINKIMAS**



**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**

**Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.**

→ Prieš montuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Žarną galima prijungti siurblio jungtimi ① ir jungiamąja įmova ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] arba GARDENA jungčių sistema

[13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Naudojant 25 mm (1") žarną siurblys veikia maksimaliu našumu.

Norint vienu metu prijungti keletą žarnų ar laistymo priedų galima naudoti **GARDENA dvigubą arba keturgubą čiaupo jungtį (gaminys 1210/1194)**, kuri prisukama tiesiai prie siurblio jungties ①.

### Prijungti žarną naudojant jungiamąją įmovą [pav. A1]:

Naudojant jungiamąją įmovą ② galima prijungti 25 mm (1") ir 19 mm (3/4") žarnas.

<b>Žarnos skersmuo</b>	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Žarnos spaustuvas</b>	<b>gaminys 7192</b>	<b>gaminys 7191</b>
<b>Žarnos sujungimas [pav. A1]</b>	Įmovą atskirti ties ③ [pav. A2].	Įmovos neatskirti [pav. A3].

25 mm (1") ir 19 mm (3/4") žarnos, prijungtos naudojant jungiamąją įmovą ②, turi būti tvirtinamos pvz., **GARDENA žarnos spaustuvu, gaminys 7192/7191**.

1. **[Pav. A4]:** Įstatykite plūdinio jungiklio fiksatorių ④ į siurblio jungtį ①.
2. Priveržkite jungiamąją įmovą ② ant siurblio jungties ①. (Prieš jungiant 25 mm (1") žarnas atskirkite jungiamąją įmovą ② ties ③.)
3. Užmaukite žarną ant jungiamosios įmovos ② ir ją pritvirtinkite, pvz., **GARDENA žarnos spaustuvu, gaminys 7192/7191**.

## 3. NAUDOJIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš prijungdami, nustatydami arba transportuodami gaminį atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Siurbti vandenį [pav. O1]:

Siurblys turi būti panardintas į šulinį arba į vandens rezervuarą visada su virve, pristatyta kartu. Kad siurblys pradėtų siurbti, turi būti panardintas mažiausiai į 60 mm gyli. Kad filtras nebūtų užterštas, siurblys turi būti tvirtinamas mažiausiai 30 cm virš dugno.

1. Tvirtai prižiūrėkite virvę ③ prie rankenos ④.
2. Panardinkite siurblių į šulinį ar vandens rezervuarą už virvės ③.
3. Pritvirtinkite virvę ③.
4. Jei šuliniai arba šachtos yra gilios (apytiksliai nuo 5 m), pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑤ ant virvės spaustuvais.
5. Prijunkite siurblių prie maitinimo tinklo.  
*Įkišus maitinimo kabelį siurblys pradeda veikti maždaug po 3 sek. Siurblys paruoštas darbui.*

### Automatinis režimas su plūdinio jungikliu [pav. O2]:

Kad siurblys automatiškai išsijungtų nustojus tekėti siurbiamam skysčiui, plūdinis jungiklis ⑥ turi laisvai judėti vandens paviršiuje.

### Nustatyti įsijungimo ir išsijungimo aukštį [pav. O3]:

Maksimalus įsijungimo aukštis ir minimalus išsijungimo aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) gali būti pritaikyti plūdinio jungiklio kabelį įspaudus į plūdinio jungiklio fiksatorių.

- Kuo trumpesnis kabelis tarp plūdinio jungiklio ⑥ ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus ④, tuo žemesnis įsijungimo aukštis ir aukštesnis išsijungimo aukštis.

→ Įspauskite plūdinio jungiklio kabelį ⑥ į plūdinio jungiklio fiksatoriaus angą ④.



### DĖMESIO!

Kad būtų užtikrintas plūdinio jungiklio įsijungimas ir išsijungimas, kabelio ilgis tarp plūdinio jungiklio ir plūdinio jungiklio fiksatoriaus turi būti ne mažesnis nei 10 cm.

### Rankinis režimas [pav. O4]:

Siurblys nuolat veikia, kadangi plūdinis jungiklis yra nenaudojamas. Dėl to sauso veikimo apsauga yra išjungiamą.

1. Užkabinkite plūdinį jungiklį ⑥ su kabeliu ant plūdinio jungiklio fiksatoriaus ④.
2. Panardinkite siurblių į šulinį arba cisterną už prie siurblio pritvirtintos virvės.
3. Prijunkite siurblių prie maitinimo tinklo.  
*Dėmesio! Siurblys iškart įsijungia.*

Minimalus likusio vandens aukštis (žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS) pasiekiamas tik tai rankiniame režime, kadangi plūdinis jungiklis automatiškai režime jau anksčiau išjungia siurblių.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

### Valyti filtrą [pav. M1]:

Kad būtų užtikrintas ilgalaikis ir sklandus veikimas, filtrą ⑦ reikėtų valyti reguliariais intervalais.

Po nešvaraus vandens siurbimo reikia nedelsiant išvalyti filtrą ⑦.

1. Pasukite filtrą ⑦ pasukdami 1/4 posūkio pagal laikrodžio rodyklę ir jį ištraukite („Bajonet“ uždarymas).
2. Nuplaukite filtrą ⑦ tekančiu vandeniu.
3. Filtrą ⑦ vėl sumontuokite atvirkštine eilės tvarka.

**Siurblio negalima naudoti be filtro.**

### Praplauti siurblių:

Jei buvo siurbiamas chloruotas vanduo, siurblių reikia praplauti.

1. Siurbkite šiltą vandenį (maks. 35 °C) tol, kol siurbiamas vanduo bus skaidrus, galite pridėti švelnios valymo priemonės (pvz., indų ploviklio).
2. Likučius šalinkite pagal atliekų tvarkymo įstatymo nuostatas.

## 5. LAIKYMAS

### Naudojimo pabaiga:

#### Siurblys nėra atsparus šalnimams!

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Atjunkite siurblių nuo maitinimo tinklo.
2. Apverskite siurblių priekiu į apačią ir palaukite, kol nebeįstokės vanduo.
3. Išvalykite siurblių (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
4. Laikykite siurblių sausoje, uždaroje ir nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

### Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla sužalojimo pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus atjunkite jį nuo maitinimo tinklo.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Siurblys veikia, bet nesiurbia vandens	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta. (Pvz., užsilenkusi slėginė žarna).	→ Atidarykite slėgio liniją. (pvz., uždarymo vožtuvą, laistymo įtaisus).
	Oro pūslė siurblio pagrinde.	→ Palaukite apie 60 sekundžių, kol iš siurblio savaimė išeis oras (jei reikia, išjunkite ir įjunkite).
	Užsikimšęs filtras.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinkite siurblių giliau.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurbį.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA). Atkreipkite dėmesį į maksimalią skysčio temperatūrą (35 °C).
	Siurblys be elektros srovės.	→ Patikrinkite saugiklius ir elektros kištukines jungtis.
	Suveikė skirtuminės srovės įtaisas (RCD) (srovės nuotėkis).	→ Atjunkite siurbį nuo maitinimo tinklo ir kreipkitės į GARDENA servisą.
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti	Užsikimšęs filtras.	→ Išvalykite filtrą (žr. 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).



**PASTABA:** Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik tai GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Panardinamas slėginis siurblys	Vienetas	Vertė (gaminys 9025)
Vardinė galia	W	550
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Maksimalus našumas	l/h	4700
Maksimalus slėgis / maksimalus kėlimo aukštis	bar / m	2,3 / 23
Maksimalus panardinimo gylis	m	7
Maks. įsijungimo aukštis	mm	520
Min. išsijungimo aukštis	mm	150
Likusio vandens aukštis	mm	5
Mažiausias panardinimo gylis paleidžiant (apie)	mm	60
Maitinimo kabelis	m	10 (H05RN-F)
Svoris be kabelio (apie)	kg	4,9
Pritvirtinimo virvė ilgis	m	15
Maksimali skysčio temperatūra	°C	35

## 8. PRIEDAI

GARDENA Dvigubo / keturgubo čiaupo jungtis	Keleto žarnų ar laistymo priedų prijungimui vienu metu.	<b>gaminys 1210 / 1194</b>
GARDENA Žarnos spaustuvas	25 mm (1") žarnoms su jungiamąja įmova.	<b>gaminys 7192</b>
GARDENA Žarnos spaustuvas	19 mm (3/4") žarnoms su jungiamąja įmova.	<b>gaminys 7191</b>
GARDENA Jsiurblio ungimo rinkinys	13 mm (1/2") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	<b>gaminys 1750</b>
GARDENA Čiaupo jungtis GARDENA Žarnos jungtis	16 mm (5/8") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	<b>gaminys 18202 gaminys 18216</b>
GARDENA Jsiurblio ungimo rinkinys	19 mm (3/4") žarnoms su GARDENA jungčių sistema.	<b>gaminys 1752</b>

## 9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## LV

1. DROŠĪBA	48
2. MONTĀŽA	49
3. LIETOŠANA	49
4. APKOPE	50
5. UZGLABĀŠANA	50
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	50
7. TEHNISKIE DATI	50
8. PIEDERUMI	50
9. SERVISS	51

### Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekošas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu. Nelietojiet izstrādājumu, kad esat noguris, slims vai lietojis alkoholu, narkotikas vai medikamentus.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA iegremdējama spiediensūkņa** ir paredzēts ūdens sūkņēšanai no akām, šahtām un citiem ūdens rezervuāriem, irīgācijas ierīču un sistēmu darbības nodrošināšanai, kā arī lietus ūdens, krāna ūdens un hlora saturoša ūdens sūkņēšanai privātajos piemājas dārzos un daļdārzos.

### Sūknējamie šķidrumi:

GARDENA iegremdējama spiediensūkņa ir paredzēts tikai ūdens sūkņēšanai. Sūkņa ir pilnībā pārpludināms (ievietots ūdensnecaurlaidīgā kapsulā) un tiek iegremdēts ūdenī (maksimālo iegremdēšanas dziļumu skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā (nepārtrauktas recirkulācijas režīms).



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

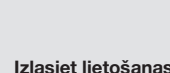
**Nedrīkst sūknēt sālsūdeni, notekūdeni, kairinošus, viegli uzliesmojošus, agresīvus vai sprādzienbīstamus šķidrumus (piemēram, benzīnu, petroleju vai nitro šķīdinātājus), eļļas, šķidro kurināmo un pārtikas produktus.**

## 1. DROŠĪBA

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabāiet šo lietošanas instrukciju.

### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.

### Vispārīgie drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Izstrādājumam jābūt apriktam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājumu gūšanas risks!**

Elektriskā strāva izraisa traumu gūšanas risku.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat tehniskās apkopes darbus vai detaļu nomaiņu. Rozetei jāatrodas Jūsu redzes laukā.

#### Drošs darbs

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Šķidruma piesārņojumu varētu izraisīt izplūdušas smērvielas.



## Aizsardzības slēdzis

### Aizsardzība pret darbību bez ūdens:

Ja ūdens līmenis ir pārāk zems, sūknis automātiski izslēdzas.  
→ Iegremdējiet sūkni dziļāk ūdenī.

### Termoslēdzis:

Pārslodzes gadījumā iebūvētais siltumjutīgais drošības slēdzis iniciē sūkņa izslēgšanu. Pēc tam, kad sūknis ir pietiekami atdzisis, tas atkal ir gatavs darbam.

### Automātiska atgaisošana

Šis sūknis ir aprīkots ar atgaisošanas vārstu, kas sūkni likvidē gaisa spilvenu, ja tāds gadījumā izveidojas. Tādējādi funkcionālu īpatnību dēļ zem roktura var izplūst neliels daudzums ūdens.

### Papildus drošības norādījumi

#### Elektriskā drošība



#### **BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

#### Kabelis

Lietojot pagarināšanas kabelus, to minimālajam šķēsgriezumam jāatbilst sekojošai tabulai:

Spriegums	Kabeļa garums	Šķēsgriezums
230 – 240 V/50 Hz	Līdz 20 m	1,5 mm <sup>2</sup>
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm <sup>2</sup>



#### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

Barošanas kontaktdakšanas apgriešanas rezultātā caur barošanas kabeli sūkņa elektriskajā detaļās var nokļūt mitrums un izraisīt īssavienojumu.

→ Tikla kontaktspraudni nekādā gadījumā nedrīkst nogriezt (piem., lai vadu izvilkta caur sienā izurbtu atveri).

→ Neizvelciet kontaktspraudni no rozetes, velkot aiz kabeļa, bet gan aiz tā korpusa.

→ Ja šīs ierīces tikla vads ir bojāts, lai novērstu bīstamas situācijas, ražotājam, autorizētam klientu apkalpošanas dienestam vai citai personai ar līdzīgu kvalifikāciju jānomaina bojātais tikla vads.

Tikla kontaktspraudņiem un savienojumiem ir jābūt aizsargātiem pret ūdens šļakatu iedarbību.

Pārliedziniet, ka elektriskie spraudsavienojumi atrodas zonās, kur nav iespējama pārplūde.

Tikla kontaktspraudni un elektrības pieslēguma vadu sargājiet no karstuma, eļļas un asām malām.

Ievērojiet tikla spriegumu. Pases datu plāksnītē norādītajiem datiem jāsakrīt ar strāvas tikla datiem.

Atrodoties baseinā, sūkņa tikla kontaktspraudņiem ir obligāti jābūt atvienotam no elektrotikla.

Tikla pieslēguma vadu nedrīkst izmantot sūkņa nostiprināšanai vai transportēšanai.

Sūkņa iegremdēšanai vai attiecīgi izvilkšanai, kā arī nostiprināšanai izmantojiet nostiprināšanas trosi.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms lietošanas vienmēr veikt sūkņa vizuālo pārbaudi (īpaši tikla pieslēguma vadam un kontaktspraudņiem).

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Demontējiet sūkni tikai līdz tādām stāvoklim, kādā tas tika piegādāts no rūpnīcas.

Pēc apkopes, pirms atkal lietojat ierīci, pārliedziniet, ka visas detaļas ir saskrūvētas.

Lietojot mūsu sūkņus kopā ar generatoru, jāņem vērā generatora ražotāja brīdinājuma norādes.

### Individuālā drošība



#### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Ievērojiet minimālā ūdens līmeņa norādes, kas ir sniegtas sūkņa tehniskajos datos.

Neļaujiet sūknim darboties ilgāk par 10 minūtēm pret slēgtu spiediena pusi.

Smiltis un citas abrazīvas vielas paātrina sūkņa nodilšanu un samazina sūkņa produktivitāti.

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra.

Sūkņa darbības laikā šļūteni nedrīkst noņemt.

Pirms kļūdas novēršanas ļaujiet sūknim atdzist.

## 2. MONTĀŽA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms izstrādājuma montāžas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.

Šļūteni var pievienot, izmantojot sūkņa pieslēgumu ① un pieslēguma nipelī ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1")] vai arī GARDENA spraudsistēmu [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Izmantojot 25 mm (1") šļūteni, sūknis sasniedz maksimālo sūknēšanas jaudu.

Paralēli pieslēdzot vairākas šļūtenes vai pievienojamās ierīces, var tikt izmantots **GARDENA 2 vai 4 ceļu vārsts (preces nr. 1210/1194)**, ko uzskrūvē tieši uz sūkņa pieslēguma ①.

#### **Šļūtenes pieslēgšana, izmantojot pieslēguma nipelī [Att. A1]:**

Izmantojot pieslēguma nipelī ②, iespējams pieslēgt 25 mm (1")- un 19 mm (3/4")-šļūtenes.

Šļūtenes diametrs	25 mm (1")	19 mm (3/4")
<b>GARDENA Šļūteņu žņaugis</b>	<b>preces nr. 7192</b>	<b>preces nr. 7191</b>
<b>Šļūteņu savienojums [Att. A1]</b>	Nipeli atvienot pie ③ [Att. A2].	Nipeli neatvienot [Att. A3].

25 mm (1")- un 19 mm (3/4") šļūtenes, kas tiek pievienotas ar pieslēguma nipeļa ② palīdzību, ir jānostiprina, piem., ar **GARDENA šļūteņu žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

1. [Att. A4]: uzspraudiet pludiņslēdža fiksatoru ④ uz sūkņa pieslēguma ①.
2. Uzskrūvējiet pieslēguma nipelī ② uz sūkņa pieslēguma ①. (25 mm (1") šļūtenēm pirms tam pie ③ atvienojiet pieslēguma nipelī ②.)
3. Uzbīdīd šļūteni uz pieslēguma nipeļa ② un nostipriniet to, piemēram, ar **GARDENA šļūteņu žņaugu, preces nr. 7192/7191**.

## 3. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Pirms izstrādājuma pieslēgšanas, iestatīšanas vai transportēšanas atslēdziet to no elektroenerģijas avota.

#### **Ūdens sūknēšana [Att. O1]:**

Sūknis vienmēr iegremdējams akā vai ūdens krātuvē tikai ar piegādes komplektā iekļauto trosi. Lai sūknis spētu iesūknēt ūdeni, tam ir jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 60 mm dziļumā. Lai filtrs nenosmērētos, sūknis nostiprinājams apmēram 30 cm augstumā virs zemes.

1. Trosi ③ stingri nostipriniet pie roktura ④.
2. Ar troses ③ palīdzību iegremdējiet sūkni akā vai ūdens rezervuārā.
3. Nostipriniet trosi ③.
4. Ja aka vai šahta ir dziļa (dziļāka par apm. 5 m), pieslēguma kabeli ⑤ virziet, izmantojot apskavas, kas tiek uzmontētas uz troses.
5. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.  
Sūknis ieslēdzas apm. 3 sek. pēc pieslēguma kabeļa iespraуšanas.  
Sūknis ir gatavs darbam.

#### **Automātiskais režīms ar pludiņslēdzi [Att. O2]:**

Lai sūknis, nepieplūstot sūknējamajam šķidrums, automātiski izslēgtos, pludiņslēdzim ⑥ ir jāspēj brīvi pārvietoties pa ūdens virsmu.

#### **Ieslēgšanas un izslēgšanas augstuma iestatīšana [Att. O3]:**

Maksimālo ieslēgšanas augstumu un minimālo izslēgšanas augstumu (skat. 7. TEHNISKIE DATI) var regulēt, iespiežot pludiņa slēdža kabeli pludiņa slēdža fiksatorā ⑧.

- Jo īsāks ir kabelis starp pludiņslēdzi ⑥ un slēdža fiksatoru ⑧, jo mazāks ir ieslēgšanās augstums un jo lielāks ir izslēgšanās augstums.

→ Iespiediet pludiņslēdža kabeli ⑥ pludiņslēdža fiksatora atverē ⑧.



#### **UZMANĪBU!**

Lai nodrošinātu pludiņa slēdža ieslēgšanu un izslēgšanu, kabeļa garumam starp pludiņa slēdzi un pludiņa slēdža fiksatoru jābūt vismaz 10 cm.

### Manuālais režīms [Att. O4]:

**Sūknis darbojas bez pārtraukuma, jo pludiņslēdzis tiek pārvienots. Tādējādi tiek deaktivizēta sūkņa aizsardzība pret darbību sausā stāvoklī.**

1. Spiediet pludiņslēdzi (B) ar kabeli lejup uz pludiņa slēdža fiksatora (A).
2. Izmantojot pie sūkņa piestiprinātu trosi, iegremdējiet sūkni akā vai šaftā.
3. Pievienojiet sūkni elektroenerģijas avotam.  
*Uzmanību! Sūknis uzreiz sāk darboties.*

Min. atlikušā ūdens augstums (skat. 7. TEHNISKIE DATI) tiek sasniegts tikai, sūkni darbinot manuālajā režīmā, jo automātiskajā režīmā pludiņslēdzis sūkni jau priekšlaicīgi izslēdz.

## 4. APKOPE



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ Pirms apkopes veikšanas izstrādājumam, atvienojiet to no elektroenerģijas avota.

### Filtra tīrīšana [Att. M1]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs (7) jāiztīra regulāros intervālos.

Pēc netīra ūdens sūknēšanas filtrs (7) nekavējoties jāiztīra.

1. Pagrieziet filtru (7) par 1/4 apgriezīgu pulksteņrādītāju virzienā un nobīdiet to nost (bajonetes aizdare).
2. Izmazgājiet filtru (7) zem tekoša ūdens.
3. Uzmontējiet filtru (7) atpakaļ, minētās darbības veicot apgrieztā secībā.

**Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra.**

### Sūkņa izskalošana:

Pēc hloru saturoša ūdens sūknēšanas sūknis ir jāizskalo.

1. Sūknējiet remdenu ūdeni (maks. 35 °C), tam pirms tam pievienojot maigas iedarbības tīrīšanas līdzekli (piemēram, trauku mazgāšanas līdzekli), līdz pārsūknētais ūdens kļūst caurspīdīgs.
2. Atliekas utilizējiet saskaņā ar Likumā par atkritumu apsaimniekošanu minētajām vadlīnijām.

## 5. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:

#### Sūknis nav salizturīgs!

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet sūkni no elektroenerģijas avota.
2. Apgrieziet sūkni otrādi, līdz no pārstāj tecēt ūdens.
3. Izīriiet sūkni (skat. 4. APKOPE).
4. Uzglabājiet sūkni sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



#### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ Atvienojiet izstrādājumu no elektroenerģijas avota, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Sūknis darbojas, bet nesūknē ūdeni	Nav iespējama gaisa noplūde, jo spiediena vads ir slēgts (iespējams, ir pārlocījusies spiediena šļūtene).	→ Atveriet spiediena vadu (piemēram, slēgvārsts, izvades ierīces).
	Gaisa uzkrājums sūkņa pamatnē.	→ Pagaidiet apm. 60 sekundes, līdz sūknis pats ir atgaisojies (vajadzības gadījumā sūkni vairākas reizes izslēdziet un izslēdziet).
	Filtrs ir aizsērējis	→ Izīriiet filtru (skat. 4. APKOPE).
	Ūdens līmenis sūkņa palaišanas brīdī ir zemāks par noteikto minimālo ūdens līmeni.	→ Iegremdējiet sūkni dziļāk.
Sūknis nesāk darboties vai pēkšņi apstājas darbības laikā	Termoslēdzis pārslodzes dēļ sūkni izslēdza.	→ Izīriiet filtru (skat. 4. APKOPE). Ievērojiet maksimālo šķidruma temperatūru (35 °C).
	Sūknim nepieplūst strāva.	→ Pārbaudiet drošinātājus un elektrības spraudsavienojumus.
	Nostrādājis noplūdstrāvas aizsargslēdzis (RCD) (noplūdes strāva).	→ Atslēdziet sūkni no elektroenerģijas avota un griezieties GARDENA servisā.
Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās	Filtrs ir aizsērējis	→ Izīriiet filtru (skat. 4. APKOPE).



**NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.**

## 7. TEHNISKIE DATI

Iegremdējams spiedienu sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 9025)
Nominālā jauda	W	550
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Maks. caurplūdums	l/h	4700
Maks. spiediens/ maks. sūknēšanas augstums	bar / m	2,3 / 23
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	7
Maks. ieslēgšanās augstums	mm	520
Min. izslēgšanās augstums	mm	150
Atlikušā ūdens augstums	mm	5
Min. iegremdēšanas dziļums ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)	mm	60
Pieslēguma kabelis	m	10 (H05RN-F)
Svars bez kabeļa (apm.)	kg	4,9
Nostiprināšanas trose garums	m	15
Maks. materiāla temperatūra	°C	35

## 8. PIEDERUMI

GARDENA 2- / 4-krānu savienojums	Vairāku šļūtenu un saistīto ierīču paralēlajai pieslēgšanai.	preces nr. 1210 / 1194
GARDENA šļūtenu žņaugis	25 mm (1") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7192
GARDENA šļūtenu žņaugis	19 mm (3/4") šļūtenēm, izmantojot pieslēguma nipelī.	preces nr. 7191
GARDENA Sūkņa pieslēguma komplekts	13 mm (1/2") šļūtenēm, izmantojot GARDENA pieslēgšanas sistēmu.	preces nr. 1750

---

<b>GARDENA</b> <b>Krāna savienojums</b>	16 mm (5/8") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	<b>preces nr. 18202</b>
<b>GARDENA</b> <b>Šļūtenes savienojums</b>		<b>preces nr. 18216</b>
<b>GARDENA Sūkņa</b> <b>pieslēgumu komplekts</b>	19 mm (3/4") šļūtenēm, izmantojot GARDENA spraudsistēmu.	<b>preces nr. 1752</b>

---

## 9. SERVISS

---

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

---




en	<b>EU Declaration of conformity</b>	The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. EU directives <sup>(1)</sup>   Harmonised standards <sup>(2)</sup>   Deposited documentation <sup>(3)</sup>   Year of CE marking <sup>(4)</sup>   Ulm, (date of issue) <sup>(5)</sup>
	<b>Submersible Pressure Pump</b>	<b>Art. No.</b>
bg	<b>ЕС Декларация за съответствие</b>	Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Директиви на ЕС <sup>(1)</sup>   Хармонизирани стандарти <sup>(2)</sup>   Внесени документи <sup>(3)</sup>   Година на CE маркировка <sup>(4)</sup>   Улм, (дата на издаване) <sup>(5)</sup>
	<b>Потопяема дълбочинна помпа</b>	<b>№ на артикула</b>
cs	<b>EU prohlášení o shodě</b>	Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Směrnice EU <sup>(1)</sup>   Harmonizované normy <sup>(2)</sup>   Uložená dokumentace <sup>(3)</sup>   Rok označení CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum vydání) <sup>(5)</sup>
	<b>Ропорно тлаковé čerpadlo</b>	<b>Č. Výrobku</b>
el	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>	Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Οδηγίες ΕΕ <sup>(1)</sup>   Εναρμονισμένα πρότυπα <sup>(2)</sup>   Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(3)</sup>   Έτος σήμανσης CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) <sup>(5)</sup>
	<b>Βυθιζόμενη αντλία πίεσης</b>	<b>Αρ. είδους</b>
et	<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b>	Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versioonil kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. ELi direktiivid <sup>(1)</sup>   Harmoneeritud standardid <sup>(2)</sup>   Talletatud dokumentatsioon <sup>(3)</sup>   CE-märgise aasta <sup>(4)</sup>   Ulm, (väljaandmiskuupäev) <sup>(5)</sup>
	<b>Uputus-survepump</b>	<b>Tootenr</b>
hr	<b>EU izjava o skladnosti</b>	Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. EU direktive <sup>(1)</sup>   Usklađene norme <sup>(2)</sup>   Prikupljena dokumentacija <sup>(3)</sup>   Godina CE oznake <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(5)</sup>
	<b>Potopna tlačna crpka</b>	<b>Kat. br.</b>
hu	<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>	Az alulírott, a GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelen forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. EU irányelvek <sup>(1)</sup>   Harmonizált szabványok <sup>(2)</sup>   Benyújtott dokumentáció <sup>(3)</sup>   A CE-jelzés éve <sup>(4)</sup>   Ulm, (kiadás dátuma) <sup>(5)</sup>
	<b>Merülő-nyomó szivattyú</b>	<b>Cikksz.</b>
it	<b>ES atitikties deklaracija</b>	Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedija, įgaliojatis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. ES direktyvos <sup>(1)</sup>   Darnieji standartai <sup>(2)</sup>   Pridėta dokumentacija <sup>(3)</sup>   CE žymėjimo metai <sup>(4)</sup>   Ulm, (išleidimo data) <sup>(5)</sup>
	<b>Panardinamas slėginis siurblys</b>	<b>Straipsnio nr.</b>
lv	<b>ES atbilstības deklarācija</b>	Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kadā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. ES direktīvas <sup>(1)</sup>   Saskaņotie standarti <sup>(2)</sup>   Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(3)</sup>   CE marķējuma gads <sup>(4)</sup>   Ulm, (izdošanas datums) <sup>(5)</sup>
	<b>Iegremdējams spiedienukrāns</b>	<b>Izstr. nr.</b>
pl	<b>Deklaracja zgodności UE</b>	Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/ -nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ni.
	<b>Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa</b>	<b>Nr artykułu</b>
ro	<b>Declarație de conformitate UE</b>	Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparateror), această declarație își pierde valabilitatea. Directivele UE <sup>(1)</sup>   Standardele armonizate <sup>(2)</sup>   Documentație depusă <sup>(3)</sup>   Anul marcatului CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data emiterii) <sup>(5)</sup>
	<b>Pompa presiune submersibilă</b>	<b>Art. nr.</b>
ru	<b>Декларация соответствия ЕС</b>	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Директивы ЕС <sup>(1)</sup>   Гармонизированные стандарты <sup>(2)</sup>   Размещенная документация <sup>(3)</sup>   Год маркировки CE <sup>(4)</sup>   Ульм, (дата публикации) <sup>(5)</sup>
	<b>Погружной нагнетательный насос</b>	<b>Арт. №</b>
sk	<b>EU vyhlásenie o zhode</b>	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/ a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/ zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Smernice EÚ <sup>(1)</sup>   Harmonizované normy <sup>(2)</sup>   Uložená dokumentácia <sup>(3)</sup>   Rok udelenia označenia CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (dátum vydania) <sup>(5)</sup>
	<b>Ропорно тлаковé čerpadlo</b>	<b>č. v.</b>
sl	<b>EU Izjava o skladnosti</b>	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Direktive EU <sup>(1)</sup>   usklajeni standardi <sup>(2)</sup>   deponirana dokumentacija <sup>(3)</sup>   letnica oznake CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum izdaje) <sup>(5)</sup>
	<b>Potopna tlačna črpalka</b>	<b>Št. izd.</b>
sr	<b>Deklaracija EU o usaglašenosti</b>	Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. EU direktive <sup>(1)</sup>   Usklađeni standardi <sup>(2)</sup>   Predata dokumentacija <sup>(3)</sup>   Godina CE znaka <sup>(4)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(5)</sup>
	<b>Uronjiva pumpa pod pritiskom</b>	<b>Br. stavke</b>
sq	<b>Deklarata e përputhjes së BE-së</b>	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/ njësitë e përcaktuara më poshtë/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/ njësitë modifikohet/ modifikohen pa miratimin tonë. Direktivat e BE-së <sup>(1)</sup>   Standardet e harmonizuara <sup>(2)</sup>   Dokumentacioni i depozituar <sup>(3)</sup>   Viti i markimit CE <sup>(4)</sup>   Ulm, (data e lëshimit) <sup>(5)</sup>
	<b>Pompë zhytëse me presion</b>	<b>Nr. i artikullit</b>





tr	<b>AB uygunluk beyanı</b>	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılarak uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamak-tadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir. AB direktifleri <sup>(1)</sup>   Uyumlaştırılmış standartlar <sup>(2)</sup>   Gönderilen belgeler <sup>(3)</sup>   CE işareti yılı <sup>(4)</sup>   Ulm, (yayın tarihi) <sup>(5)</sup>			
	<b>Basınçlı Dalgıç Pompa</b>	<b>Parça No.</b>			
uk	<b>Декларація відповідності ЄС</b>	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробу, що зазначені нижче, відповідали узго-дженням вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосовним до цих виробів. У разі внесення не затвер-джених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Директиви ЄС <sup>(1)</sup>   Гармонізовані стандарти <sup>(2)</sup>   Депонована документація <sup>(3)</sup>   Рік маркування ЄС <sup>(4)</sup>   Ульм, (дата випуску) <sup>(5)</sup>			
	<b>Заглибний насос високого тиску</b>	<b>Арт. №</b>			
	<b>4700/2 inox</b>	<b>9025</b>	(1) 2006/42/EG 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EG	(2) EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000	(3) GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany
			(4) 2019	(5) 29.04.2024	
  <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery					

<b>UK CA</b>	<b>Declaration of Conformity</b>	The manufacturer: GARDENA Germany AB, c/o Husqvarna AB, 56182 Huskvarna, Jönköping, Sweden hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.		
	Description of the product:	<b>Submersible Pressure Pump</b>		
	Article number:	<b>9025</b>		
	Type:	4700/2 inox		
	UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2016/1091 S.I. 2012/3032 S.I. 2001/1701		
	Designated standards:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN IEC 60335-2-41 EN IEC 55014-1 EN IEC 55014-2 EN IEC 63000		
	Deposited documentation:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm		
	UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road, Aycliffe County Durham UK DL5 6UP		
	Ulm, 29/04/2024			
	Authorised representative	 <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery		

